



University Kasdi Merbah Ouargla
Faculty of Letters and Languages
Department Of Letters and English Language



Academic Master
Domain: Letters and Foreign Languages
Major : Translation and Translation
Studies
English/Arabic/English

Submitted by:

Boulebbina Djaouhara

Hadji fatima zohra

*Annotated Translation of the chapter:
" The Sharif of Warqala's Jihad, 1850-1866"
from Rebel and Saint by Julia A_ Clancy Smith*

Dissertation submitted in partial fulfillment of the requirements for the
master degree in translation studies
Publically defended on: 20/06/2021

Before the jury :

| | | |
|--------------|---------------------|---------------|
| Preside : | Dr. Saadoune farida | UKM - Ouargla |
| Supervisor : | Dr. Belarbi Ahmed | UKM - Ouargla |
| Examiner : | M. Yahiaoui leila | UKM - Ouargla |

Academic year 2020/2021

جامعة قاصدي مرياح - ورقلة

كلية الأدب و اللغات

قسم الآداب و اللغة الإنجليزية

مذكرة



ماستر أكاديمي

ميدان: الآداب و اللغة الإنجليزية

اختصاص: الترجمة و علم الترجمة

إنجليزية / عربية / إنجليزية

من إعداد وتقديم:

بولبينة جوهرة

حاجي فاطمة الزهرة

بعنوان

ترجمة و تعليق لفصل "ثورة شريف ورقلة" من كتاب Rebel and Saint إلى اللغة العربية لجوليا كلانسي سميث

مذكرة مقدمة لاستكمال متطلبات نيل شهادة الماستر في اختصاص

الترجمة و علم الترجمة

نوقشت و أجزيت بتاريخ: 2021/06/20

أمام اللجنة المتكونة من:

جامعة قاصدي مرياح ورقلة

رئيسا

د. سعدون فريدة

جامعة قاصدي مرياح ورقلة

مشرفا و مقرا

د. بلعربي أحمد

جامعة قاصدي مرياح ورقلة

مناقشا

أ. يحيى ليلي

السنة الجامعية 2020/2021

Dedications

I would like to dedicate my thesis to my wonderful parents who have raised me to be the person I am today ,

My Mother , the one she gave me life who taught me to trust Allah , believe in hard work and that so much could be done with little

My father , for earning a honest living for us and for supporting and encouraging me to believe in myself.

And to my beloved family member who offered me unconditional love and support and have always be there for me , My sisters Hizia , Nesrine , Dalal , Afaf , Sabrina , Wided and to my only brother Mouhammed Lazhar . To my best friends Aicha , Soumia , Djouharad for their support, and to all the one's who loved me.

Thank you so much I admire you all.

FATIMA ZOHRA

I would like to dedicate my dissertation work to my dear Father and Mother

My two brothers Ramy and Saber my sister Majda my little boys Ghaith & Laith my best friends salssabil and djamila ; my childhood friend nessrine ;my lovely cousins

Ines Amani Ikram Rayane ,to My soulmate Noussaiba ,Lydia ,Souha,Fatima

I LOVE YOU ALL THANK YOU FOR SUPPORTING ME

I consider my self very lucky for having you in my life

My sweet mother god bless her, You've never left my mind

DJAOUHARA

Acknowledgements

First of all, all thanks go to the all mighty Allah for completing this work despite the hardships we faced . This dissertation would have never been accomplished without the help and patience of our supervisor who was a father more than a teacher.

We would like to thank our supervisor **Dr. AHMED NOUR EDDINE BELARBI** for everything he has done for us, and for his patience and guidance.

We shall also express our deepest gratitude to our beloved parents who were the reason of our success and who have always shown great support, patience and love during our whole educational path especially this year. Words would never be enough to thank you.

Thanks to our dearest teacher miss **YAHIAOUI LEILA** for her support, **PROF.DR.JAMEL GOUI**

for being a generous teachers and for believing in us .

We would like to thank the members of the Jury for their time and effort to examine our work.

Five years were tasteless without our classmates who were more like a family and to every single person who knows us and helped us.

Thank you all for being there for us

Abstract

This research is an Annotated Translation ‘The object of the study is the sixth chapter of an English book “ REBEL AND SAINT “ by Julia A Clancy Smith which is “THE SHARIF OF WARGALA'S JIHAD “ ,The study aims at shedding light on the difficulties that face translators in historical texts specially English books that treat Arabian history . The annotated translation would help in allowing the readers to experience the more complex truth ‘Added to that fact finding the history of Wargala during the French colonialism and the effect of the Muslim Notables and populist prehistory ,The parts of the study are firstly translating of the whole chapter secondly commenting on the problems at lexical and semantic level and proper nouns

Keywords : Annotated translation , Wargala ,Sharif ,Rebel and Saints, Julia A_ Clancy Smith

الملخص :

الدراسة عبارة عن ترجمة و تعليق للفصل السادس من كتاب " rebel and saint " لجوليا كلانسي سميث "شريف ثورة ورقلة"

تهدف هاته الدراسة إلى اقتراح حلول للمشاكل التي تواجه المترجمين في الكتب التاريخية خاصة تلك التي تعالج التاريخ العربي كما تسمح للقراء بنفض الغبار عن تاريخ ورقلة خلال حقبة الاستعمار الفرنسي و تأثير علماء الدين والمناهضين للاستعمار تقسم الدراسة اولا لترجمة الفصل برمته و ثانيا دراسة المشكلات على المستوى اللفظي والدلالي وكذلك سماء الاعلام

الكلمات المفتاحية : الترجمة التفسيرية ، ورقلة، الشريف ، قديسون و ثوار . ترجمة وتعليق

Résumé

Cette recherche est une traduction annotée ‘L’objet de l’étude est le sixième chapitre d’un livre anglais " REBEL AND SAINT " de Julia A Clancy Smith qui est " *THE SHARIF OF WARGALA'S JIHAD* " , L’étude vise à suggérer des solutions aux problèmes qui facent aux traducteurs dans les livres historiques, en particulier les livres en anglais qui traitent de l’histoire Arabe, la traduction annotée aiderait à permettre aux lecteurs de faire l’expérience de la vérité plus complexe. Ajouté à ce fait, trouver l’histoire de Wargala pendant le colonialisme français et l’effet des notables musulmans et prohistoire populiste, les parties de l’étude traduisent d’une part l’ensemble du chapitre, d’autre part commentent les problèmes au niveau lexical et sémantique et les noms propres.

Mots-clés : Traduction annotée , Wargala ,Sharif , Rebelle et Saints, Julia A_ Clancy Smith

List of abbreviations

MLA:Modern language association

APA:American psychological association

ST: source text

TT:target text

SL: source language

TL:target language

List of categories

Aspects of challenges

Proper Nouns challenges106

Morphological challenges (Lexis)..... 110

Syntactic challenge (Phrases).....112

Tables of contents

| | |
|---|------------|
| Dedication | i |
| Acknowledgements | ii |
| Abstract | iii |
| List of Abbreviation | iv |
| List of tables | v |
| Tables of contents | vi |
| Introduction | 1 |
| Theoretical Part | 2 |
| 1 About the book..... | 5 |
| 2 About the chapter..... | 5 |
| 3 Procedures of translation adopted in the target text..... | 6 |
| 4 The <i>source text</i> | 7 |
| Practical Part | 68 |
| 1 Translation..... | 69 |
| 2 Annotation..... | 106 |
| Recommendations | 115 |
| Bibliography | 116 |

Introduction

About the annotated translation: ,The word “annotate” is defined in Cambridge dictionary as “it is a

Transitive verb that means to furnish(literary work) with critical commentary Or explanatory notes and observation”.

In other words, an annotated translation is based on notes and observation taken by the translator during the process of translation. He/she takes these notes in order to analyze and suggest solutions to the problems that face him/her.

The use of the annotated translation is a research which belongs to the area of translation with commentary first Namely what are the difficulties encountered by the researcher during the process of translation and second how does the researcher cope with the problems in order to get the solutions the

The differences between annotation and criticism :

Purpose: annotation Provides the reader with an ordered list of sources for additional reading. Usually also provides brief explanations of why each source is credible and relevant to the topic. While criticism provides an overview of a particular topic or problem by summarizing and explaining the most significant sources in the field

Structure :in annotation sources are separated from each other and are arranged alphabetically, so they will be easy to locate in the other hand in criticism sources are integrated into paragraphs based on the progression of the topical overview, and they may be mentioned more than once.

Components: in annotation each item in the list uses the formal citation style (usually APA, MLA, or Chicago) to cite a single source and includes a short paragraph with a summary explaining its credibility and relevancy however criticism uses an introduction to explain the topic, synthesizes sources progressively as the topic is explained through the body, and then concludes by summarizing the overall background presented.

Theoretical Part

Chapter I

1 _About the book :

1_1 Introduction to the book : Rebel and saint

Julia Clancy-Smith's unprecedented study brings us a remarkable view of North African history from the perspective of the North Africans themselves. Focusing on the religious beliefs and political actions of Muslim elites and their followers in Algeria and Tunisia, she provides a richly detailed analysis of resistance and accommodation to colonial rule.

Clancy-Smith demonstrates the continuities between the eras of Turkish and French rule as well as the importance of regional ties among elite families in defining Saharan political cultures. She rejects the position that Algerians and Tunisians were invariably victims of western colonial aggression, arguing instead that Muslim notables understood the outside world and were quite capable of manipulating the massive changes occurring around them

.

2_1 : the author :

Julia Clancy-Smith [Ph.D. History, UCLA, 1988] is a Tenure-Track Regent's Professor at the University of Arizona, Tucson. She is the author of *Mediterraneans: North Africa and Europe in an Age of Migration, c. 1800-1900* (California UP, 2010), which won the 2011 French Colonial Historical Society Book Award and the 2011 Phi Alpha Theta History Honor Society Award for the Best Subsequent Book, and *Rebel and Saint: Muslim Notables, Populist Protest, Colonial Encounters*

(Algeria and Tunisia, 1800-1904) (California UP, 1994), which received three book awards.

- juliac@email.arizona.edu

1_3 The title :rebel and saint

Muslim notables, populist protest ,colonial encounters (algeria ,tunisia, 1800 1904)

In north africa during the french colonialism the Muslim religion is at the centre of the question of relationship between religion and political spheres

1_4 Awards :

Phi Alpha Theta Award in History, Phi Alpha Theta International Honor Society

Honorable Mention by the Albert Hourani Book Award, Middle East Studies of North America

Alf Andrew Heggoy Prize, French Colonial Historical Society

1_5 Reviews :

"A very fine book—contemporary and sophisticated without being trendy." —R. Steven Humphreys,

author of **Islamic History: A Framework for Inquiry**

6_1 Series:

Comparative Studies on Muslim Societies

- Publisher : University of California Press (November 14, 1997)
- Language : English
- Paperback : 373 pages
- Item Weight : 1.3 pounds
- Dimensions : 6 x 1.2 x 9 inches
- Best Sellers Rank: #2,702,089 in Books
 - #155 in Algeria History
 - #827 in Islam (Books)
 - #965 in African History (Books)

1_7 Content of the book:

The book of rebel and saint content colonial historiography in north African studies it focuses on Sufi notables and how they interacted resisted, and exposition of how so called "subalterns" in French colonial Algeria and protectorate Tunisia possessed considerable agency exemplified in particular by their ability to manipulate their European imperial overlords and she also deal with some of the problems imperial France faced in securing the intractable border between Algeria and Tunisia and the attendant political problems posed by migrations across the frontier. However, a lot of the material Clancy-Smith covers is so recondite - such as the saga of Bu Ziyān - *that it is difficult to find any other sources that even address the selfsame subject matter. Particularly vexing are Clancy-Smith's multitudinous references to a dizzying constellation of geographic locations in the Maghrib, with which if one is unfamiliar makes for very disorienting reading.*

1_8 the book chapters:

Introduction

- 1 A Desert Civilization: The Pre-Sahara of Algeria and Tunisia, c. 1800–1830
 - 2 Saint and Sufi: Religious Notables of the Pre-Sahara
 - 3 Hedging Bets in a Time of Troubles: Algeria, 1830–1849
 - 4 Mahdi and Saint: The 1849 Bu Ziyān Uprising
 - 5 **Baraka and Barud: Sidi Mustafa's Emigration to Tunisia**
 - 6 **The Sharif of Warqala's Jihad, 1850–1866**
 - 7 **The Shaykh and His Daughter: Implicit Pacts and Cultural Survival, c. 1827–1904**
- Conclusion**

2_ About the chapter :

2_1 Introduction to the chapter : The Sharif of Warqala's Jihad, 1850–1866

The jihad of Sharif Warqala Mohamed Ben Abdallah while the Algerian revolution against French colonialism in the south Algeria adding to that several revolts, the most known of them was the za'atcha Besides the role of the muslim notables in local elites .

2_2 Number of pages : 45 page

2_3 The chapter Titles : 14 Titles

- **Tuqqurt: The "Stomach of the Sahara," c. 1750–1830**
- **Saharan Princes and Desert Politics, c. 1830–1850**
- **Warqala: Queen of the Desert**
- **Muhammad b. 'Abd Allah: The Sharif of Warqala**
- **Khalwa and Jihad**
- **More Rumors of Revolt**
- **Markets, Grains, and Political Action in the Sahara**
- **The End of the Rebellion's Algerian Phase, 1852–1854**
- **The Mahdi and Saharan Sufi Elites**
- **Guns, Wheat, and Rebellion: The Suf**
- **The Tunisian Phase, 1854–1856**
- **The Saint, the Sharif, and the Sultan**
- **The End: From Mahdi to Bandit**
- **Conclusion**

2_4 Rational :

One of the main reasons that motivated us to chose such a topic is that Ouargla library lacks a lot of references talk about it noble history those written by objective sources and mainly sources coexisted with some events in the ancient past.

3_Procedures of Translation adopted in the target text:

Literal translation (الترجمة الحرفية)

Also called word for word translation, it is the direct transfer of the ST into a grammatically and idiomatically suitable TL text in which the function of the translator is restricted to observing the linguistic features of the TL and the meaning of the ST. In case of translating within the same language family, literal translation is a unique solution especially if the cultures are the same.

However, if the correspondence has false or no meaning or structurally unacceptable, they must turn to the oblique procedures.

(Vinay and Darblenet, 1995: 31-34)

Adaptation (التكييف)

It is where a situation is unknown in the TL and referred to in the ST message .The translator in this case has to generate a new situation that can be considered an equivalent situation. As a consequence, adaptation can be thought of as a special kind of equivalence, a situational equivalence.

(Veny and Derbelnet, 1995: 36-39)

Equivalence التكافؤ

This procedure is applied by using an entirely different structure with different meaning from that of source language text so long as it is considered appropriate in the communicative situation equivalent to that of the source language. For example, the proverb don't cry over spilt milk is translated into nasi Sudah Menjadi Bubur. The translation has different structure and meaning from the source language, but it is considered equivalent in the target language.

Modulation التطوير

Modulation is a variation of the form of the message, obtained by a shift in the point of view. This change can be justified when the close translation results in a grammatically correct text, but it is considered unsuitable, unidiomatic or awkward in the target language. For example, the sentence I cut my finger is translated into Jariku Teriris. It is an example of shift in the point of view since there is a structural change from active voice into passive voice

4_the source text :

6 The Sharif of Warqala's Jihad, 1850–1866

We are approaching the era foretold in the prophecies when the mahdi will make his appearance and while the natives have a semblance of nearly total tranquillity, they are in the throes of feverish expectation which is exploited by agitators of all sorts. The conviction that [the Algerians] hold of inevitably chasing us from Algeria is for them an article of faith

The uprising inspired by the Sharif of Warqala had several matrices: saff quarrels, popular millenarian expectations which peaked at mid-century, the colonial policy of indirect rule with its clumsy, half-hearted co-optation of local elites, and the example of Za'atsha, which paradoxically spurred communities farther south to violent protest. Another related cause was the eruption of bitter struggles within Tuqqurt's ruling elite, the Banu Jallab. Support for Muhammad b. 'Abd Allah's jihad by a powerful faction of the Jallab family transformed a localized rebellion into a regional insurrection that eventually ground to an inglorious halt in Tunisia. Thus, events in the antechamber of the Sahara, Tuqqurt, must first be examined.

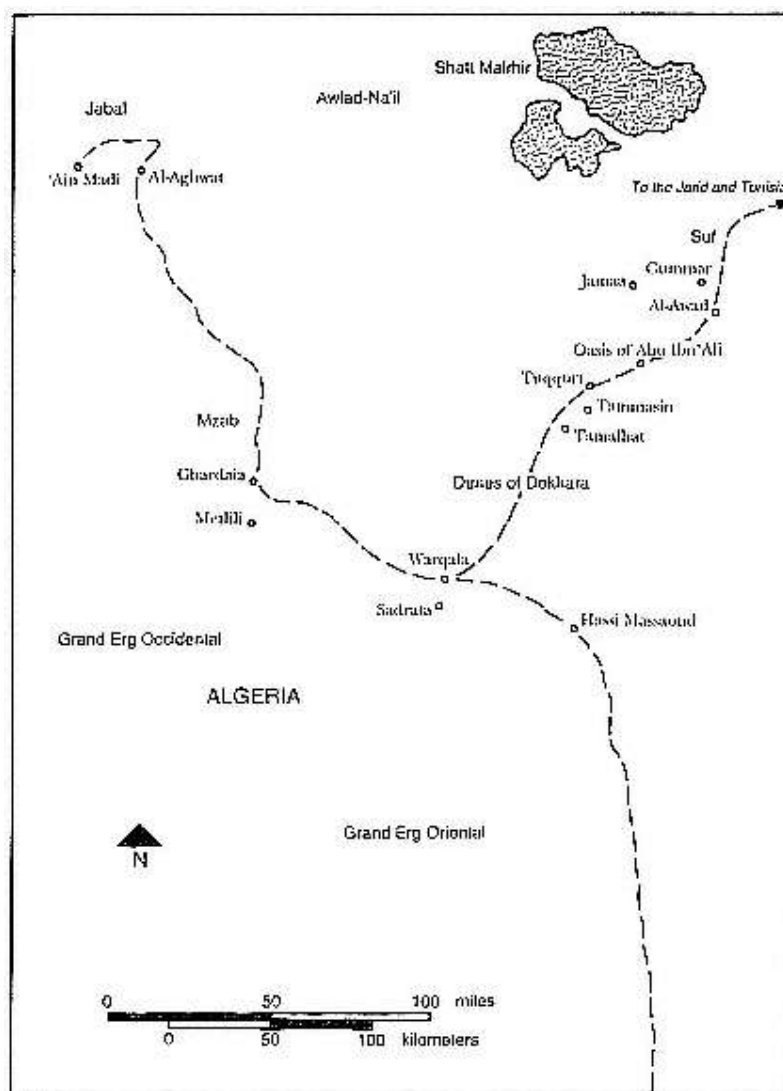
Tuqqurt: The "Stomach of the Sahara," c. 1750–1830

Tuqqurt, located two hundred kilometers due south of Biskra, is the Wadi Righ's capital. A long, narrow valley situated near sea level, the Wadi Righ is composed of sabkhas, broken by scattered date-palm oases whose groves enclosed over one million trees in 1851. In the past century, the region counted twenty-five small towns and villages with a total population of roughly

thirty thousand souls. Viewed from the northern caravan route, the oasis of Tuqqurt, which the tribes called "the stomach of the Sahara," resembled a broad green curtain; its countless date palms nestled in a bowl-shaped depression surrounded by sand dunes.

Centered in the gardens was the walled city, constructed in a circular pattern reminiscent of medieval Baghdad. In the nineteenth century, Tuqqurt was shielded by a moat; narrow maze-like streets and covered bazaars protected its inhabitants against a merciless sun. Indeed, the city's

—169 —



8. Southeastern Algeria showing the Mzab, Warqala, Tuqqurt, and Suf

architecture betrayed the nature of rule by its Saharan princes. A large market area occupied the inner labyrinth of the desert fortress; above was perched the qasba, the seat of the Banu Jallab and a symbol of their ancient supremacy. The city's dominant religious structure was the great mosque, built by Tunisian architects and regarded as the most remarkable edifice of its kind in the eastern Algerian Sahara. When L. Charles Feraud visited the mosque, its minaret still bore the marks of the 1788 artillery attack by Salah Bey, neither the first nor the last attempt by central powers in the north to take the city.

Tuqqurt sat on one of the principal southern hajj routes leading from Morocco to the Mashriq. Its written and popular traditions were peopled by numerous saintly figures from the Maghribi "Far West," whose settlement in the Wadi Righ was accompanied by miraculous deeds, political realignments, and new religious establishments. Moreover, the Banu Jallab claimed to be the last descendants of the Marinids, a tribal dynasty that seized the Moroccan state in the mid-thirteenth century. To bolster these claims, the clan patterned their court and ruling system on that of the Moroccan sultans. One borrowed institution was a praetorian guard of black slaves, immune in theory to the temptations of local politics and intrigues.

While the exact origins of the Banu Jallab remain obscure, they had secured command of Tuqqurt by the early fifteenth century. Their rise to power was accomplished largely with the backing of two pastoral-nomadic tribes, the Awlad Mulat and the Dawadida. Despite incessant family feuds over succession, the dynasty displayed an astounding longevity, almost without counterpart in this part of North Africa. Its long tenure in office was due to the quid pro quo relationship with nomadic supporters and to a geographical location which allowed the regime to tap into the Saharan trade in gold and slaves with only sporadic interference from central governments until the eighteenth century. Nevertheless, unlike other Saharan or maraboutic

dynasties, the Banu Jallab's authority had no religious basis; they ruled exclusively by force majeure. By the beginning of the past century, however, Tuqqurt's prince represented the last piece of a political mosaic engendered by the disintegration of the great Berber empires and states of the late medieval era.

The Banu Jallab had always represented a kind of litmus test for measuring the Turkish regime's effective hold over the Sahara; the very existence of the desert kingdom made Algeria into a contest state. From 1552 until the arrival of the French army on the desert's rim, Tuqqurt's rulers (as was true of Warqala and Tammasin) paid tribute only irregularly, if at all, to Algiers. In the early Ottoman period, the Banu Jallab rendered

— 171 —

"gifts," as opposed to taxes, an important political distinction, to the dey. As their economic fortunes plummeted and the Ottoman's political clout swelled in the eighteenth century, Tuqqurt's oligarchy grudgingly agreed to recognize the bey of the Constantine in exchange for the right to trade in markets controlled by the central government. When the tribute promised was not forthcoming, the bey strove to install his protégés, the Banu Ghana, in power over the Wadi Righ; this largely unsuccessful move further complicated the political tug-of-war in the southern Constantine.

Until they became embroiled in the abortive revolt led by the Sharif of Warqala, the Banu Jallab ran their internal affairs quite in the manner of a Machiavellian city-state. They commanded their own tribal makhzan troops, the Awlad Mulat, who extracted taxes from the sedentary oasis inhabitants and formed a cavalry corps, armed and mounted at the sultans's expense. The Awlad Mulat enjoyed tax exemptions, owned many of the oasis's palm groves and extensive flocks, and constituted a cast of warriornobles. Other pastoral-nomadic groups in the Wadi Righ also laid claim to a large proportion of the means of production, employing khammas to cultivate oasis tracts.

Since most of the pastoral nomads and local religious notables paid no tribute to the Banu Jallab, fiscal exactions fell heavily upon the cultivators, whether khammas or small family landholders. By the eve of the French conquest, regular impositions, in kind and specie, as well as extraordinary taxes upon the gardens and domestic looms, appear to have increased. While the dearth of scholarship on the Banu Jallab makes speculation hazardous, dwindling revenues from the trans-Saharan trade may have induced the ruling elite to compensate by skimming off more agricultural surplus. To escape growing fiscal oppression, some of the Wadi Righ's cultivators emigrated to the Ziban, the Jarid, and even Tunis, where conditions were more favorable. Another response by villagers residing on the Wadi Righ's northern lip was to recognize the shaykh al-'arab of Biskra, and thus indirectly the bey of the Constantine, as their fiscal master instead of Tuqqurt's princes.

Despite political semiautonomy, Tuqqurt and its hinterland participated in commercial and social exchanges extending far beyond the valley. Dates grown in the region, while inferior in quality to those of the Jarid, were exported to Biskra's markets. From the Ziban, the Wadi Righ's inhabitants obtained grains bartered for textiles and pastoral products. Female weavers produced a special type of *hawli* (woolen cloak) for sale in northern markets. Tuqqurt also traded extensively with southern Tunisia via the oases of the Suf. In 1845, General Daumas noted that commercial transactions between the Wadi Righ and the beylik consisted of rifles, pistols, sabers,

— 172 —

and *shashiyyas* (felt caps)—the Tunisian product par excellence—as well as other items either of Tunisian or Mediterranean provenance. Although small quantities of firearms and gunpowder were produced in Tuqqurt as in the Mzab, most munitions were obtained from Tunisia because of their higher quality.

Thus, the Wadi Righ historically maintained varying economic and other ties with coastal Algeria, the cities of the Mzab, al-Aghwat, and Tunisia. As

was true of much of the trade in this region and period, commercial operations were organized into series of relay traders; while the great caravans might transport merchandise from Morocco or the deep Sahara, exchanges with the Tunisian beylik were generally effected by more modest caravans originating in towns and villages stretching along the route from Tuqqurt to the Suf and the Jarid. Merchants from Tuqqurt, who traded in the beylik, first journeyed to Nafta and then to Tunis under the protection of the beylical mahalla; they returned to the Wadi Righ after July when the tribes were occupied with the harvests or had moved to the Tell for pasturage. Therefore, Tuqqurt, the largest entrepôt of the Wadi Righ, acted as a collection and redistribution center for diverse commodities.

Underwriting the Banu Jallab's wealth and power was the great winter market held in a vast terrain between the suburb of Nazla and the city walls. In terms of its volume and value, this huge Saharan fair constituted the real fortune for the entire region; its prosperity functioned as a gauge for the dynasty's economic and political well-being. The fair operated only in the winter months, when the climate was sufficiently salubrious to permit large numbers of people to gather. Throughout the rest of the year, especially during the summer heat, fevers caused by stagnant drainage water assailed the populace, carrying off or debilitating those not acclimated. The endemic fevers, called *al-wakham* (literally, "unhealthy air"), sent many of Tuqqurt's inhabitants to the Suf, where they resided for the summer months; this also explains the close sociopolitical ties between the two regions. The winter market attracted merchants, traders, and pastoral nomads as well as rebels and rogues from all over Algeria, Morocco, Tunisia, and the deep Sahara. In 1851, Tuqqurt's fair was described in the following manner:

It is a mobile city [which is] ten times larger than the city of stones. Here are found the Arba'a, Harzaliyya, Awlad Na'il, Suwafa, etc. All of the nomads from the Ziban arrive in caravans of 20 to 100 or 500 camels. The shaykhs [sultans] of Tuqqurt levy a tax of ten sous per camel and duties upon a certain portion of all goods brought to market.

It was here that Muhammad b. 'Abd Allah was able to provision his forces during several years of opposition to the French army established in

the Ziban—a critical element in the longevity of his jihad. The Banu Jallab's downfall resulted from a particularly vicious round of intraclan strife, in part related to the colonial policy of indirect rule, which drew Tuqqurt and the Wadi Righ into the millenarian solutions offered by the Sharif of Warqala. Until 1849, however, Tuqqurt's sultans adopted a wait-and-see policy not unlike the bet-hedging and fence-sitting positions of the pre-Sahara's leading Rahmaniyya and Tijaniyya notables and secular tribal elites discussed previously.

Saharan Princes and Desert Politics, c. 1830–1850

Like other desert elites, the sultans of Tuqqurt sought to exploit the opportunities offered by the precipitous collapse of the deylical regime. As early as 1833 several of the great Arab warrior chiefs, exasperated by Ahmad Bey's sanguinary conduct, approached French authorities for an alliance against the last bey of the Constantine; among them was 'Ali b. Jallab, who concluded a gentleman's agreement with military officers. As long as the colonial regime did not tamper with the customary political and economic relations from which the sultans derived their power, the Banu Jallab pledged neutrality if not outright loyalty to France. The infidels were not regarded as terribly bothersome at first, mainly because they were distant from Tuqqurt and their attention was diverted elsewhere. Indeed, French rule appeared as more of a boon than a burden since the army had eliminated the Banu Jallab's *bête noire*, the Bu 'Ukkaz, from the political stage and elevated Tuqqurt's old ally, the Banu Ghana, to the post of shaykh al-'arab.

Thus, until the third decade of French rule, the relationship between the sultans of Tuqqurt and the colonial administration remained much as it had been under the Turks. The rulers paid a largely symbolic tribute to France of some fifteen thousand francs which secured the right to trade in colonial-held markets. At the same time, the Banu Jallab flirted surreptitiously with 'Abd al-

Qadir after his 1838 victory over the Tijanis of 'Ain Madi made the amir appear, momentarily, as a rising power to be reckoned with.

In 1844, Sultan 'Ali b. Jallab formally recognized French supremacy, which was interpreted by Tuqqurt's rulers as an implicit pact giving them *carte blanche* in the Wadi Righ. The sultans used the alliance to try to subjugate their ancient rivals in the nearby oasis of Tammasin, which had always remained outside of Tuqqurt's political orbit. Until the eve of Bu Ziyan's uprising, the Banu Jallab and their tribal allies waged constant warfare against not only Tammasin but also against the oases of the Suf. This brought the usual turmoil and often implicated groups that were theoretically French allies, complicating the situation for the colonial military establishment. After a crushing defeat of Tammasin in 1848, 'Abd

— 174 —

al-Rahman, on Tuqqurt's throne since 1844, agreed for the first time to receive French officials within the walls of his oasis city-state; among the visitors was the head of Biskra's Bureau Arabe. Misreading French intentions, the sultan next sought military assistance in taking the independent oases of the Suf and even traveled to Biskra to personally petition Saint-Germain for support. Received there with all due honors, the sultan left empty-handed and visibly discontented. He was coming to realize that his French benefactors had other schemes for governing the Sahara.

Tuqqurt's relentless assaults upon Tammasin and the Suf deflected colonial attention away from incipient unrest in Za'atsha in 1848 and early in 1849. Then came Bu Ziyan's self-declared prophecy and the long siege which engrossed the military and colonial bureaucracy. By 1850 the marriage of convenience between the desert princes and French officials showed strains; the "politique des notables" was increasingly bankrupt. The sultan was dismayed by the new administrative order imposed after the Za'atsha revolt, particularly since Tammasin had been removed from Tuqqurt's grasp and handed over to a French indigenous ally who was loathsome to the Banu

Jallab. For their part, French officials in Biskra now viewed their erstwhile ally as more of an irritating liability than an asset to the emerging colonial order.

'Abd al-Rahman b. Jallab's political behavior in the aftermath of the 1849 uprising had been unblushingly disloyal. Not only had he welcomed dissident tribes, such as the Salmiyya and the Rahman, to his oasis but he had also allowed them to trade in Tuqqurt's winter market, delaying their submission to France. In Seroka's words, "the market [at Tuqqurt,] as we were to see on so many occasions, dominated the entire politique of the Banu Jallab." This would remain true throughout the sharif's rebellion.

The sultans of Tuqqurt were never very secure on their thrones since their numerous offspring created a huge pool of potential contenders, and a clear-cut principle of succession did not exist. In 1851 family quarrels, forever bubbling just below the surface, came to a head. A cadet member of the clan, Sliman (Sulayman) staged a palace coup against his cousin, perhaps because of 'Abd al-Rahman's pro-French stance. Seeing the imminent danger, the incumbent frantically sought to counter Sliman's growing political influence. Sliman and his party then took refuge with Tuqqurt's nemesis, Tammasin, in March 1851, shrewdly making overtures to the French military for assistance. Yet the heat of summer with its murderous fevers discouraged authorities in Biskra from taking action; moreover, it was not yet clear where France's interests lay—with the upstart Sliman or with their beleaguered ally still perched precariously on his throne in the round city.

— 175 —

Had the situation farther south in Warqala at the time been otherwise, the unfolding conflict would have degenerated into a two-way struggle between competing family factions with the French army ultimately throwing its weight behind the likely victor. A political contest of this sort would have been mainly limited to the region between the Wadi Righ and oases of the Suf. This scenario, however, did not materialize because another movement, mahdist in inspiration, was already gathering force in the oasis of Warqala. Upon

hearing about the charismatic figure in Warqala, the parvenu Sliman b. Jallab immediately sent out political feelers to Muhammad b. 'Abd Allah. By then the pious stranger from the east had formed a cohort of partisans in Warqala, based largely upon peacemaking activities in the divided oasis and his claims to be the mahdi.

Warqala: Queen of the Desert

The valley of the Wadi Mya lies 160 kilometers to the southwest of Tuqqurt, and stretches some 60 kilometers in length. Enclosing a number of villages and towns, the Wadi Mya's most important city was Warqala, the largest of all Algerian oases. Allied with Warqala was the nearby village of Ruissat; another more distant oasis was N'gusa (N'goussa), a longtime rival and arch foe. In the past century, Warqala probably counted a sedentary population of between three and five thousand people; the surrounding pastoral-nomadic communities numbered about the same.

Today's Warqala sits at the epicenter of one of the Sahara's richest oil deposits and has been subjected to the social stresses inevitably introduced by high-technology enclave industries. Before the discovery of black gold, the oasis was celebrated by medieval writers, most notably by Ibn Khaldun, for its dominant role in the gold trade linking the Niger Basin with the Mediterranean. Between roughly the eighth and sixteenth centuries, Warqala (the Warjilan of classical Arabic geographers) was among the most prosperous of the mighty desert entrepôt cities, a busy caravan and commercial hub linking the Maghrib with sub-Saharan Africa. It was probably the lure of gold, slaves, and tribute that drew the Turkish army as far south as Warqala in 1552 to effect Tuqqurt's temporary submission to Algiers.

Warqala's relationship with the Turks resembled the arrangement concluded between the Banu Jallab and the deys. By rendering a modest tribute in slaves, a large measure of autonomy was secured. However, the political situation was complicated by the forced entry of the Moroccan Sa'adians into the Wadi Mya in the early seventeenth century. The Moroccans

installed a client sultan, chosen from the Allahum (or Alahun) lineage, upon Warqala's throne. Eventually breaking with their Moroccan patrons, the Allahum dynasty retained nominal suzerainty over the oasis until the

— 176 —

mid-nineteenth century. Whenever Ottoman control over the Sahara loosened, the Banu Jallab of Tuqqurt strove to extend their authority over Warqala.

Long before the French invasion, Warqala had lost much of its former commercial glory to the Mzabi cities, which captured large shares of the diminishing trans-Saharan trade along with some of the Tell-Sahara commerce. And ownership of the Wadi Mya's date-palm gardens, containing an estimated half a million trees in the past century, had passed into the hands of Mzabi merchants as well as the Sha'amba tribal confederacy for whom some sedentary cultivators became khammas. While Warqala's declining fortunes can mainly be traced to the drying up of—or shifts in—the gold and slave trade, local and regional political quarrels also were at work. All that need be said regarding the tangled, treacherous flow of politics in Wadi Mya is that, as elsewhere in the Sahara, two warring saffs emerged. And until Muhammad b. 'Abd Allah's advent, political alliances tended to coalesce around this binary system.

Thus, on the eve of French military expansion into the region, the "queen of the desert" had for the most part been dethroned. Her urban population was enmeshed in endless bickering that pitted city factions against one another. Continual strife also broke out between Warqala and her nemesis, the *qsar* (fortified oasis) of N'gusa, situated twenty-four kilometers to the north. If the Mzabis had become the commercial overlords of the Wadi Mya, its political masters were the pastoral nomads—the Sha'amba, Sa'id 'Atba, and Banu Thur. By the middle of the past century, outsider hegemony over principal trade routes into the valley and over the means of agrarian

production within the oases, combined with the saff conflicts, limited the Allahum dynasty's effective power to the walls of their desert stronghold.

Muhammad b. 'Abd Allah: The Sharif of Warqala

Before it was partially razed by the French army in 1861, the oasis-city of Warqala perched on a limestone terrace that dominated the dense palm groves stretching as far as the eye could see. Surrounded by ramparts, the elliptical qsar was constructed of roughcast stone, its narrow streets covered by vaulted roofing. Viewed from its suburbs, the city had a curious appearance due to the square minaret of the principal mosque "leaning like the tower of Pisa." By then Warqala lacked the architectural dignity as well as the wealth of her counterpart, Tuqqurt. Nevertheless, it had some attractive features, mainly its remoteness. In its heyday during the medieval period, it had sheltered religious dissidents; its isolation, caused by its fall from grace in the trans-Saharan trade, made Warqala a place of

— 177 —

refuge. Throughout the Ottoman centuries, political figures from the Ziban or Tuqqurt, who had suffered defeat at the hands of local rivals or the central government, habitually found a haven there.

In the early months of 1851, a pilgrim arrived before the city's walls seeking asylum. Warmly received by Warqala's people, the individual, who was accompanied only by his wife and a servant, soon fashioned a local following through his rigorous asceticism and acts of piety. In effect, the stranger seized upon the paradigm of the holy person, who represents an exemplar of right conduct and focuses social grievances for which he proposes solutions. Set in motion, the rumor mill portrayed the unknown holy man as blessed with a rare saintliness and destined for extraordinary feats.

For many North Africans, the timing of the stranger's appearance was replete with meaning. The eighteenth-century desert saint and mystic Sidi al-Aghwati had predicted the redeemer's advent, after several decades of infidel

rule, sometime in the 1850s. And despite defeat, Bu Ziyān's revolt had raised popular millenarian expectations upon which the sharif capitalized. Thus, the third decade of French rule was a period rife with mahdist pretenders in Algeria and, to a lesser extent, in Tunisia. Like Bu Ziyān's movement, Muhammad b. 'Abd Allah's revolt demonstrates the symbiotic relationship between Saharan sufi elites, such as the Rahmaniyya and the Tijaniyya, and rebellious prophets. However, unlike the hero of Za'atsha, the sharif had originally come from the margins of the rural religious establishment in western Algeria. Because he had served the colonial regime for several years, Muhammad b. 'Abd Allah provides another example of protest leaders who were familiar with European ways; his variegated career puts him in the category of "charismatic adventurers."

Naturally French military officials characterized Muhammad b. 'Abd Allah as belonging to a long line of "maraboutic impostors who, under the pretext of religion, have so often succeeded in attracting a following of unfortunate, superstitious people or bandits desiring nothing but booty." While there is an element of truth to this, Muhammad b. 'Abd Allah's real significance lay elsewhere. The grievances of ordinary people as well as the interests, ambitions, and political platforms of desert big men coalesced around him into a series of related movements for which his mahdist claims provided the connective tissue. Nevertheless, in the eyes of Warqala's inhabitants, who formed his primary following, the mystery of the sharif's origins, and his status as a devout hajji and sufi arriving in the oasis from the Mashriq, held forth the possibility that he was the long-awaited one.

Unfortunately for the historian, scarcely more is known of Muhammad b. 'Abd Allah than of his apocalyptic predecessor, Bu Ziyān; the sharif's

— 178 —

birth date, family background, and real name remain a matter of dispute. What is certain is that he had been a *faqir* (wandering ascetic) from the maraboutic tribe of the Awlad Sidi b. Yusuf, who occupied the territory

north of Tilimsan. Prior to 1830, he had been a student at the zawiya of Sidi Ya'qub of the powerful maraboutic tribal confederacy, the Awlad Sidi al-Shaykh. During the early years of 'Abd al-Qadir's jihad in the Oran, Muhammad b. 'Abd Allah earned local notoriety through his self-inflicted deprivations and extreme mystical practices at the tomb-shrine of Tilimsan's patron saint, Sidi Abu Madiyan. For several years, the future mahdi engaged in unremitting devotions at the shrine, spending entire nights in prayer and meditation, much like any Maghribi saint in gestation. And acts of self-denial were very much part of the spiritual armature of the waliy and sufi.

Muhammad b. 'Abd Allah might have ended his days in relative obscurity in the service of Sidi Abu Madiyan had he not been enmeshed in the political turmoil that rent western Algeria in the 1840s. As his reputation for holiness grew, Muhammad b. 'Abd Allah caught the attention of both French authorities, then battling the amir, and one of the amir's *aghas* (local representative), Mulay Shaykh. By 1841 Mulay Shaykh desired to distance himself from 'Abd al-Qadir's faltering movement. Seeking to manipulate the faqir to his own ends, Mulay Shaykh associated himself with the local holy man to appropriate his popular religious following and baraka and thus pose as a contender to the amir. Failing at this, the traitorous agha subsequently concluded an alliance with the French but was later outmaneuvered by Muhammad b. 'Abd Allah, whose religious clientele brought him into the political limelight. Named khalifa of Tilimsan in 1842 by General Bugeaud, who sought to counter the amir's authority by promoting another religious leader, Muhammad b. 'Abd Allah soon proved an inept military leader and, worse, a decidedly uncooperative French ally.

After several military debacles which pitted the holy man ineffectively against the amir, Bugeaud decided to rid himself of a political embarrassment. Exiled from the colony, Muhammad b. 'Abd Allah was dispatched on a state ship to Alexandria, from whence he set out for the Hijaz sometime in 1845 or 1846 to perform the pilgrimage. While in the Haramayn, he spent three or four years studying at the zawiya of Muhammad b. 'Ali al-Sanusi (1787–1859)

in Mecca. The founder of the Sanusiyya brotherhood was also from western Algeria and had left the Mashriq to take up residence in al-Bayda (in Cyrenaica), which served as the Sanusi center from 1842 until 1857. By this period, Muhammad b. 'Ali al-Sanusi was already lending moral and material support to Algerian opponents of the French colonial regime via the sufi network.

— 179 —

Once again there is little information on the future mahdi's activities while in the Holy Cities, apart from vague references to his Meccan sojourn in letters addressed to tribal followers in the Sahara sometime after 1851. In these missives, Muhammad b. 'Abd Allah stated that for four years he had studied in Egypt and the Hijaz, where he encountered Muhammad b. 'Ali al-Sanusi (date unknown) who commanded him to preach jihad in Algeria. Another source claims that while in the Mashriq he had established relations with Mecca's "Arab elite"; since the leader of the Sanusiyya had returned to the Hijaz in this period, it is not unlikely that the two men met there. Whether or not he encountered Mustafa b. 'Azzuz, who was also performing the hajj at the same time, is a question worth raising in the light of their later collaboration.

Sometime around 1850, the sharif resurfaced in the Regency of Tripolitania, where he was received with honors by the Ottoman governor, Izzat Pasha. The reasons prompting Muhammad b. 'Abd Allah's return to the Maghrib are unknown; his arrival in Tripoli provoked consternation among French officials, who had native spies tracking him there as well as in Tunisia and Algeria. From Tripoli, he journeyed south to Ghadamis, where he befriended the Ottoman *mudir* (governor) with whom the mahdi later corresponded. Departing southern Tripolitania, he went to the Tunisian Jarid, where he may have resided at Mustafa b. 'Azzuz's zawiya in Nafta; he then crossed into Algeria to the Suf and Tuqqurt. Feraud maintained that while in the Suf, Muhammad b. 'Abd Allah attempted unsuccessfully to mobilize the

people against the depredations of the Banu Jallab. Eventually he reached a zawiya in Warqala's suburbs sometime in the early spring of 1851.

Bearing letters from the Sanusiyya shaykh, Muhammad b. 'Abd Allah met an enthusiastic reception from Warqala's leading female saint, Lalla Zuhra, venerated for her piety and gift of divination. Lalla Zuhra later pronounced him to be "the one sent from God," and prophesied a brilliant future for the mysterious guest as "sultan and terror of the Christians." One of the letters from the Sanusiyya shaykh, which bore his personal seal, read as follows:

Here is a pious man who fears God and who has influence in the Tell, where the most important tribes of the West have recognized him as their leader; he has come, scorning the ephemeral things of this world, avoiding the French, whom he detests, in search of tranquillity and happiness in the midst of palm trees to await better days.

In addition, Muhammad b. 'Abd Allah enjoyed the immediate support of a leading tribal notable from one of the city's warring factions, Shaykh 'Abd

— 180 —

Allah b. Khalid, who provided the stranger with accommodations in his own home. In contrast to Bu Ziyān, the sharif initially encountered little difficulty in convincing a potential constituency of the authenticity of his divinely ordained calling. (It was only later, when the promised victory in battle proved elusive, that his mahdist claims met with growing skepticism.) Thus, from the start of his prophetic mission, Muhammad b. 'Abd Allah solicited and received the backing of local religious and secular elites.

Warqala in this period was a rather modest desert religious center; the oasis boasted two large congregational mosques and a number of zawaya representing turuq from both western and eastern Algeria—the Shaykhiyya, Qadiriyya, Rahmaniyya, and Tijaniyya, to name only the most important. Among the sufi orders there, the Rahmaniyya claimed the second-largest popular following; perhaps as many as one-third of Warqala's population was affiliated in one way or another with the tariqa. The Rahmaniyya presence resulted from missionary activity by both Muhammad b. 'Azzuz and his son Mustafa. As was the case in the Jarid and the Suf by this time, many Rahmaniyya followers called themselves "Azzuziyya" to signify their special

spiritual attachment to the 'Azzuz clan of al-Burj and Nafta. Warqala's sufi orders do not appear to have been divided in this period by the kinds of "maraboutic rivalries" found elsewhere. And the sharif did not court any particular sufi elite or order in his jihad but rather appealed to all for assistance.

The choice of Warqala as the site for an anticolonial rebellion—if indeed that was Muhammad b. 'Abd Allah's original intent—was probably dictated by moral as well as strategic concerns. The desert was considered one of the few places left unsoiled by the infidels, who by 1850 were the undisputed masters of most of northern Algeria, the Berber Kabylia aside. And many North Africans expected the Muslim redeemer to arise from the Sahara. "For them, our presence in Algeria is only a passing affliction, an atonement. They always have their eyes fixed upon the south from whence the mahdi, whose mission is to expel us from Dar al-Islam, will make his appearance." Moreover, the oasis was situated on several transversal desert routes leading either to the Tunisian Jarid or to Biskra; it could with some difficulty be reached from Ghadamis in southern Tripolitania. At the same time, Warqala had always been just outside the grasp of central governments. The last time a Turkish army had occupied the city was in 1821 and then only briefly. After 1830 the French military left the region to its own devices, being completely absorbed with pacification in the north. With the crumbling of the local Allahum dynasty after 1842, Warqala fell into a state of anarchy, subjected to years of interminable saff quarrels which could be resolved only by someone neutral to these bitter conflicts. Thus, a resident "outside saint" was needed to restore order.

— 181 —

When French colonial officials finally turned their attention belatedly to the Sahara in 1850, they found that the political vacuum in Warqala had aroused the territorial ambitions of both of its neighbors, the Banu Jallab and the Babiyya clan of the nearby rival oasis of N'gusa. In 1851 the shaykh of N'gusa,

al-Hajj b. Babiyya, opted, purely from self-interest, for collusion with the French and was duly appointed to a largely fictitious *khalifalik* (an administrative post headed by a khalifa or subaltern), encompassing the entire Wadi Mya. This naturally alarmed Warqala's inhabitants as well as other oases and tribal leaders. In fact, the timing of the sharif's public declaration of both his prophecy and jihad was tied to Warqala's refusal to acknowledge the authority of the new French-appointed khalifa, al-Hajj b. Babiyya. Seeking to take command of his as yet unsecured office, the khalifa and his forces mounted several unsuccessful expeditions against the oasis-city and in August 1851 were preparing another military offensive.

Khalwa and Jihad

Between February and August 1851, Muhammad b. 'Abd Allah engaged in a rigorous *khalwa* (mystical retirement from the world); he spoke but rarely, and he avoided contact with Warqala's populace. As he had earlier done in Tilimsan, he spent day and night in prayer, self-denial, and meditation in an outward expression of interior, mystical hijra. This behavior naturally aroused popular curiosity; people began talking about the stranger, and the rumor mill ran wild. Then in August as another military assault from N'gusa loomed on the horizon, the sharif accepted the vacant post of sultan of Warqala, yielding to the entreaties of the city's notables and masses with seeming reluctance. His populist election was due to his role as a pious outsider, untainted by association with any single faction, to the backing of local political leaders, and to the blessings of the city's patron saint, Lalla Zuhra.

Nevertheless, indigenous political actors from outside may also have played a part in the sharif's elevation to power. The Mzabis and the chief of the powerful Awlad Sidi al-Shaykh confederation, Sulayman b. Hamza, had both viewed the promotion of N'gusa's shaykh to khalifa status with extreme trepidation. Since one of the sharif's first declared objectives was to rid the Sahara of French native allies, Sidi Hamza initially pushed Muhammad b. 'Abd Allah's mahdist claims, viewing with favor his selection as Warqala's sultan.

The first civic act of the newly elected sultan-saint was to abandon his modest quarters in the house of his host and take up residence in the qasba, a significant move since the citadel was historically a highly charged and visible political space. Eventually the sharif's partisans constructed a palace

— 182 —

for him in Ruissat; it resembled a medieval ribat combining religious, political, military, and administrative functions in a single architectural complex. His initial program aimed to impose peace upon the Sahara by uniting Warqala's factions, defeating the French-backed khalifa of N'gusa, and driving the Christians from the desert. This plan emerges from the sharif's letter to the governor of Ghadamis written in 1851: "When I arrived in the region of Warqala, it had come to pass that the Muslims were under the rule of the Christians, and their khalifa (al-Hajj b. Babiyya) was there."

As Bu Ziyān had done two years earlier after his following had reached a certain critical mass, the sharif upped the ante. His letters, designed to mobilize supporters for the jihad, were signed with the name invariably ascribed to the mahdi, Muhammad b. 'Abd Allah. Whether he actually claimed to be *the* redeemer, instead of the mahdi's precursor or messenger, is uncertain. In his letters written early in 1852, the sharif refers to his teacher, Muhammad b. 'Ali al-Sanusi, as the "master of the hour," an epithet commonly ascribed to the Muslim savior. However, the nuances of eschatological doctrine were probably inconsequential to his tribal followers, who appear to have firmly believed that he was the one sent from God to deliver them from oppression and institute the realm of justice. Yet, the precise form that the kingdom of God on earth would ultimately assume was viewed differently by the myriad groups, each with its own expectations, converging under his banner.

The mahdi's message was simple and universal in its appeal for sociospiritual regeneration. Algeria had fallen into Christian hands because the Islamic community had strayed from the right path; reform and renewal of

the faith were incumbent upon all. It was the sharif who would replace discord with social harmony; the weakness of Warqala's inhabitants vis-à-vis the French was the product of their own divisions. Unified they would "march together like brothers." With God's protection and that of the Prophet, victory was assured, rich booty would be theirs. The true religion would triumph; the humiliation of subservience to unbelievers would end. At the same time, specific events and deeply felt local grievances undergirded the call to arms. The vaccination campaign, then under way in Algeria due to the devastating cholera epidemic of 1849–1850, was greatly feared; rumor had it that the French were inoculating Muslim children in order to mark them with evil intent. And heaven's wrath with the Muslim Algerians had brought down upon them pestilence, drought, and a plague of locusts as punishment for submission to France.

Several issues regarding the movement's origins and its organizer's initial intent must be addressed at this juncture. French military writers from the period, some of whom fought against the sharif, were naturally

— 183 —

attracted to conspiracy theories. Many assumed that Muhammad b. 'Abd Allah had arrived in the remote oasis with the clearly formulated scheme of launching an anticolonial rebellion throughout the Sahara. Moreover, since the Sanusiyya scare soon overtook the colonial bureaucracy, later writers maintained that the sharif had been entrusted with this mission by the Sanusiyya leader. Yet, Muhammad b. 'Abd Allah may have aimed first at the moral-religious uplifting of the Algerians by exhortations to virtuous conduct, perhaps through the medium of a new sufi tariqa or association with the Sanusiyya. In marked contrast to what Europeans at the time said and wrote about him, Muhammad b. 'Ali al-Sanusi had always privileged interior or spiritual jihad. In his numerous writings, the founder of the Sanusiyya advocated nonviolent means for achieving *islah* (reform, renewal) within Muslim society, urging removal from areas directly under European influence

rather than confrontation. And initially the sharif sought to emulate his Sanusiyya master in words and deeds.

Whatever the sharif's motives prior to his election as sultan of Warqala, by late in the summer of 1851 he had moved (or been maneuvered by others) dead center into the vortex of Saharan politics, struggles, and alignments. As his coalition enlarged in size and complexity, rumors about the pious stranger grew accordingly, eventually reaching colonial officials in Biskra.

More Rumors of Revolt

For several months the North African rumor mill had been preoccupied with the stranger from the east. News about the sharif increased in the autumn of 1851 as he and his armed forces went on the offensive, perhaps to certify his mahdihood to any remaining skeptics. The sultan's first militant deed was to demand that the oasis of N'gusa recognize him as ruler, a command met by scornful refusal. The sharif then undertook a spectacular raid against tribal allies of Tuqqurt's Banu Jallab, who were defeated; the proceeds served to enhance his own prestige and that of his cause. Feeling vulnerable in his khalifalik, the leader of the Babiyya clan fled to his French benefactors in Biskra in September. The next month N'gusa's inhabitants rendered homage to the sharif, formally recognizing him as their shaykh. To forestall future unrest, they were forced to relocate to Warqala, where they could be easily controlled. Emancipated at last from the oppression long suffered at the hands of its nearby foe, the oasis of Warqala became the rebellious capital of a movement enduring for three more years.

These events naturally were eagerly discussed, repeated, and probably embellished as they were told and retold all over Algeria. According to the grapevine version, not only did the sharif govern the Wadi Mya through

— 184 —

popular consensus but also the surrounding tribes, and even the people of the Mزاب, had submitted to him. (The submission of the Mزاب to Warqala would

have represented a decided reversal of prevailing economic and political realities.) At first, the French military dismissed the news as "nothing but an Arab rumor," and thus inherently spurious. Officials in Biskra's Bureau Arabe were distracted in 1851 by events along the Tunisian-Algerian border—the emigration of Nafta's shurafa' to the Suf—and by Bu Baghla's revolt in the northern Constantine. Like Bu Ziyān, the sharif was the subject of endless rumormongering and speculation, the stuff of improvised news. Significantly, Muhammad b. 'Abd Allah was associated in oral information circuits and popular thinking with the 1849 uprising. Bu Ziyān's second son, whose body had not been recovered from Za'atsha's detritus, was believed still alive. It was said that he had joined with the sharif, accompanying him on expeditions through the Sahara. Not believing or not wanting to trust this unsettling news, French military authorities were finally convinced of the situation's seriousness by their indigenous allies, who arrived from the desert with reports about the mahdi.

As the year 1851 drew to a close, the rebels, still based in Warqala but emboldened by initial victories, widened their military objectives to include northern Algeria. Now the declared goal was to march an army to the north, where they would expel the foreigners. In the battle plan, Biskra once again figured prominently as the gateway to the Tell and the seat of French military administration; due to Biskra's strategic location, it would have to be taken next. The sharif sent spies to the oasis of Sidi 'Uqba to assess the Ziban's political climate and its caravan activity and to gather intelligence about French activities. Information was gleaned from as far away as Algiers, probably through barranis living in the capital. By then the rebels believed that Biskra would prove an easy prize since outside military assistance was at hand, according to the rumor mill.

As in 1849, many people still looked to the bey of Tunis for deliverance. It was said that Ahmad Bey, angered by a French-imposed territorial concession, had collected a large army and was coming forthwith to embrace the sharif's cause. (This particular piece of political gossip writ large has two

basic elements which can be traced to verifiable fact. The French had forced the Tunisian government to renounce claims on contested territory, and Ahmad Bey had indeed organized a new European-style army since 1838, although certainly not with any Algerian adventures in mind.) Moreover, rumor had it that the Ottoman sultan was sending military assistance from Istanbul. Algeria would return to the Ottoman-ruled fold since her coastal cities were without French troops; the Turkish contingent would meet little resistance. This last bit of improvised news

— 185 —

concerning the Sublime Porte would reappear constantly in Algeria throughout the century and in Tunisia during the French occupation of 1881–1882. Finally, in this period, the Sanusiyya's head shaykh entered into the serpentine North African information ducts; Sidi Muhammad b. 'Ali al-Sanusi was presumed to be in the Tunisian Nafzawa, massing his followers to aid the sharif's jihad.

For the historian seeking to reconstruct the rhetorical universe of collective social action and to make sense out of what was dismissed as "nonsense" by colonial observers, these rumors are significant. Indeed the rumors provide virtually the only window into the aspirations of the unlettered supporters of the rebellion. The news linking the sharif to Bu Ziyān's son indicates that Muhammad b. 'Abd Allah had convinced many of the authenticity of his calling and had also been assimilated into the pantheon of local folk heroes. In addition, this suggests that the sharif's jihad was regarded as the successor movement to Za'atsha. Conversely the sharif may have consciously tapped into the fund of popular veneration for Za'atsha martyrs to garner added legitimacy for his prophecy and jihad. Moreover, as was true in 1849, rumors played several functions. First, they persuaded the rebellion's constituency that their cause was just, its victory assured, since they were not alone in the struggle; the might of the Tunisian bey and the Ottoman sultan were on their side. Second, the rumors reveal once more what the movement's shock troops believed to be within the realm of possibility. Finally,

because both leaders and followers acted upon information fed to them by the rumor mill, improvised news was a powerful force in shaping collective behavior. But rebels need more than rumors to survive, particularly in the parched desert regions.

Markets, Grains, and Political Action in the Sahara

Before Biskra could be taken, however, Tuqqurt, which had pitilessly tyrannized the region, would have to be subdued for use as a base of action. Warqala was too isolated, impoverished, and thinly populated to support a sustained uprising; its location made it vulnerable to economic pressures exerted by cities to the north. The battle for the "stomach of the Sahara" involved as much desert market strategies as the settling of old political accounts by Tuqqurt's ancient enemies. While the Wadi Righ traditionally acquired most of its grains from the Algerian Tell, after the occupation of Biskra in 1844, cereals from the Tunisian beylik, imported from the Jarid via the Suf, became increasingly vital for both Tuqqurt and Warqala. Therefore, control of Tuqqurt would assure grain supplies imported from Tunisia.

— 186 —

By September 1851, the sharif had a multitude of desert forces enrolled under his banner. Contingents from Tammasin, Warqala, and al-Awad as well as tribal groups from the Sha'amba and Larba' confederacies gathered to topple the Banu Jallab and reap the rich prizes promised by their leader. The French sent native troops and supplies of grain from Biskra to Tuqqurt to relieve their terrified ally. 'Abd al-Rahman b. Jallab also begged for European artillery so that the increasingly menacing insurrection would not, in his words, "turn into another Za'atsha." By this time, the family rebel, Sliman b. Jallab, had enlisted the sharif's aid in dislodging his cousin from power. Finally, the nomads were once again moving down from the Tell to the Sahara in September, further complicating the political game. In contrast to Za'atsha, where the French military strove to prevent the transhumant tribes from regaining the desert,

colonial officers now pressed the Salmiyya and Rahman to hasten back to the Wadi Righ; there they owned palm gardens and could be counted on to defend Tuqqurt against attack. In October the insurgents arrived in Tammasin, whose markets, while not as well stocked as Tuqqurt's, could supply basic provisions demanded by militant action. Ordered by French officers to erect an economic blockade, the hapless sultan, 'Abd al-Rahman, made a genuine effort, for the first time, to close markets in the Wadi Righ to the rebel force. In the Ziban, colonial authorities did the same for French-held markets, measures which made supplies a critical element in the insurrection. Indeed, throughout the sharif's long and wide-ranging movement, access to desperately needed provisions, more than any other material factor, shaped the rebellion's geopolitical trajectory.

The next month battle was joined before the walls of Tuqqurt. The city, however, was not taken, mainly because the attackers lacked siege craft and were less numerous than the Banu Jallab's forces swelled by French army contingents. Moreover, the commercial blockade of Tammasin, the rebels' base, meant that provisions from elsewhere could reach the oasis only with some difficulty. The clash ended in a stalemate but was interpreted quite differently by the sharif, who declared victory since his troops, though outnumbered, had killed a goodly number of the enemy and the sultan was holed up pitifully in his walled city. Muhammad b. 'Abd Allah's supporters chose thus to read the confrontation as divine confirmation of their leader's mahdist pretensions. From this period on, many in the Sahara referred to Warqala's sultan as the mahdi. The Sha'amba constructed a maqam (or shrine) of stones to honor the one sent from God and designate the place sanctified by his presence.

During this period, Muhammad b. 'Abd Allah also turned his attention to the Mزاب. If the cities of the Pentapolis could be brought into his

campaign, a vast midsection of the central Sahara would be in revolt. However, the characteristically independent Mzabis declined to open their doors to the rebels in December 1851, although they did allow that if the sharif proved mighty enough to oust the infidels then they would consider joining his cause. Wisely, the sharif did not press the Mzabis further; a siege of their fortified oases would have been futile anyway. Nevertheless, the Mzab's professed neutrality meant that the movement's western flank was free for the moment from danger.

Soon after came the news that Tuqqurt's ruler was near death; 'Abd al-Rahman finally succumbed in January 1852, and Sliman took over the oasis, welcoming Muhammad b. 'Abd Allah and his forces. If the Banu Jallab's leader depended upon the mahdi for legitimacy, Muhammad b. 'Abd Allah needed the desert prince for material support. The sharif even ritually installed Sliman on the throne in a ceremony held two months later, although the new sultan may have espoused the mahdi's cause less from ideological or religious commitment than from economic and political self-interest. Whatever the motivations, their respective fates became intertwined, to Sliman's eventual detriment since he ended his days in exile in Tunis.

Mindful of the threat from the French army poised in Biskra, Sliman attempted to soothe colonial officials in 1852 by disingenuous letters assuring them of undying fealty. This effort encountered skepticism, tinged with resignation. As Seroka observed in the period, French sovereignty in the Sahara was such that France was condemned to "simply endure the *faits accomplis* of desert politics." Nevertheless, the French tried, unsuccessfully, to woo Sliman away from his religious patron, the sharif, during the next three years. Moreover, events in Tuqqurt had come to the attention of authorities in Tripolitania, for Sliman received a delegation, seeking to determine the state of affairs in the Algerian Sahara, from either the Ottomans or the Sanusiyya.

No sooner had he come to power than Sliman b. Jallab immediately made the winter fair available to rebellious tribal groups, a reckless gesture of insubordination to France. Without access to Tuqqurt's vast markets, the sharif's movement might well have collapsed in 1852 since insufficient supplies had brought hardship and dissent to his camp. Now the mahdi's army could use the products of their razzias, mainly flocks, to purchase grains, dates, gunpowder, and firearms from the Suf and Tunisia. But there were some items that even the Suf's intrepid traders could not easily obtain. Thus, Sliman and the sharif both sought cross-the-border assistance from the Tunisian bey, requesting that he furnish cannon and soldiers to the rebellion. By then painfully aware of his own vulnerable position

— 188 —

vis-à-vis France, Ahmad Bey prudently rejected the audacious request. The Tunisian head of state's refusal to get involved deprived the movement of added legitimacy, although it did not extinguish hopes for future succor.

The End of the Rebellion's Algerian Phase, 1852–1854

Prior to moving against Biskra, the sharif sent letters soliciting moral assistance from Rahmaniyya notables residing in the villages of Awlad Jallal and Sidi Khalid in the Zab Qibli. Under the moral ascendancy of local saintly lineages affiliated with the Rahmaniyya, these small oases had tenaciously supported Bu Ziyān's uprising three years earlier. Moreover, the word-of-mouth epic or rumor regarding the coalition between Bu Ziyān's miraculously risen son and the sharif had been disseminated from the Ziban. Due to its military garrison, Biskra was the most firmly under colonial rule; yet expressions of popular unrest surfaced as the rebel forces neared in May 1852. Several of Biskra's inhabitants hired musicians and storytellers to sing the praises of Za'atsha's martyrs in public places, resulting in arrests. And Bureau Arabe officers observed that popular support for Muhammad b. 'Abd Allah was high among the region's tribes and oasis dwellers.

At last the long-awaited battle between the forces of good and evil occurred in May 1852 in the Zab Qibli, south of Biskra. Never a great strategist in warfare, the sharif and his contingents were beaten back by the better armed, organized, and equipped French army. Moreover, the sharif's forces were fighting in unknown territory; the advantage was clearly on the enemy's side. This was the first encounter between a modern, European contingent and the sharif's coalition, since previous clashes had involved French native allies who fought on terms roughly similar to those of the rebels. As was true in 1849, the match was grievously unequal, mainly because colonial soldiers wielded superior firepower. The sharif and his armed followers were impelled ignominiously into retreat, and Biskra remained in infidel hands; thus the way to the north was blocked. Had Muhammad b. 'Abd Allah been able to carry the day, most likely the rest of the Ziban would have revolted. Nevertheless, without an initial victory to prove the would-be redeemer's claims to divine guidance, and with the memory of Za'atsha still fresh in the minds of many, the Ziban remained largely quiet during the confrontation. In retrospect, the failed Biskra campaign was the beginning of the end; the real turning point in the insurrection's fortunes transpired late in 1852.

Failing in the southern Constantine, the sharif was compelled to look elsewhere in the Sahara for conquest and booty to keep his tribal followers content. Nasir b. Shuhra, head of the powerful Arba'a confederacy, encouraged the sharif to shift operations to southcentral Algeria. His atten-

— 189 —

tion was drawn to the large, relatively prosperous oasis of al-Aghwat, located some four hundred kilometers south of Algiers. Since 1844, the oasis had been under a French-appointed ruler, Ahmad b. Salim, whom the Arba'a chieftain sought to overthrow with the mahdi's assistance. Due to popular discontent with the French-allied khalifa, Ahmad b. Salim was forced from office and al-Aghwat's populace opened their doors to the sharif and his followers. However, the rebels remained in control of the strategic oasis,

dominating the routes leading to Biskra, the Mزاب, and the Oran, for several months only. By then al-Aghwat was deemed critical to Governor-General Randon's future plans for a French Saharan empire stretching deep into the desert. Under Generals Yusuf and Pélissier, the oasis was taken by storm on 2 December 1852, resulting in thousands of casualties on both sides during an "atrocious carnage." It proved to be one of the bloodiest episodes in the conquest period; 2,300 men, women, and children were killed and al-Aghwat's streets ran with blood. The horrors of the siege, which surpassed even Za'atsha, passed into the collective historical folk memory of the region and were remembered by al-Aghwat's remaining inhabitants in the guise of popular religious dramatic rituals reenacted regularly until the eve of Algeria's independence.

Prior to the final assault by the French army, both Nasir b. Shuhra and Muhammad b. 'Abd Allah managed through a ruse to escape from al-Aghwat—miraculously so in the minds of their partisans. In January 1853, the sharif retreated to his palace complex in Ruissat, where he was joined by the leader of the Arba'a tribe. As was true of other tribally based mahdist movements, such as those led by Bu Himara and Bu 'Amama in Morocco, the sharif's clientele expanded with victory only to dwindle after defeat. Had he limited his movement to the Tuqqurt-Suf area, Muhammad b. 'Abd Allah could have posed a serious threat to colonial interests in a strategic crossroads region opening onto the eastern Maghrib, Sahara, and the Mashriq. Yet in his relentless quest for support and supplies, he was drawn into other Saharan battles and political programs; this deflected the jihad from its original aim—initiating the realm of justice on earth—and channeled it to more mundane objectives.

From 1853 on, the movement's millenarian core was gradually replaced by a much less stable nucleus of shifting desert coalitions. Campaigns were waged more in the manner of tribal razzias than anything else. By now popular fervor for the mahdi was wearing thin; some began to question the authenticity of his prophetic calling. Significantly in this critical period, the

mahdi began increasingly to rely upon sorcery and magic to convince his reluctant partisans of his divinely conferred mission.

By mid-1853, both the sharif and his comrade in arms, Sliman b. Jallab, faced growing disenchantment from their constituencies in Tuqqurt and

— 190 —

Warqala. As economic conditions deteriorated, many within the Banu Jallab clan began to cast about for other family members to supplant the sultan, whose defiance of the French had brought little else but misery. As long as the caravans could travel safely from the Tunisian Jarid to the Suf and Tuqqurt, militant opposition to France was feasible. However, raids by French military patrols began to impede the caravan trade between the two countries, which in any case could supply the rebels only with foodstuffs if harvests were plentiful in the beylik. In the spring and summer of 1853 grain harvests in the southern Constantine and in parts of Tunisia failed due to drought; a devastating series of epizootic diseases decimated herds and flocks. The oases of Warqala and Tuqqurt begged colonial authorities for permission to trade in well-stocked French-held markets, which nevertheless remained closed to them. Some, however, clung to their faith in the mahdi's cause, perhaps for lack of alternatives. In Tuqqurt, religious notables led processions to the city's sufi zawayya, seeking divine guidance; local holy men consoled the populace with their supernatural visions and dreams, which promised that the French would not take the oasis that year. Their visions proved correct for a time.

Before internal revolt against the sharif and Sliman reached the boiling point, betrayal from outside dealt the fatal blow to the jihad's Algerian phase. As mentioned above, Muhammad b. 'Abd Allah had enjoyed the backing of Sidi Hamza, leader of the powerful Awlad Sidi al-Shaykh confederacy, when the movement was in its early stages during 1851. A fearless tribal warrior as well as a saint, Shaykh Sulayman b. Hamza had been captured by the French military and incarcerated for two years between 1851 and 1853. During his prison years, he appears to have undergone a change of political heart and

defected to France, at least momentarily. In return for collaboration, Sidi Hamza was freed and named *bash-gha* for the western Sahara. His first task was to quell the sharif's uprising, which Sidi Hamza went about with his customary vigor. In November 1853, he arrived in the Wadi Righ with a large army to take on Muhammad b. 'Abd Allah, who counted only a handful of stalwart partisans. Soundly defeated at the seat of his power, the sharif managed once again to evade his would-be captors—*mirabile dictu*—by fleeing to the desolate area between al-Awad and the Jarid. The sharif's palatial headquarters in Ruissat were reduced to rubble, and by the end of 1853 Warqala was added to the growing list of colonial outposts in the Sahara. Only Tuqqurt and the Suf remained unrepentant and unchastised.

The next year, 1854, witnessed a desperate rearguard action by Sliman b. Jallab and the sharif, by then confined to Tuqqurt, which was still under economic blockade. While some of the Suwafa were still loyal to the

— 191 —

rebellion, many no longer dared to openly lend material support since native troops under Sidi Hamza moved throughout the region. As the cool months of autumn approached, the pastoralists prepared to migrate south from the Tell. This forced the hand of colonial officials in Biskra, who rightly feared that the Salmiyya, the Rahman, and the Awlad Mulat would aid the faltering movement out of economic self-interest. Soldiers from the Ziban were rushed down, and by December the oasis was encircled by advancing colonial troops. The two rebel leaders decided to depart rather than attempt a last stand, which would have resulted either in a dreadful siege similar to Za'atsha and al-Aghwat or might have brought their murder at the hands of Tuqqurt's thoroughly exasperated and demoralized population. By now Sliman b. Jallab was completely compromised in the eyes of French authorities and destined to follow the sharif's rapidly fading star. Together the two men retreated to the Tijaniyya center in Tammasin, where Muhammad b. 'Abd Allah placed his family under Tijani protection. In the Suf, they were joined by Nasir b. Shuhra

with some 450 tents from the Arba'a and other recalcitrant tribal groups. At the end of December the political refugees crossed into the safety of the Tunisian Jarid, where they were welcomed by Shaykh Mustafa b. 'Azzuz of Nafta.

That month General Desvaux occupied both Tuqqurt and the Suf with relatively little sustained opposition; Tuqqurt's inhabitants were spared the sword and disarmed by the army, rendering up thousands of rifles. In a ritual ceremony meant to symbolize France's new political order for the Suf, General Desvaux conferred the white burnus of investiture upon the Suf's first qa'id, Sidi 'Ali Bey b. Farhat, whose father had headed the Bu 'Ukkaz saff. At this juncture, the Tijaniyya shaykh of Tammasin, Sidi Muhammad b. al-'Id (1814–1876), arrived in al-Awad. Accompanied by his large retinue and bearing the religious banners of his tariqa, the Tijani leader officially placed himself under France's rule. Shaykh Muhammad also pledged to act as the new French-appointed qa'id's preceptor in fulfilling the duties of office, an offer eagerly accepted by colonial officials, despite some lingering doubts about the behind-the-scenes role of the Tijani shaykh in the sharif's rebellion. At the same time, 'Ali Bey b. Farhat was instructed by his colonial masters not only to cultivate amiable relations with al-Awad's elders through gifts and offerings but also to treat Tijaniyya notables with due respect for therein lay the key to political quiet along the borders. ***The Mahdi and Saharan Sufi Elites***

far we have followed the sharif and his movement in its peregrinations throughout the Algerian Sahara. The part that religious elites played—or declined to play—in the jihad needs to be examined to un-

— 192 —

derscore similarities as well as differences between the 1849 revolt and its successor movement. This examination will render explicit some of the implicit

cultural norms governing sufi political behavior. It also explains subsequent postures assumed by religious notables toward colonial regimes both in Algeria and later in Tunisia.

Bu Ziyān and the sharif solicited the religiomoral backing of sufi leaders and local saints to confirm their mahdist pretensions and legitimize their jihads. Because the Za'atsha uprising developed in the Ziban, where the Rahmaniyya tariqa counted numerous followers and prominent sufi centers, the blessings of families like the 'Azzuz were crucial to large-scale mobilization. Nevertheless, several other significant dimensions of religiously based popular protest emerged in 1849. The political responses of Rahmaniyya notables to both the self-declared redeemer's cause and to the growing colonial presence were neither uniform nor monolithic. Tulqa's Rahmaniyya elite eschewed, at least publicly, taking sides, and Shaykh 'Abd al-Hafiz attempted to remain uncommitted as long as possible. As important, neither Sidi 'Abd al-Hafiz nor Shaykh Ali b. 'Uthman al-Tulqi could dissuade their clients from joining the rebels. Despite what the colonial sufi vulgate held regarding the blind obedience of tariqa members toward their religious patrons, ordinary people did on occasion follow political paths ostensibly divergent from those of powerful religious leaders. Moreover, intense popular pressure from Sidi 'Abd al-Hafiz's tribal clientele in the Awras actually forced the diffident shaykh out of retreat to throw in his lot with Bu Ziyān.

Even prior to making public his mahdist claims, Muhammad b. 'Abd Allah sought the spiritual imprimatur of Warqala's local saints, although he also drew upon the tradition of the pious reformer who achieves popular recognition of his message through uncommon forms of devotion. The sharif came to the Wadi Mya in 1851 bearing letters from the head of the Sanusiyya order, then centered in Cyrenaica, which appears to have convinced many of his religious legitimacy. However, the Sanusiyya did not then or later command large numbers of devotees in Warqala. And during the rebellion's prehistory, the oasis's local sufi establishment does not appear to have been

instrumental either in promoting collective action or in opposing it. Due to its poverty and isolation—the oasis was not on the hajj route—Warqala boasted no large or regionally powerful *zawaya* such as those found in Tammasin, Tulqa, or Nafta. Thus, instead of translocal sufi ties, Muhammad b. 'Abd Allah's following derived more from his personal piety, the backing accorded him by Lalla Zuhra, and the social crises rocking Warqala for which the stranger proposed solutions. Once the conflict widened beyond Warqala's confines, the encouragement of Sidi

— 193 —

Hamza, who wielded both religious and secular authority as head of the *Awlad Sidi al-Shaykh* confederacy, and that of Nasir b. Shuhra, a leading tribal chieftain, was critical for mobilization.

By employing Tammasin as a base of operation in the fall of 1851, the rebellion moved squarely into territory under the Tijaniyya's moral and socioreligious influence. The *tariqa*'s eastern branch dominated the Wadi Righ's oases from its wealthy sufi complex in Tammasin's suburb, Tamalhat. In addition, another important *zawiya* existed at Gummar in the Suf, serving as the Tijaniyya headquarters during the summer months when Tuqqurt's climate was unhealthy. In theory, the Tijaniyya leadership of 'Ain Madi in the Oran had embraced the French cause in 1844. Yet in eastern Algeria, Tammasin's Tijaniyya notables had thus far been spared difficult choices regarding public stances toward France since the army had not yet penetrated this part of the Sahara. Muhammad b. 'Abd Allah's move to launch his desert jihad from Tammasin brought anticolonial protest to the Tijani's back door, confronting the sufi shaykhs with dilemmas similar to those faced by the Ziban's Rahmaniyya elite in 1849.

Since Tammasin had long been a rival to Tuqqurt, the sharif actively cultivated popular animosity against the Banu Jallab to enroll the oasis's inhabitants in his movement. Publicly at least, the Tijani shaykh, Sidi Muhammad b. al-'Id attempted to dampen revolutionary ardor by adopting a

neutral stance. This was in keeping with his father's earlier position during the 1844 siege of Biskra when Shaykh 'Ali b. 'Isa had cautioned his sufi followers against violent confrontations with the French army. In 1851, however, Tammasin's populace welcomed the sharif to the oasis, provided decisive military assistance in men and arms, and continued to aid Muhammad b. 'Abd Allah throughout the Algerian phase of the rebellion.

Whether or not Shaykh Muhammad b. al-'Id was playing a double game is open to question. The benefits of loyalty to France were not yet evident—nor were the dangers of sedition—and the self-proclaimed mahdi was, after all, bent upon destroying Tammasin's mortal enemy. Based upon reports from contemporary observers, Shaykh Muhammad b. al-'Id may not have been the pillar of the regime as colonial officers wanted to believe. As the rebel army approached Tammasin in 1851, some sources maintained that the Tijani leader privately viewed their cause with a favorable eye. And the Tijaniyya of Gummar may have even entertained the notion of fleeing the colony for the safety of Tunisia, as Mustafa b. 'Azzuz had earlier done. Two years later, Tissot reported that Tammasin's Tijaniyya center was receiving shipments of gunpowder from merchants connected to Mustafa b. 'Azzuz of Nafta. And during his 1856 visit to Tunis while en route to the Haramayn, Sidi Muhammad b. al-'Id's behavior toward French diplomats in the

— 194 —

Tunisian capital raised troubling doubts about the sufi leader's true feelings toward his colonial mentors.

When confronted with the risks of collective protest under the mahdi's banner, the Tijaniyya elite of the eastern Sahara opted for the quite pragmatic strategy of bet hedging and fence straddling. In 1851, Muhammad b. 'Abd Allah's rebellion was but nascent, its outcome uncertain. The intentions of the French were unfathomable since some colonial authorities betrayed a lack of resolve when confronted with desert politics. Therefore, the Tijaniyya's risk-avoidance strategy resembled the stance adopted by some Rahmaniyya

notables in 1849. Until Bu Ziyān scored several tangible victories over the French army—signs of Heaven's pleasure—some sufi leaders declined to openly sanction his cause. Some writers explain the Tijaniyya shaykh's political diffidence toward the sharif by positing that he viewed the redeemer as a spiritual competitor rather than a savior from infidel rule, which is to miss the point. To publicly sanction the mission of an impostor in guise of the mahdi was a morally perilous course of action. Highly visible social intermediaries, such as Sidi Muhammad b. al-'Id, more often than not chose to temporize until both popular pressures and auspicious portents from on high combined to compel them to action.

By 1854 much had changed for the Tijaniyya of Tammasin. The sharif's movement was clearly bankrupt, at least in Algeria. More important, in 1853 Muhammad b. al-'Id had obtained the coveted post of head shaykh of the order's two branches, east and west, something he could not have done without implicit colonial approval. Moreover, the French recognized the Tijaniyya's growing authority in the Sahara by bestowing honorifics and privileges upon their shaykhs. Finally, the old Bu 'Ukkaz saff, for whom the Tijaniyya had always shown a marked preference, were reinstated in power in the Suf under the French-backed qa'id Sidi 'Ali Bey b. Farhat. From 1854 rather than the previous decade, the eastern Algerian Tijaniyya reluctantly realized that their best interests lay—for the moment—with the colonial order. And that order was still distant enough from their desert zawaya to be a tolerable, if unpleasant, reality. From this period on, the Tijani shaykhs of Tamalhat peddled their influence by acting as brokers for French authorities in both Algeria and Tunisia as seen during the 1864 revolt led by the Tunisian rebel 'Ali b. Ghadhahim.

As the geographical trajectory of the sharif's rebellion shifted so did its political content and local constituency. Moving north from Tuqqurt and Tammasin to the Ziban in 1852, Muhammad b. 'Abd Allah's movement reached an area where local religious notables were mainly, although not

exclusively, drawn from the Rahmaniyya. As significant, the revolt was now in close proximity to France's mighty desert outpost in Biskra. By then

— 195 —

any lingering political unity among Rahmaniyya notables had ceased, a product of the brutal Za'atsha defeat.

In the mountain fasts of the southern Awras, the shaykh of Sidi Masmudi, Sadiq b. al-Hajj, represented the Rahmaniyya order. During the 1849 uprising, he had mobilized tribal forces to come to Bu Ziyān's defense. By 1850, Shaykh Sadiq b. al-Hajj appeared momentarily resigned to French rule and was officially pardoned for his participation in the Za'atsha affair. Together with his family and clientele, Sidi Sadiq withdrew to the isolation of his zawiya. However, in 1851 he provoked considerable unrest in the Awras by exhorting his followers to perform the hajj en masse to seek pardon for their tepid faith. This may be interpreted as both the result of Za'atsha, which many pious Algerians viewed as a manifestation of divine wrath, and as an omen of things to come. Large numbers of Sidi Sadiq's religious clients left permanently for the Haramayn, a departure that colonial officials were powerless to prevent. Whether the migrations from the Awras were linked to widespread millenarian expectations and the news of the sharif's jihad is uncertain. Seven years later the Rahmaniyya shaykh of Sidi Masmudi instigated his own ill-fated mahdist rebellion, which was quickly quelled. This brought the French army into the heart of the Awras, although the region remained as late as 1954 one of the least touched by colonialism

Even after the debacle of 1849, the Rahmaniyya leader of the oasis of Awlad Jallal, Sidi al-Mukhtar, hesitated at first to officially recognize French authority. Because of his popular following and prestige, Shaykh al-Mukhtar was treated deferentially by colonial officers; the next year he came to Biskra to offer his outward submission as other Rahmaniyya notables had done. The shaykh, however, was clearly not reconciled to the new political order in the Ziban. In 1852 he maintained a written correspondence with Muhammad b.

'Abd Allah through the sufi network during the aborted attack upon the Zab Qibli. But once again without a decisive victory by the rebels to buttress the sharif's claims to be the mahdi, Sidi al-Mukhtar could scarcely convince his clients to lend open support to a movement that might have repeated the disastrous lessons of Za'atsha. With the demise of Muhammad b. 'Abd Allah's movement in 1854, the Rahmaniyya notables of Awlad Jallal retreated into avoidance protest as a means of coping. They eschewed relations with the Europeans as much as possible, assuming a mien of subdued hostility when contact could not be avoided. Shaykh al-Mukhtar's death less than a decade later triggered a bitter dispute over spiritual succession between the defunct saint's progeny and other Rahmaniyya elites. This deflected attention away from external political matters and eventually resulted in the creation of a new, rival

— 196 —

Rahmaniyya center in al-Hamil that steered a rather novel course in the struggle for cultural survival after midcentury.

Predictably, during the sharif's assault upon the Ziban, Sidi 'Ali b. 'Uthman of Tulqa remained neutral and continued to maintain cordial, if distant, relationships with nearby French officials and their native allies. For the rest of the century, the saints and sufis of Tulqa neither actively sought nor sullenly dodged contact with the foreigners. After 1850 the fortunes of the Tulqa Rahmaniyya complex expanded as numerous students and pilgrims flocked to the oasis to pursue studies in Islamic Law and other religious sciences, the consequence of the closure of rebellious religious establishments elsewhere. The social service and educational activities of the Tulqa zawiya received the sub rosa blessings of the colonial regime due to its leadership's accommodating stance. While Sidi 'Ali agreed to mediate between rebels in the southern Constantine and French officials, he rebuffed offers of official posts or functions out of a desire to remain strictly within the increasingly restricted boundaries of his sociospiritual station. Nevertheless, he was

characterized by local officers as "playing a double game." This meant that the Rahmaniyya shaykh was privately less than an enthusiastic supporter of a political system intent upon destroying the cultural foundations of Algerian Muslim society. Sidi 'Ali b. 'Uthman thus chose the path of educational and charitable activities as a means of contending with the unfavorable circumstances in the Ziban. His example was followed by the founder of the al-Hamil Rahmaniyya zawiya, Sidi Muhammad b. Abi al-Qasim. As part of his bet-hedging policy, Sidi 'Ali b. 'Uthman created secondary sufi centers in the Jarid and acquired substantial property in southern Tunisia, a form of insurance, since the future in *Algérie Française* appeared less than bright for Muslim notables. After their father's political mishaps of 1849, the two sons of Sidi 'Abd al-Hafiz also renounced overtly militant anticolonial resistance. Avoiding the company of native French allies in the Jabal Cherchar, the Rahmaniyya notables of Khanqa Sidi Naji devoted their energies instead to creating small sufi centers in the oases of Negrine and Tamarza, located strategically near the Tunisian borders; the two sons also remained closely linked to the 'Azzuz clan of Nafta. Thus, Shaykh al-Hafnawi, the eldest son, also chose as a mode of survival physical withdrawal to an area spared from colonial interference. Then in 1853, during the sharif's rebellion, another mahdist pretender arose along the frontiers near Tamarza. Professing to be the long-awaited redeemer, 'Umar b. al-Jadid led an ephemeral revolt which failed resoundingly, largely because Sidi al-Hafnawi refused to publicly declare this particular figure as the mahdi. Shaykh al-Hafnawi's objection to sanctioning 'Umar b. al-Jadid, a blacksmith by profession, may have

— 197 —

been the consequence of his behind-the-scenes support for Muhammad b. 'Abd Allah.

Once the sharif moved his base of operations over to the Jarid, Shaykh Mustafa b. 'Azzuz openly embraced the rebellion. Influenced perhaps by his sufi mentor in Nafta, Sidi al-Hafnawi appears to have provided clandestine

backing to Muhammad b. 'Abd Allah. In April 1855 it was reported: "Sidi al-Hafnawi has traveled to the Nafzawa from time to time and is in correspondence with the sharif of Warqala." Orders were issued for Sidi al-Hafnawi's arrest should he be rash enough to promote the sharif's cause too fervently, which he did not. Between the sharif's demise and the 1881 occupation of Tunisia, Sidi al-Hafnawi avoided political entanglements by dwelling in the seclusion of the small oasis located in the arid foothills of the mountains separating the two countries. There he directed a small Rahmaniyya center and ministered to the villagers' spiritual wants and social needs. France's invasion of Tunisia unsettled the Rahmaniyya shaykh of Tamarza, by then an old man. As the French army moved south in Tunisia to pacify rebellious communities, al-Hafnawi, beset by terrifying visions and dreams, sought to raise up the oasis's inhabitants by appealing to millenarian sentiments and wielding mahdist symbols and rituals. The aging saint and sufi's revolt was quickly put down.

Relative to their sufi associates in the Rahmaniyya Saharan leadership, the 'Azzuz lineage of al-Burj and Nafta displayed much more diversity in terms of political behavior and response; this was true both during Za'atsha's aftermath and the sharif's rebellion. The greater complexity may be explained by the family tradition of activist sufism, inherited from the previous generation, by intraclan squabbles, and above all by the fact that a key 'Azzuz family member—Mustafa—had earlier chosen hijra as a means of coping with unfavorable political circumstances. The last element rendered engaging in anticolonial resistance less hazardous since there existed an avenue of escape—to the Jarid and Sidi Mustafa's prosperous zawiya—should the political wheel of fortune turn in the wrong direction.

Muhammad b. 'Azzuz, the Rahmaniyya shaykh of Sidi Khalid, fought beside Bu Ziyān and his forces; yet when the movement appeared doomed late in 1849, he escaped from the besieged village and left Algeria for Tunisia, where his brother had already been residing for five years. In the beylik, Muhammad b. 'Azzuz assumed spiritual headship of the Rahmaniyya members

in the region of al-Qayrawan. From the scanty evidence available, it seems that he joined his brother in endorsing Muhammad b. 'Abd Allah's movement by exhorting the family's clients back in the southern Constantine to jihad through the medium of letters and emissaries, a powerful form of moral persuasion.

— 198 —

The case of Mustafa b. 'Azzuz's estranged brother, al-Mabruk, who had earlier made an assassination attempt upon Muhammad during a family quarrel, is indeed a bizarre story. Al-Mabruk (died 1890) further alienated the leading Rahmaniyya clans in Tulqa and al-Burj by eloping with the daughter of a locally prestigious lineage related through marriage to Sidi 'Ali b. 'Uthman. Completely out of favor with his family and sufi peers, al-Mabruk took refuge with the Awlad Na'il tribe in the Bu Sa'ada region. There he passed himself off as a muqaddam of the Rahmaniyya until the news of Bu Ziyar's uprising reached him. After fighting with the insurgents in Za'atsha, al-Mabruk also managed to flee prior to the final showdown. From the Ziban, he traveled to al-Aghwat, then under the Frenchallied khalifa, Ahmad b. Salim, and created a small Rahmaniyya zawiya in the oasis. Early in 1852, as the sharif's campaign was raging in the area between Tuqqurt and the Ziban, al-Mabruk b. 'Azzuz submitted a written proposal to French authorities in the Constantine, soliciting an official pardon and the post of khalifa of Warqala. In exchange, he offered to defeat Muhammad b. 'Abd Allah, restore peace to the Sahara, and establish French hegemony in the Wadi Mya. Because of his shady reputation and past behavior, French military officials judiciously rejected his offer, also citing as reasons the anticolonial stance of other members of his clan. Undaunted, al-Mabruk on his own initiative enlisted with General Yusuf's native troops to take part in the 1852 siege of al-Aghwat. This apparently convinced French authorities that he could be of some use in imperial schemes. It was al-Mabruk b. 'Azzuz who later as a paid spy furnished the French in Biskra with intelligence about his older brother Mustafa. Among the

information furnished by al-Mabruk was a report on Sidi Mustafa b. 'Azzuz's untiring efforts to promote the sharif's movement in the Jarid.

Thus the earlier saintly quarrels—maraboutic politics—that rent the 'Azzuz of al-Burj during the turbulent 1840s era were paramount in subsequently shaping the political behavior of religious notables. Yet other forces dictated the political behavior of religious notables and desert communities.

Guns, Wheat, and Rebellion: The Suf

The orders incumbent upon 'Ali Bey b. Farhat, as newly appointed qa'id to the Suf, revealed not only colonial apprehensions about politics along the borders but also a growing appreciation of Tunisia's significance to Algerian insurrections. He was instructed to "ceaselessly keep abreast of the activities of Sliman b. Jallab and the sharif" by then safely in the beylik. By gathering news and rumors provided by the Suf's inhabitants, who traveled constantly between southern Tunisia and Algeria, 'Ali Bey was to assess

— 199 —

the collective state of mind of the people. In addition, he was instructed to place spies in the oasis of Nafta, which had already proven instrumental to Algerian resistance.

Even before he sought refuge in the beylik in December 1854, the sharif had dispatched agents to ports in southern Tunisia; there they acted as brokers between suppliers of arms and gunpowder from Mediterranean sources and the rebellion's supporters. One informant revealed that the sharif was negotiating the clandestine purchase of small cannon and siege craft from a French manufacturer through purveyors residing in Tunisia's coastal cities. Islamic states on the Mediterranean's African shores had for centuries obtained armaments from various European powers. Yet in this period a significant difference emerged. The booming smuggling economy with its contraband networks permitted nonstate agents access to the instruments of warfare on a scale much larger than ever before. In this the Suf's inhabitants

played a vital role as intermediaries due to the region's position astride the east-west trunk line linking the Mediterranean and the Jarid to the southern Constantine and Sahara.

Despite its small population, isolation, and meager resources, the Suf was pivotal to the larger checkerboard of desert politics and commerce for both Algeria and Tunisia. Eight in number, the Suf's oases resembled Berber republics in terms of sociopolitical organization; its villages were divided into two warring camps of four each, according to staff loyalties. Yet when collective commercial interests were at stake, the Suwafa readily put aside, at least temporarily, age-old vendettas to engage in their preferred *métier*—trade. The Suf's oases, whose inhabitants also provided indispensable services to caravans as guides and underwriters, acted as a desert pipeline for trade between southeastern Algeria and the sea.

In addition, the region represented a haven for smugglers, rebels, and outlaws. This remained true even after the French army established nominal authority over the Suf in 1854 by driving the sharif of Warqala's movement over the border into the Jarid. Prior to this, however, the fortunes of the sharif's jihad were largely dictated by fluctuating economic conditions in these oases so close to the permeable borders with Tunisia.

The Suf's stance vis-à-vis France was ordained not by politics or religion but rather by commercial concerns, above all, by the availability of grain. For the region produced no cereals of its own and was forced to rely upon grains grown elsewhere. The incessant search for wheat and trading outlets involved the Suwafa in far-flung networks stretching into the Jarid, Nafzawa, and the Tunisian littoral, and as far south as Ghadamis and Ghat. After 1844, the Suf's trading enterprises shifted perceptibly to take advantage of rapidly changing market conditions. The traffic in Tunisian

— 200 —

grains, European arms and ammunition, and other items assumed increasing significance in the region's political economy. As one Bureaux Arabes officer

remarked during the sharif's rebellion, "the economic interests of the Suwafa are in Tunis and in the markets of the Regency; this is the cause of their continual insubordination [to France]." Thus, the Suf's peoples were consummate bet hedgers, largely due to the precarious ecological niche they occupied.

By 1852 military authorities in Biskra realized that the Suwafa's commercial activities posed serious political obstacles to colonial hegemony in this part of the Sahara. Such had been the case ever since Biskra's capture eight years earlier. While they had welcomed 'Abd al-Qadir's rebellious khalifa, Muhammad b. Ahmad al-Hajj, in al-Awad from 1844 on, the Suwafa had also made friendly overtures to colonial officials to forestall the closure of French-held markets to their merchants. Even as delegations of notables were dispatched periodically to Biskra to assure the Bureau Arabe of everlasting devotion, the Suf's oases were busy selling provisions to France's opponents. The small-time rebel and mahdi, Sharif Ahmad, who attempted to foment an insurrection among the Namamsha of the Awras, looked to the Suwafa for supplies as did Bu Ma'za in the mid-1840s. The colonial riposte—excluding the Suwafa from French-held markets, merely harmed commerce since it further diverted trade away from Algeria and toward Tunisia.

In retaliation for support of the sharif's uprising, colonial officials closed Biskra's markets to the inhabitants of Warqala and Tuqqurt and declared the passages into the Tell off limits as well. Only the Suf remained to funnel grains, arms, and other commodities necessary for survival. Impelled as much by economic opportunity as ideological commitment, the Suf's merchants sent caravans to the sharif's camp loaded with grains and foodstuffs obtained from the Jarid. In this period the contraband arms traffic between southern Tunisia and eastern Algeria reached one of its peaks. Amply resupplied with the material components of populist protest, provided at a price by the Suf, the rebels again assumed the offensive in the spring of 1852 to take the coveted goal, Biskra. While the oasis remained firmly in French hands, the perfidy of the Suf's inhabitants was not lost on Biskra's military command.

In 1852 the Suwafa had been caught red-handed once more—abetting the enemy. However, the most compelling element shaping their subsequent political behavior was the repeated failure of Tunisian grain harvests after 1852; with the beylik's supplies dwindling, and deprived of access to the Ziban's markets, the Suwafa were in straitened material circumstances. Forced by 1854 to choose between anticolonial resistance and assured food

— 201 —

supplies, the Suf's people opted for submission to France. A huge war contribution was levied upon al-Awad, the most culpable oasis in the rebellion. Its wealthy inhabitants, prosperous from their myriad commercial dealing, including the arms trade, paid the indemnity in only two days. The solution that Captain Warnier and other Bureau Arabe officers proposed to ensure the Suf's political fealty was to reorient commercial relations away from Tunisia and solely toward the colony's domestic trade networks.

Yet, until the French occupation of the Jarid in 1881-1882, the Suf eluded effective colonial control, remaining a desert stronghold for religious resisters, bandits, and smugglers. Moreover, it was the Suf's intimate connection with the beylik that drew both the sharif and French colonial authorities into southern Tunisia.

The Tunisian Phase, 1854–1856

Even prior to the terrible disaster at al-Aghwat late in 1852, Muhammad b. 'Abd Allah had made overtures to religious and secular notables in Tunisia. Responding favorably was Muhammad b. Abi 'Allag, chieftain of the redoubtable Tunisian tribe, the Awlad Ya'qub, who supplied the rebels with horsemen. Local Tunisian officials also helped the movement to endure as long as it did; their motivations were probably based upon Muslim solidarity as well as economic self-interest. When the self-proclaimed mahdi appeared briefly in the Jarid before his 1854 defeat in Algeria, Nafta's qa'id allowed him to purchase grains and sell some of his flocks in the oasis's markets. It was

reported that the rebels disposed of considerable sums of money and hundreds of sheep and camels, probably obtained through razzias.

Elites in Tunis viewed the situation quite differently. Fearing French military reprisals, and perhaps unrest among his increasingly disaffected subjects in the south, Ahmad Bey directed General Zarruq to forbid officials in the Jarid from trafficking with Muhammad b. 'Abd Allah and Sliman b. Jallab. Nevertheless, the qa'id of Tuzar, 'Abd Allah b. Sudani, was on friendly terms with the rebels and extended some material assistance. Also sympathetic to their cause was the powerful Wirghimma (Ouerghemma) tribal confederacy of southeastern Tunisia. Here it can be posited that local shows of support for Algerian agitators—against the wishes of ruling elites in Tunis—may have also been an implicit critique of Ahmad bey's centralizing program, which by the 1850s had created grave discontent.

During his 1853 trip, Tissot carefully noted the political orientation of the region's sedentary peoples and leading tribes toward the sharif's rebellion. The Tunisian tribes of the southwest were then undecided about which course of action to pursue—momentary neutrality or active, militant support for the insurrection. It was the latter option that French colonial

— 202 —

authorities naturally feared most. The mahdi's presence along the frontiers and the emissaries and letters he dispatched to Tunisian political and religious notables inevitably churned up rumors and improvised news. Moreover, the outbreak of the Crimean War, in which Ahmad Bey participated by furnishing the Ottoman sultan with a military contingent, also provided additional grist for the rumor mill. In the beylik it was said that "the day has arrived when the flag of Islam must replace the images [*suwar*] of the Christians and Algeria will be delivered forever from the yoke of the infidels."

A rare insight into how native Tunisians viewed the revolt is provided by al-Hajj al-Lus, a merchant from Sfax who traded frequently with the Suf's inhabitants. Returning to Gabis in April 1854 after a stay in al-Awad, al-Lus

spread the news that the sharif had scored a spectacular victory over Algerian tribes allied to France. The rumor spread like wildfire and increased Muhammad b. 'Abd Allah's credibility in Tunisia, further fueling millenarian speculations about the arrival of the "Master of the Hour." Many believed that the insurgents were undertaking another attack upon Biskra as the prelude to driving the French from North Africa. Since it was also rumored that Algeria's coastal cities were wanting in colonial troops, many Tunisians, including al-Hajj al-Lus, were convinced that the Ziban's capital would fall shortly to Muhammad b. 'Abd Allah. As our merchant from Sfax put it: "The moment has arrived to return Algeria to her rightful ruler, the Ottoman sultan." Once again this interpretation of political events, based upon orally transmitted news, was a reflection not only of what ordinary people thought but also of what they believed should occur, given that France's occupation of Algeria violated the moral order of things. This incident also reveals how distant events—war in the Crimea—were integrated into local information networks far from the scene of battle.

Yet a sense of moral righteousness did not suffice; even mahdis needed adequate military technology to win the battle with the forces of darkness. During his commercial operations in al-Awad, al-Hajj al-Lus had met with Sliman b. Jallab to plan for a new phase in the jihad. The Tunisian trader agreed to furnish Sliman with five cannons for Tuqqurt's defense in exchange for specified sums of money. Unaware of Jean Mattei's ties to the French consulate in Tunis, al-Hajj al-Lus contacted the Frenchman in Gabis regarding a collaborative venture. Mattei was asked to use his commercial ties to trading concerns in Marseille to import cannons from France to Sfax through the usual Maltese smuggling channels. In return, Mattei would receive a finder's fee of one thousand Tunisian piasters and Sliman b. Jallab would acquire the desired artillery; we can only speculate about al-Lus's return from the deal had it succeeded. In addition, the Algerian rebel leaders

commissioned al-Hajj al-Lus to dispose of a large cache of defective firearms in Gabis, the product of an earlier contraband arms deal which proved a scam. (Many of the rifles bought previously by the sharif lacked working parts, and the Algerians hoped to recoup losses by reselling the firearms in the Tunisian port.) While al-Hajj al-Lus's negotiations with Mattei never progressed beyond this point, the merchants did unwittingly provide more evidence regarding the trans-Mediterranean arms traffic.

Tunisia was, therefore, progressively drawn into Algerian upheavals, the outcome of transformations occurring on both sides of the turbulent frontiers which by now encompassed the beylik's southern reaches. Growing discontent with the bey's fiscal exactions, popular resentment of European meddling in the country's internal affairs, and antipathy toward the French in neighboring Algeria were all connected in the collective political consensus. Moreover, Shaykh Mustafa b. 'Azzuz had made this connection explicit for ordinary people in 1851 when he publicly declared that the extraordinary taxes levied that year were due to nefarious French influence upon Ahmad Bey. In addition, the swelling numbers of Algerian refugees in the beylik, religious solidarity with the beleaguered Muslims of the colony, and long-standing commercial and cultural links between eastern Algeria and Tunisia momentarily created a local political environment favorable to the sharif.

The Saint, the Sharif, and the Sultan

From his zawiya in the Jarid, Sidi Mustafa b. 'Azzuz persevered in encouraging political action across the frontier. More than any other Saharan Rahmaniyya notable of his generation, Sidi Mustafa steadfastly, although cautiously, opposed the colonial regime, in large measure because he now resided in a region where opposition could be undertaken with relative impunity. As seen in the preceding chapter, Shaykh 'Azzuz extended the sheltering mantle of the zawiya's sacred space to political dissidents from his native land. Even as early as the fall of 1851, when the sharif's movement began to crystallize,

Sidi Mustafa and his ally, Muhammad b. Ahmad b. al-Hajj, the former shaykh of Sidi 'Uqba, openly sanctioned the mahdi's mission.

A glimpse of how sufi notables viewed the sharif's rebellion—or how these notables portrayed that rebellion to others—is provided by a letter Mustafa b. 'Azzuz composed in 1851 as Muhammad b. 'Abd Allah's forces were poised for the assault upon Tuqqurt. Intercepted by colonial officials in Algeria and later submitted to the Tunisian bey, 'Azzuz's missive was accompanied by official protests regarding the iniquitous intrigues of sufi exiles under Husaynid protection. Writing to another sufi leader, still

— 204 —

residing in southeastern Algeria, Shaykh 'Azzuz sought to dissuade him from fleeing to the beylik:

We, the 'Azzuz, have received your letter. You say that you will come and seek refuge with us, that you can no longer live in the country of the infidels. However, you should know that a military contingent of infidels has arrived near Tunis, and that the bey has gone out to meet them; the bey massacred a great number of French and they are now completely encircled. Turkish soldiers will arrive from Tripoli and the East; Tunis is full of these soldiers who will march against the French. The rule of France is over and now the rule of the descendants of the Prophet [shurafa'] is approaching.

You serve us where you are because before long we will advance with power and force to you. Send us a letter by means of the [sufi] brothers of Gummar and keep us informed of all the news regarding the French infidels. A mahdi has arisen in the West and he will march upon Tuqqurt; the brother of the Amir 'Abd al-Qadir is near al-Kaf. Destroy this letter as soon as you receive it.

What sorts of information can be teased from this letter, one of the few indigenous sources available from the period of the sharif's rebellion? First, it indicates that even those sufi leaders who had elected to remain in Algeria, for whatever reasons, were far from reconciled to colonial domination and were considering emigration to escape foreign rule. While the identity of the tariqa notable with whom Sidi 'Azzuz was corresponding is not clear, the mention of the village of Gummar in the Suf, the site of an important Tijaniyya zawiya, suggests that Shaykh Mustafa was writing to Sidi Muhammad b. al-'Id. As discussed above, in 1851 the Tijaniyya leadership of the Suf was uncertain about which stance to assume toward both the sharif's jihad and the colonial regime. Thus, Sidi 'Azzuz's letter may have been intended to

persuade Shaykh Muhammad b. al-'Id (if indeed he was the intended recipient) to be patient—succor was on the way.

Second, the letter reveals that Sidi Mustafa b. 'Azzuz not only subscribed to popular mahdist expectations, then at their zenith in North Africa, but also that the sufi network served to reinforce those expectations by disseminating them among elites and the humble alike. At the same time, 'Azzuz requested that his sufi peer keep him informed of French activities in Algeria, another indication that the sufi *zawaya* functioned as information catchments as well as news distributors. The mention of 'Abd al-Qadir's brother suggests that many still looked to the amir's family for leadership, although at this time the amir was a prisoner in France; his

— 205 —

brother was certainly not in al-Kaf. Related to this are the rumors regarding imminent deliverance by the Ottoman sultan and the bey of Tunis, which being contained in a missive from a powerful saint and sufi must have sustained hopes of outside assistance among the Algerian populace. This too is significant. The Algerians viewed the coming struggle against the Europeans as a confrontation necessitating military and ideological sustenance from other Muslim rulers to achieve the final victory.

Nevertheless, the letter raises an additional issue—did Shaykh 'Azzuz create "facts" or events as well as explain and interpret them? The year when the letter was written—1851—was no infidel armies arriving in Tunis, even less so any military engagements between the Tunisian forces and the French. Quite the contrary, by then Ahmad Bey's modern army, forged largely with France's technological and organizational assistance, had peaked in strength, reaching nearly seventeen thousand men in 1852. Whether the increased military activity in northern Tunisia consequent to the building of the new army was construed by religious notables in the provinces as preparation for delivering the Algerians from colonial oppression is uncertain, but the question needs to be raised. On the other hand, this piece of improvised news may

represent the kinds of ideal political behavior that religious notables expected from pious Muslims rulers after the true mahdi had made his appearance. Finally, the letter hints at the sort of social order which both ordinary people and elites anticipated after the redeemer's advent in time. His appearance would establish "rule by the Prophet's descendants"—the restoration of a religiopolitical golden age in which the "reign of God will commence."

Sidi Mustafa b. 'Azzuz's involvement in the sharif's insurrection naturally did not go unnoticed by those at the pinnacle of the colonial regime. In November 1851, the governor-general of Algeria wrote to the French consul in Tunis concerning the intrigues of "certain individuals in the Jarid who attempt through the dissemination of false news spread about in the Ziban to exhort the people to rebellion. We have acquired proof of Shaykh 'Azzuz's political activities by means of his letters." Subsequently Ahmad Bey came under heavy diplomatic fire from French officials in both Tunisia and Algeria to halt 'Azzuz's participation in across-the-border revolt. Accordingly in December 1851 the bey dispatched Ahmad Zarruq, the governor of the Jarid, to the Rahmaniyya zawiya in Nafta to inform (and perhaps warn) Sidi Mustafa of French accusations. Despite the immense pressures brought to bear upon the Tunisian ruler, the bey, out of deference for the sufi shaykh, refused to take action against him and, as seen in chapter 5, appears to have shielded 'Azzuz and other Algerian émigrés from French reprisals.

— 206 —

In the 1851–1855 rebellion, therefore, Shaykh 'Azzuz's role was to undergird Muhammad b. 'Abd Allah's claims to mahdihood by allowing the sharif to tap into Sidi Mustafa's own large fund of spiritual legitimacy. Another part played by the Rahmaniyya shaykh was to goad ordinary people to action under the redeemer's banner. Yet the sufi leader preferred to work mainly from behind the scenes to mobilize and sustain collective protest. There is no indication that 'Azzuz returned to Algerian soil nor did he himself lead armed warrior bands, either in the colony or in Tunisia. But then leading a rebellion was

something that few sufi shaykhs—Rahmaniyya or otherwise—actually did. That honor was left to the sharif and Sliman b. Jallab with whom Sidi Mustafa corresponded (as evidenced by seizures of letters) prior to their flight into the beylik. After their hijra to the Jarid late in 1854, the Rahmaniyya shaykh continued to lend his great moral and spiritual weight to the jihad.

Upon reaching Tunisia, Muhammad b. 'Abd Allah and Sliman b. Jallab set about rebuilding their shattered movement. One of the first things that the former sultan of Tuqqurt did was to contact the new bey of Tunis, Muhammad, who came to the throne in May 1855. Sliman's letters to the Husaynid ruler reveal how the exiles viewed their situation—or at least how they wanted the bey to see their plight.

We have left our territory of Tuqqurt and we came to settle in the Nafzawa under God's protection and yours. We have always been under the tutelage of your throne. This country [Tunisia] is equally ours; we are your children and the father does not abandon his son. We beg you to take care of our interests; . . . the French have expelled the members of our family [from Algeria] without cause.

Since the Jarid was deemed too close to the Suf, by then under French military occupation, the rebels selected as their Tunisian headquarters the Nafzawa, a no-man's-land of small oases lost in the protective arms of the shatt al-Jarid. From Nafta, directly linked to the Nafzawa by trails, Sidi Mustafa provided material and moral-ideological support, supplying the Algerians with badly needed armaments and provisions. Shaykh 'Azzuz had been involved in the trans-Mediterranean trade in firearms, and particularly in gunpowder, for several years. And the commerce in British gunpowder was brisk in the 1850s since general Algerian demand, the sharif's insurrection, and colonial efforts to impede the traffic had caused contraband prices to skyrocket. The black market price tag for one hundred kilograms of gunpowder had increased 100 percent, from 200 to 400 piasters in the Suf and southern Tunisia. By 1855, Muhammad b.

— 207 —

Ahmad b. al-Hajj also acted as an arms dealer. He procured weapons and gunpowder from Malta via the port of Jirba, a favored haunt for smugglers since the town's customs officials were decidedly less than vigilant. The

munitions were then transported by camel caravan to the Nafzawa, where the sharif was collecting military hardware for yet another attack upon Algeria.

By June 1855, spies in the pay of France reported that the word-of-mouth news circuits were bristling with rumors about the insurgents. According to one version, the Jarid's people anticipated the arrival of the great shaykh of the Sanusiyya order from Cyrenaica, accompanied this time by a large contingent of Moroccan troops who were making their way to southern Tunisia. Another version held that the Tijaniyya shaykh of Tammasin had sent thousands of religious clients from the Suf across the borders into the Nafzawa to assist the sharif militarily. Yet another said that "the mahdi is now camped in Sahala, some thirty kilometers south of the Nafzawa along with Nasir b. Shuhra, his most devoted ally. The shaykh of Nafta, Mustafa b. 'Azzuz is of great utility to the sharif and his cause."

While once again the rumors of outside help were collective expressions of wishful thinking—of how things ought to be—there was at least a grain of truth to the news. In preparing for the projected attack, Mustafa b. 'Azzuz chose to play an extensive part in popular mobilization. Addressing a large crowd of followers, he urged them to join the jihad, whose immediate objective was to amass sufficient manpower for a strike upon the Suf-Tuqqurt regions. Wielding redoubtable power over words, underwritten by immense religious prestige, Shaykh Mustafa convinced a number of Tunisian tribesmen to enroll at least temporarily under the sharif's banner.

The attack planned for that year came to naught, however, for reasons that even a powerful saint and sufi like Sidi Mustafa was powerless to overcome. Due to the hardships of exile, and a nomadic existence devoid of the comforts of sedentary life, the Algerian rebel leaders' enthusiasm for rebellion was waning. Sliman b. Jallab, an aristocratic urban notable by birth and upbringing, soon wearied of camping in the Nafzawa and secretly contacted French officials to request an official pardon. His emissaries to Algiers and Constantine were rebuffed by colonial authorities, whose response

was "you have followed the sharif, whatever you do we will not accept you." At the same time, Sliman wrote to the bey of Tunis begging him "to give us a small area in which to reside in tranquillity because we are city dwellers and can not move from place to place like bedouins."

The shaykh of Sidi 'Uqba, Muhammad b. Ahmad b. al-Hajj, in theory allied with the sharif, also covertly negotiated with French diplomats in

— 208 —

Tunis for permission to travel to Syria and join the Amir 'Abd al-Qadir, by then residing in Damascus. In his letter to Léon Roches, the shaykh wrote: "We are like feathers torn from the wing of Sidi al-Hajj 'Abd al-Qadir." Before his request was granted, Muhammad b. Ahmad b. al-Hajj died of an unknown malady in Nafta at the zawiya of Shaykh 'Azzuz, where he and his family had sought asylum. The sharif himself was engaged in heavy bet hedging mainly because his ignorance of Tunisian tribal politics and saff alignments prevented him from putting together a solid coalition. As elite and popular enthusiasm for Algerian rebellion gradually waned, the mahdi himself made clandestine gestures to French officials; in exchange for being named qa'id of Warqala, Muhammad b. 'Abd Allah offered his public submission to France.

While the rumors of impending revolt were much more enduring than collective protest itself, the disturbing hearsay from southern Tunisia and the border regions finally forced colonial officials into action. Now it was said that the sharif would join forces with the Sanusiyya shaykh heading for the Jarid or, in another variant, coming from Mecca to wage jihad in the beylik. Public opinion also believed that Algerian and Tunisian combatants were massed along the frontiers; once the reconquest had begun, tribal allies of France would defect to the mahdi, clearing the way for the march upon Tuqqurt. There the sharif would be hailed as a savior by the people: "It will be easy to plant the flag of Islam in Algeria, for the hour has come when the cross must bow down before the crescent."

This more than anything caused General Desvaux, then in the Suf, to deploy mobile columns along the frontiers as a warning of France's resolve to maintain order. The presence of the troops terrorized the Jarid's population; letters were sent to the bey imploring his protection against the "Christian" invasion believed by many to be impending. This perceived threat eroded popular sympathy for the sharif's movement in southern Tunisia as did generalized economic tribulations. These factors provoked a profound transformation within the sharif's movement. As conditions deteriorated on both sides of the borders, the redemptive banner of the mahdi gave way to tribal razzias and banditry directed against the very constituency which the mahdi hoped to coax into his jihad.

The End: From Mahdi to Bandit

Adverse socioeconomic conjunctures are frequently invoked as contributing or even key factors in the emergence of collective protest. Yet adversity can also act as a brake upon political action, particularly in the unforgiving desert. Deprived of Biskra's markets, the rebels had come to depend upon

— 209 —

Tunisia for arms, gunpowder, and grains. Indeed, the material assistance provided by the Jarid's oases prompted Governor-General Randon to demand that Ahmad Bey prohibit grain sales to Algerian dissidents in 1854 and to intern Muhammad b. 'Abd Allah away from the borders. By then state restrictions on grain exports were largely unnecessary since the Tunisian harvest had failed once more and domestic demand went unmet. From 1854 on, oasis dwellers and pastoralists in the pre-Sahara were beset by calamities, including diseases that decimated herds and flocks, and torrential fall rains that totally destroyed the date harvest. This in turn upset the wool trade. Native merchants, who had unwisely sold advance promises of wool shipments to European dealers, were unable to meet their obligations and fell increasingly into debt. To compound commercial difficulties, attacks by

bandits and tribes increased as conditions worsened, which in turn depressed the caravan trade; merchants, pilgrims, and travelers dared not venture into the south.

The following years were scarcely more propitious for popular protest either in the beylik or the southern Constantine. In 1855, the sirocco destroyed cereals in the region from Batna to Biskra, and date yields in the Ziban and Wadi Righ proved exceptionally poor the next year. Cholera once again broke out along the borders. As drought and disease ravaged the pre-Saharan, bands of tribesmen from the Arba'a abandoned the sharif and retraced their steps to French-ruled territory.

Thus, economic afflictions suffered in Tunisia caused the jihad to sputter to an inconclusive end. By 1855, many in southern Tunisia were too preoccupied with subsistence and survival to risk political ventures in Algeria. And any semblance of unity among the Algerian rebels had evaporated as they scrambled to eke out a precarious existence. Nasir b. Shuhra, along with his family and a few loyal tribal members deemed too compromised to return to Algeria, sought refuge with Shaykh Mustafa b. 'Azzuz in Nafta. The oasis's inhabitants, however, viewed them as troublemakers who might draw colonial forces or the bey's army into the Jarid and whose raids upon caravans had disrupted commerce. Hostilities between the exiles and Nafta's populace erupted in May 1856; fighting was averted only when Sidi Mustafa intervened to restore peace. The Rahmaniyya shaykh was called upon to induce the unwelcome guests to leave the Jarid, although Nasir b. Shuhra and his followers continued their raids, upsetting trade in the south for another decade until their capture by the bey's army.

After taking refuge in Tuzar, where he owned date-palm gardens, the hapless Sliman b. Jallab was forced by the qa'id to travel to Tunis under armed escort in November 1856. Harassed by French officials beyond the

limits of his endurance, Muhammad Bey ordered the former sultan's removal from the politically tempting borders. In a burst of hospitality, Sliman was at first accorded a generous subsidy by the Tunisian ruler. However, the Saharan prince fell upon evil days in the capital, drinking to excess, keeping dubious company, and squandering his beylical pension. Infuriated by his conduct, the bey withdrew financial support for Sliman, who ended his days in abject penury.

Muhammad b. 'Abd Allah fared somewhat better than his compatriot in arms. In 1856, he too was finally persuaded by the bey to live under house arrest in Tunis. There the sharif remained for two years until he managed to escape from captivity by fleeing to Tripolitania. Disappointed by the lack of revolutionary fervor in that part of the Maghrib, the mahdi spent the next years in ceaseless peregrinations throughout the deep Sahara, the only area remaining outside of French colonial control. Near Ain Salah, he succeeded in building a tribal following among the Tuareg, who abetted him in raids and banditry directed against tribal groups allied with France. In 1861, Muhammad b. 'Abd Allah appeared once again in the Warqala region at the head of tribal contingencies drawn from the rebellious Sha'amba. Taken by the French army after a brief skirmish, the sharif was interned in Oran at first, then sent to France for measures of security. However, while confined to the fortress in Perpignan, his health deteriorated to the point that colonial authorities permitted him to return to Algeria to die in 1863.

For two years (1855–1856), the sharif had proposed a Tunisian solution—men and supplies—for Algerian problems. At first some were willing to associate with his jihad, particularly due to Sidi Mustafa's urging, which coincided with deeply felt millenarian expectations. Nevertheless, unfavorable economic circumstances, the crumbling of the movement's core leadership, and the sharif's unfamiliarity with local political realities caused a steady erosion of popular identification with the jihad. And failure to score a victory

worthy of the "Master of the Hour" inevitably raised questions about the mahdi himself. Had Muhammad b. 'Abd Allah's program included measures to alleviate distress among the beylik's southern peoples, mainly caused by intolerable state fiscal demands, then perhaps he might have created a stable, sustained popular base of support.

Ironically, the hijra to Tunisia, while providing a political haven, had placed the sharif in a contradictory situation. For if he needed to convince the bey's subjects to support the insurgency, Muhammad b. 'Abd Allah could not risk arousing the bey's ire. In turn the Husaynid prince could not affront his vastly more powerful European neighbor, who often served as Tunisia's patron in its dealings with the other Great Powers. As for or-

— 211 —

dinary people in Tunisia, most preferred to speculate and talk endlessly about this particular mahdi rather than fight with him. The redeemer as a legendary folk hero, whose calls to arms might be answered if the time was right, was ultimately overshadowed by the legend itself, or by the rumors constructed around that tradition.

However, the memory of the Sharif of Warqala, like that of Bu Ziyan, remained alive among the Sahara's populations and the people of southern Tunisia. In July 1865 the inhabitants of the recalcitrant port city of Sfax were much preoccupied with the news of a mahdist-led insurrection in Tuqqurt, a completely unfounded rumor connected to the great 1864 uprising in Tunisia and the ensuing central government repression. This suggests that the rebellion of a decade earlier still informed the popular collective memory. During the 1871 Muqrani revolt in the northern Constantine, another mahdist rebel arose in the Algerian Sahara and was accorded an enthusiastic reception in Warqala and Tuqqurt. Muhammad b. Tuni b. Ibrahim, or Bu Shusha (Bou Choucha) as he was called by his cohorts, purported to be the son of Muhammad b. 'Abd Allah. Such a claim indicates that in the popular mind at least, the social production of revolutionary mahdis, like saints and

descendants of the prophets, was believed governed by the genealogical principle. For a brief period, Warqala's inhabitants proclaimed Bu Shusha their sultan in place of the French-appointed shaykh, which was tantamount to a declaration of revolt in the eyes of the colonial regime. General de Lacroix-Vaubois chased the would-be redeemer from the oasis in January 1872. As a punishment and an example to the rest of the desert's peoples, Warqala's residents were heavily fined and part of their city razed.

Mustafa b. 'Azzuz continued to harbor dissidents from Algeria in his zawiya until the eve of his death in 1866. In 1861 a small-scale uprising erupted in al-Aghwat and moved northward into areas of European settler colonialism. The movement's leader, Tayyib b. Shanduqa, led a handful of rebels in a nighttime attack upon a pied-noir village near Djelfa. After killing several farmers, the group was beaten back by the French military. Shanduqa and his band subsequently fled over the border to seek refuge with Sidi Mustafa in the Jarid. A French-paid native emissary was dispatched to Nafta to search for Shanduqa and, discovering him at the Rahmaniyya center, requested that the saint hand the rebel over to French officials. Sidi 'Azzuz refused to violate the zawiya's traditional role as sanctuary and was upheld by a large throng of Rahmaniyya brothers who gathered in the courtyard to shield their sufi master from vexation. To protect Shanduqa from the French and spare the aging Sidi Mustafa, the Rahmaniyya disciples conducted the Algerian rebels to the camp of Nasir

— 212 —

b. Shuhra, still based in the Nafzawa, where they were accorded protection. In addition to Shanduqa and his band, also present at the Nafta zawiya were other Algerian political figures and an English spy, gathering sub rosa information on French taxation in Algeria for the British government.

With the demise of the sharif's insurrection, Sidi Mustafa b. 'Azzuz appears to have eschewed active, direct involvement in revolt across the borders. In 1864 he would—paradoxically—work to quell popular discontent in the beylik

to shore up the Husaynid regime's crumbling legitimacy. Nevertheless, so closely did 'Azzuz become associated with the sharif's rebellion that seventy-five years later some colonial authorities mistakenly transformed the Rahmaniyya leader into Muhammad b. 'Abd Allah himself. In a letter addressed to the resident-general of Tunisia in 1930, Algeria's governor-general wrote that "in 1851, Mustafa b. 'Azzuz left the Jarid and set about conquering the southern Constantine; he took the name Muhammad ibn 'Abd Allah and proclaimed himself the mahdi; he exerted domination over the south [of Algeria] until 1854 at which time he returned to the Jarid." Thus, even modern colonial bureaucracies were nourished by legends and improvised news in the same way that the political and military activities of these same authorities gave rise to interminable speculation and rumormongering.

Conclusion

Seeking to block the French advance and expel the Europeans, the sharif's movement pushed the turbulent frontier deeper into the Sahara and across the borders into Tunisia. If his early partisans believed they were defending their homeland from the indignities of foreign rule, participation in jihad enhanced French hegemony rather than alleviated it. Paradoxically, Muhammad b. 'Abd Allah's claims to be a pious stranger from the East had formed the bedrock of his early popular following. Yet the fact that he hailed from the urbanized western Tell, and was thus unfamiliar with desert politics, caused his movement to falter. And military ineptness caused many of his initial promoters to doubt the authenticity of his mahdist credentials and to defect from the rebellion. Once in Tunisia, Muhammad b. 'Abd Allah's ignorance of the beylik's complex political alignments impeded his ability to reconstruct a lasting tribal following.

Although unfavorable economic conjunctures worked to circumscribe the sharif's jihad, it also failed for lack of sustained support from Saharan sufi notables, who in any case could not overcome the ecological constraints upon political action dictated by the unforgiving desert environment. The diffident,

minimal role played by sufi notables, whether Rahmaniyya or Tijaniyya, in the sharif's jihad demonstrates that the political stance of

— 213 —

many desert sufi leaders toward France was largely determined as early as the 1849 revolt. The terrible lessons of Za'atsha were sufficient to discourage large-scale violent confrontations with the colonial regime—at least in the Ziban. Pragmatism and *realpolitik*—not wild-eyed "fanaticism"—were the operative principles shaping the political behavior of most religious notables.

Even as insurrection gave way to various forms of avoidance protest, other modes of coping came to the foreground. As France's resolve to retain her African department became painfully clear and European settlers poured into Algeria, some Rahmaniyya leaders were parties to informal, implicit pacts. Gradually worked out between local colonial representatives and religious notables, these complex, subtle agreements constituted perhaps the most important consequence of Za'atsha and the sharif's failed jihad. This is seen in the cases of Shaykh 'Ali b. 'Uthman of Tulqa and, above all, the Rahmaniyya zawiya of al-Hamil, which by the century's end overshadowed all other Rahmaniyya establishments in Algeria and Tunisia. Sidi Muhammad b. Abi al-Qasim's chosen course of action combined a special kind of religious and social activism with political retreat and compromise. And apparent withdrawal more than anything shielded part of Algeria's cultural patrimony from the devastating force of triumphant settler colonialism.

Practical Part

Chapter II

1_Translation

ثورة شريف ورقلة 1850-1866

ها نحن ذا نقترّب رويدا من الزمن الذي نبئنا به عن موعد ظهور المهدي ففي هذا الوقت الذي يبدو كأن الاهالي بعيدون كل البعد عن أي حراك، الا انهم كانوا في أتون التوقعات المحمومة، استغلها المحرضون في كل صعيد، فالقناعة التي ترسخت عند الجزائريين في اجلائنا عن بلادهم كانت عندهم ركن من اركان الايمان

لقد مهد لانقفاضة شريف ورقلة اسباب عدة: نزاعات مسلحة تحافل التوقعات الشعبية مع منتصف هذا القرن، السياسة الاستعمارية المعتمدة على هذا الحكم الغير مباشر و سياسة الاستقطاب غير المدروسة للزعماء المحليين و كمثل على ذلك مقاومة الزعاطشة التي دفعت السكان بعيدا في الجنوب للخروج في احتجاجات عنيفة، سبب اخر في العلاقة و هو اندلاع قتال مرير بين النخبة الحاكمة في تقرت من بني جلاب سببها دعم فصيل قوي منها لمحمد بن عبد الله في جهاده الشيء الذي حول ثورة محلية الى تمرد جهوي أدى في النهاية الى نتائج وخيمة في تونس، لذلك كان لا بد اولا في التدقيق بالاحداث التي جرت في بوابة الصحراء، تقرت

تقرت: "قلب الصحراء" 1750 - 1830

تقع تقرت على بعد مائتي كيلومتر جنوب بسكرة، حيث يتمركز وادي ريغ. يقع الوادي الطويل والضيق بالقرب على نفس مستوى سطح البحر، وتتكون من عدة سبخات متداخلة بواحات نخيل متناثرة تغطي أحواضها أكثر من مليون شجرة حسب إحصاء عام 1851. فقد كانت المنطقة تضم خمس وعشرين قرية ومدينة صغيرة. و قد بلغ عدد سكانها ما يقرب من ثلاثين ألف نسمة. وهي الطريق الرئيس للقوافل الشمالية، فواحة تقرت تسميها القبائل "بوابة الصحراء" كما هو متداول بين كل القبائل، وهي بمثابة سد أخضر، مليء بنخيل كثير لا يعد ولا يحصى تتخبط في مناهة على شكل وعاء تحيط به الكتبان الرملية. لقد بنيت تقرت على نمط دائري فببت كبغداد في القرون الوسطى. ففي القرن التاسع عشر كانت محصنة بخندق مائي و شوارع ضيقة شبيهة بالمناهاة والأسواق المغطاة لتحمي سكانها من أشعة الشمس القاسية في الحقيقة لقد وقفت الهندسة المعمارية حجر عثرة في وجه حكم أمرائها الصحراويين فقد تربعت منطقة السوق الكبيرة على كل المساحة و أصبحت المناهاة الداخلية للقلعة الصحراوية، ففي الأعلى كانت القصبة، مقر بني جلاب ورمزا لسيادتهم القديمة، وكان الهيكل الديني الذي تشرئب له الأعناق في المدينة هو المسجد الكبير الذي بناه المهندسون المعماريون التونسيون ويعتبر الصرح الأكثر روعة من نوعه في شرق الصحراء الجزائرية. فعندما زار شارل فيرو المسجد، كانت مئذنته ما تزال تحمل بصمات الهجوم المدفعي

الذي شنه صالح باي عام 1788 ، ولم تكن المحاولة الأولى ولا الأخيرة من جانب القوى المركزية في الشمال للاستيلاء على المدينة

تتموقع تقرت على أحد أهم طرق الحج الرئيسية في الجنوب حيث تربط المغرب بالمشرق. تأثرت تقاليدھا الشعبية بالعديد من الشخصيات ذات الصيت في المغرب " المغرب الأقصى" ، وقد اقترن استيطانها في وادي ريغ بعدة معجزات ،بالإضافة إلى تزامنها في إعادة التنظيم السياسي ، وإعادة بعث مؤسسات دينية جديدة وعلاوة على ذلك ، فقد ادعى بنو جلاب أنهم آخر أحفاد المارينيين ، وهم سلالة قبلية استولت على الدولة المغربية في منتصف القرن الثالث عشر. ولتعزير هذه المزاعم ، وضعت العشيرة نظام حكمها و نظامها القضائي على غرار نظام السلاطين المغاربة. وهناك مؤسسة مؤقتة كانت حامية للعبيد السود ، بمنأى عن إجراءات السياسة المحلية و المؤامرات

ومع أن الأصول الحقيقية لبني جلاب لا تزال غامضة ، إلا أن ما هو معروف عنهم أنهم أحكموا قبضتهم على حكم تقرت في أوائل القرن الخامس عشر ،وقد تحقق صعودهم إلى السلطة إلى حد كبير بدعم اثنين من القبائل الرعوية - البدوية ، هما أولاد مولات و دوايدة على الرغم من العداوات العائلية التي ما انفكت تذكي في كل آن و حين بسبب الخلافة . أظهرت السلالة فترة حكم طويلة ، لا نظير لها في هذا الجزء من شمال أفريقيا. كانت فترة ولايتها الطويلة في السلطة بسبب المقايضة مع مواليهم من البدو وإلى الموقع جغرافي الذي سمح للنظام بالاستفادة من تجارة الصحراء الكبرى بالذهب والعبيد مع تدخل متقطع فقط من الحكومات المركزية حتى القرن الثامن عشر. ومع ذلك ، خلافا للسلاطات الصحراوية أو المرابطية الأخرى ، سلطة بنو جلاب لم يكن لها اي اساس ديني و حكموا بالقوة القاهرة ، ومع بداية القرن الماضي ، مثل أمير تقرت آخر قطعة من فسيفساء سياسية ناتجة عن تفكك إمبراطوريات وولايات البربر الكبرى في أواخر العصور الوسطى.

لطالما مثل بنو جلاب نوعاً من الاختبار القاسي لقياس سيطرة النظام التركي الفعلي على الصحراء فمنذ العام 1552 وحتى وصول الجيش الفرنسي الى أقصى الصحراء ، كان حكام تقرت (كما هو الحال بالنسبة لورقلة وتماسين) يرفضون دفع الجزية بشكل منتظم إلى العاصمة. في أوائل الفترة العثمانية ، كان يقدم بنو جلاب "الهدايا" وليس الضرائب ، وهي مكانة سياسية هامة ميزهم بها الداوي. مع تراجع ثروتهم الاقتصادية وتأرجح النفوذ السياسي للعثمانيين في القرن الثامن عشر ، فوافقت قلة تقرت بحقد على الاعتراف بباي قسنطينة مقابل الحق في التجارة في الأسواق التي تسيطر عليها الحكومة المركزية. وعندما لم تحضر الجزية الموعودة ، سعى الباي لتنصيب رعاياه البنو غانا في السلطة على وادي ريغ ؛ فزاد هذا التحرك الفاشل إلى حد كبير من تعقيد شد الحبل السياسي في جنوب قسنطينة

الى ان تورطوا في الثورة الفاشلة التي قادها شريف ورقلة. كان بنو جلاب يديرون شؤونهم الداخلية على طريقة المدينة الميكافيلية. و كان يقود لهم قواتهم القبلية الخاصة بهم ، أولاد مولات ، الذين فرضوا الضرائب على سكان الواحة المستقرين وشكلوا فيلق من سلاح الفرسان ، مسلحين ومرتبطين ارتباطا تاما بالسلطين. وكان أولاد موات يتمتعون بإعفاءات ضريبية ، واقد حازوا على العديد من أحواض نخيل الواحات وقطعان الماشية و الإبل الكبيرة ، وكانت العائلة مصدرا من مصادر الجيش . كما و استقدموا جماعات أخرى من الرعاة والبدو الرحل في وادي ريغ و هكذا طالبوا بنسبة كبيرة من وسائل الإنتاج ، واستخدموا نظام الخماسة لزراعة مساحات الواحة المترامية الأطراف

وبما أن معظم البدو الرحل والزعماء الدينيين المحليين لم يدفعوا الجزية لبني جلاب ، فقد فرضت فرنسا اكرهات مالية بشكل كبير على الفلاحين، - سواء كانوا خماسين أو صغار ملاك . ففي عشية الغزو الفرنسي، كان هناك فرض ضريبي عيني وغير عيني، فضلا عن فرض ضرائب استثنائية على الحدائق والأماكن المحلية قد ازداد. و كانت الايرادات المتضائلة من التجارة قد دفع النخبة الحاكمة إلى التعويض عن طريق نهب المزيد من الفائض الزراعي. و قد هاجر بعض مزارعي وادي ريغ هرباً من القمع المالي المتزايد إلى الزيبان والجريد وحتى تونس العاصمة ، حيث كانت الظروف أكثر ملاءمة. وكان رد آخر من القرويين المقيمين على الشفة الشمالية لوادي ريغ هو الاعتراف بشيخ العرب بسكرة ، وبالتالي بشكل غير مباشر باي قسنطينية ، بصفته صاحب النعمة عليهم بدلاً من أمراء تقرت

على الرغم من شبه الحكم الذاتي الذي تمتع به بنو جلاب ، شاركت تقرت ومناطقها النائية في التبادلات التجارية والاجتماعية الممتدة إلى ما وراء الوادي. و قاموا بتصدير التمور المحلية إلى أسواق بسكرة ، رغم أن الخاصة بجريد كانت اقل جودة من نخيل الزيبان، حصل سكان وادي ريغ على الحبوب التي قايسوها بالمنسوجات والمنتجات الرعوية فقد أنتجت النساجات نوعا خاصا من الحولي (عباءة صوفية) التي كانوا يبيعونها في الاسواق الشمالية. كما انتشرت المقايضة في تقرت على نطاق واسع من جنوب تونس حتى واحات وادي سوف. وفي عام 1845 ، لاحظ اللواء داوماس أن الصفقات التجارية بين وادي ريغ و البايك كانت في البنادق والمسدسات والسيوف والشاشية (قبعات اللباد)-المنتج التونسي بامتياز - فضلا عن سلع أخرى سواء من صنع تونسي أو متوسطي. وعلى الرغم من أن تقرت كانت تنتج كميات صغيرة من الأسلحة النارية والبارود كما في المزاب ، إلا أن معظم الذخائر كانت تجلب من تونس بسبب جودتها العالية. وهكذا كان وادي ريغ يحافظ على روابط اقتصادية و تاريخية وغيرها مع ساحل الجزائر ومدن مزاب والاعواط وتونس، كما كان الحال بالنسبة للعديد من مظاهر التجارة في هذه المنطقة في تلك الفترة . و قد كانت العمليات التجارية تنتظم في سلسلة يقودها تجار الترحيل و كانت القوافل الكبيرة تنقل البضائع من المغرب أو وسط الصحراء و كانت عمليات التبادل مع باييك تونس تتم عموما بواسطة قوافل أقل شأنًا من التي كانت

في البلدات والقرى الممتدة على طول الطريق من تقرت الى واد سوف و الجريد؛ و كان التجار من تقرت يتوجهون ناحية بايلك ، و كانت أول نقاط سفرهم إلى نفطة ثم إلى تونس تحت حماية المناطق المحيطة ثم يعودون إلى وادي ريغ بعد شهر جويلية وقت ما يشتغل القبائل بالمحاصيل أو تنتقل إلى التل للرعي. لذلك ، كانت تقرت أكبر محل تجاري في وادي ريغ، و هي بمثابة مركز تجميع وإعادة توزيع للسلع المتنوعة وكانت ثروة وقوة بني جلاب هي سوق الشتاء و الذي كان من العظمة بما كان و كان يمتد عبر منطقة شاسعة بين ضاحية نزلة وأسوار المدينة. ويشكل هذا المعرض الصحراوي الضخم ، من حيث حجمه وقيمته ، الثروة الحقيقية للمنطقة بأسرها وكان يمثل ازدهارها و هو بمثابة مقياس للرفاه الاقتصادي والسياسي. ولكن لم يكن يعمل هذا السوق إلا في أشهر الشتاء ، و لكن عندما يكون المناخ مناسباً بما يكفي للسماح لعدد كبير من الناس بالتجمع ، خلال الفترة المتبقية من العام ، ولا سيما أثناء حرارة الصيف ، تهاجم الحمى الناجمة عن ركود مياه الصرف السكان ، فتصيب أو تضعف من لا يستطيع التأقلم. و قد أدت الحمى المستوطنة، المسماة "الوُخَام" (حرفياً "الهواء غير الصحي") الى اجبار العديد من سكان تقرت إلى التوجه نحو واد سوف، حيث كانوا يقيمون هناك في أشهر الصيف ؛ وهذا يفسر أيضا الروابط الاجتماعية السياسية الوثيقة بين المنطقتين وكان السوق الشتوي يجتذب التجار والبدو الرعاة بالإضافة إلى المتمردين وعابري السبيل من جميع أنحاء الجزائر والمغرب وتونس ووسط الصحراء . و كان قد وصف أحد المستكشفين في عام 1851 سوق تقرت بالطريقة التالية:

هي مدينة لا تعرف الاستقرار و هي أكبر بعشرة أضعاف من مدينة الحجيرة. فهنا يوجد عروش لرباع و حرزاليا و اولاد نايل و السوفا ، إلخ. و كان يصل جميع البدو الرحل من الزيبان في قوافل مكونة من 20 إلى 100 أو 500 من الإبل. و كان يفرض شيوخ [سلاطين] تقرت ضريبة مقدارها عشرة سوس (صوردي) على كل جمل ورسوم على جزء معين من جميع البضائع التي يتم طرحها في السوق. كان محمد بن عبد الله قد استطاع تجهيز قواته خلال عدة سنوات من مواجهاته مع الجيش الفرنسي و قد تأسس في الزيبان و هو عنصر حاسم في سني جهاده. و لم يسقط بنو جلاب إلا بعد جولة شرسة للغاية من الصراع الداخلي داخل العرش ، و كان من بين الأسباب الثانوية الأخرى و بشكل جزئي السياسة الاستعمارية المتمثلة في الحكم غير المباشر ، التي دفعت تقرت و وادي ريغ إلى الحلول التي قدمها شريف ورقلة، ومع ذلك ، حتى و حتى عام 1849 ، تبنى سلاطين تقرت سياسة الانتظار والترقب التي لا تختلف عن مواقف الرهان من قبل أعيان الرحمانية والتيجانية والنخب القبلية المنتورة من القيادة في الصحراء والتي ناقشناها سابقاً.

سياسة الصحراء وامرائها 1830 1850

وعلى غرار النخب الصحراوية الأخرى ، سعى سلاطين تقرت إلى استغلال الفرص التي أتاحتها انهيار نظام الداوي العاجل . في وقت مبكر من عام 1833 ، كان العديد من كبار رؤساء المحاربين العرب من الذين أغضبهم سلوك أحمد باي الدموي يتقربون من السلطات الفرنسية من أجل التحالف ضد الباي في قسنطينة ؛ ومن بينهم علي بن جلاب الذي أبرم اتفاقية رجل لرجل مع ضباط الجيش وطالما لم يعيثر النظام الاستعماري بالعلاقات السياسية والاقتصادية العرفية التي استمد منها السلاطين سلطتهم ، فقد تعهد بنو جلاب بالحياد أو حتى الولاء التام لفرنسا، لم يكن يُنظر إلى الكفار على أنهم مزعجون في البداية ، ويرجع ذلك أساساً إلى أنهم كانوا بعيدين عن تقرت و لذلك حولوا انتباههم إلى مكان آخر. والواقع أن الحكم الفرنسي كان يبدو بمثابة نعمة أكثر من كونه عبئاً منذ أن قام الجيش بالقضاء على أنصار بني جلاب اي حزب الاوكاز في الساحة السياسية ، وهكذا ارتفعت مكانة حليف تقرت القديم بن غانا ، إلى منصب شيخ العرب . و هكذا كان الأمر لغاية القرن الثالث من الحكم الفرنسي، ظلت العلاقة بين سلطان تقرت والادارة الاستعمارية كما كانت في عهد الاتراك . يدفع الحكام مبلغاً من المال لفرنسا يقدر بنحو خمسة عشر ألف فرنك تضمن حق التجارة في الاسواق التي يسيطر عليها الاستعمار .وفي الوقت ذاته تعامل بنو جلاب بسرية مع عبد القادر بعد انتصاره على التجاني الذي يقطن عين مهدي عام 1838 حيث كان نجم الامير يصعد و برز كقوة ضاربة يحتسب لها ألف حساب.

في عام 1844، اعترف السلطان علي بن جلاب رسمياً بالسيادة الفرنسية ، وهو ما فسره حكام تقرت على انه ميثاق ضمني يمنحهم قانونياً حرية التعبير (ضوء أخضر في وادي ريغ) . واستخدم السلاطين التحالف لمحاولة اخضاع منافسيهم القداس في واحة تماسين القريبة و التي ظلت دائماً خارج الإطار السياسي لتقرت. وحتى عشية انتفاضة بوزيان ، خاض شعب بنو جلاب و حلفائهم من القبائل معارك مستمرة ليس ضد تماسين فقط بل ضد واحات واد سوف ايضا. وأدى ذلك الى الاضطراب المعتاد و الذي كثيراً ما تورطت فيه مجموعات كانت من الناحية النظرية حليفة لفرنسا، إلى تعقيد الوضع بالنسبة للمؤسسة العسكرية الاستعمارية بعد ما منيت بهزيمة ساحقة لحقت بحلفائها بتماسين عام 1848 وافق عبد الرحمان المتربع على عرش تقرت منذ عام 1854 ولأول مرة على استقبال المسؤولين داخل اسوار واحته. وكان من بين الزوار رئيس مكتب بسكرة العربي وبعد اساءة تقدير النوايا الفرنسية ، سعى السلطان بعد ذلك الى الحصول على الدعم العسكري في الاستيلاء على واحات واد سوف المستقلة عن فرنسا حيث سافر الى بسكرة لتقديم التماس شخصي الى سان جيرمان للحصول على الدعم. و هكذا استقبله السلطان هناك بصدر رحب، و لكنه غادر خالي الوفاض حيث بدا ساخطا و لكنه كان يدرك ان الفرنسيين لديهم مخططات اخرى لحكم الصحراء و التغلب عليهم .

أدت اعتداءات تقرت السفارة على تماسين وواد سوف إلى صرف الانتباه الفرنسي بعيدا عن الاضطرابات التي ما فتئت تكون هنا و هناك وسط مقاومة الزعاطشة في عام 1848 وأوائل عام 1849، ثم جاءت نبوءة بوزيان التي أعلنها بنفسه ثم الحصار الطويل الذي قاده البيروقراطية العسكرية والاستعمارية . و بحلول عام 1850، أظهر زواج المصلحة بين أمراء الصحراء والمسؤولين الفرنسيين توترا واضحا، حيث كانت "سياسة الموثقين" مفسلة و أخذت بالتزايد كل يوم وأعرب السلطان عن استيائه من السياسة الادارية الجديدة الذي فرضتها فرنسا بعد مقاومة الزعاطشة، لاسيما وان تماسين قد ابعدت من قبضة تقرت وسلمت الى حليف فرنسي من السكان الأصليين حيث كان هذا الأخير لا يستطيع الوقوف في وجه بني جلاب. ومن جانبهم نظر المسؤولون الفرنسيون في بسكرة الى حليفهم السابق باعتباره مسؤولة قد تكون مزعجة أكثر من كونه أحد التابعين للنظام الاستعماري الناشئ.

كان لعبد الرحمان بن جلاب " سلوكات سياسية" متحدية كل الأعراف و ذلك في أعقاب انتفاضة عام 1849 ، ولم يكتف بالترحيب بالقبائل المنشقة ، مثل السالمية وعرش الرحمان في واحته فحسب ، بل انه سمح لهم ايضا بالتجارة في سوق تقرت الشتوية، مما أدى الى تأخير استسلامها لفرنسا . وعلى حد تعبير سيروكا فان السوق [في تقرت]، كما كنا نشاهد في مناسبات عديدة سيطرته على سياسة بني جلاب برمتها و سيظل هذا هو الحال طوال فترة تمرد الشريف.

لم يكن سلاطين تقرت آمنين على عروشهم ابدأ لأن أحفادهم خلقوا جوا من المنافسة و التباري بل من يحكم من؟، ولم يكن هناك مبدأ واضح للخلافة في عام 1851، وصلت النزاعات العائلية الى ذروتها . فقد نظم سليمان أحد أفراد العشيرة انقلابا في القصر ضد ابن عمه ، وربما كان ذلك بسبب موقف عبد الرحمان المؤيد لفرنسا. و اذا ما نظرنا الى الخطر الوشيك فقد سعى شاغل المنصب من تلقاء نفسه الى التصدي لنفوذ سليمان السياسي المتزايد. ثم لجأ سليمان و حزبه للتحالف مع خصومهما من تقرت، تماسين في مارس 1851 ،وقدم كل ما يمكن من مبادرات الى الجيش الفرنسي للحصول على المساعدة . ومع ذلك فان حرارة الصيف مع حرارتها القائضة تثبط السلطات في بسكرة عن اتخاذ اجراءات و علاوة على ذلك لم يكن من الواضح بعد أين تكمن مصالح فرنسا. حيث لا يزال سليمان حديث النعمة او حليفهم المحاصر متربعا و لكن بشكل غير مستقر على كرسيه في المدينة ذات الأسوار الحصينة.

ولو كان الوضع جنوبا في ورقلة في ذلك الوقت متّحدا كما هو الحال في تقرت لكان الصراع الآخذ في الظهور قد انحسر الى صراع ثنائي الاتجاه بين الفصائل العائلية المتنافسة مع الجيش الفرنسي الذي كان يلقي بثقله في نهاية المطاف وراء المنتصر المحتمل و كان التنافس السياسي من هذا النوع ليقصر في الاساس على المنطقة الواقعة بين وادي ريغ و واحات وادي سوف ولكن هذا السيناريو لم يتحقق لأن حركة أخرى، تسمى نفسها المهديّة الملهمّة كانت تستجمع قواها بالفعل في واحات ورقلة. وعند سماعهم عن الشخصية

الكاريزمية في ورقلة، أرسل سليمان بن جلاب على الفور ما يقنع محمد بن عبد الله. و بحلول ذلك الوقت كان ذلك الغريب المتدين القادم من الشرق قد شكل مجموعة من الثوار في ورقلة يستندون الى حد كبير الى أنشطة إلى السلمية في شكلها الخارجي في الواحة المنقسمة وادعاءاته بأنه المهدي المنتظر.

ورقلة : ملكة الصحراء

يقع وادي مية على بعد 160 كيلومترا عن الجنوب الغربي من تقرت . ويمتد بطول 60 كيلومترا تقريبا، كان وادي مية الذي يضم عددا من القرى والبلدات أهمها مدينة في وادي مية هي ورقلة . وهي اكبر الواحات الجزائرية وكانت قرية الرويسات المجاورة متحالفة مع ورقلة. كانت نقوسة واحة اخرى اكثر بعدا منها ، وهي خصم قديم وعدو لدود . و ربما كان عدد سكان ورقلة في القرن الماضي يتراوح بين ثلاثة و خمسة آلاف نسمة حيث كان عدد المجتمعات الرعوية البدوية المحيطة متماثلا تقريبا

تقف ورقلة اليوم على قمة واحدة من أغنى الرواسب النفطية في الصحراء الكبرى . وقد تعرضت لضغوطات اجتماعية لم يكن بالإمكان الفرار منها ولكنها كانت بذات يد من جانب الصناعات ذات التكنولوجيا المتطورة. و قبل اكتشاف الذهب الأسود كان المؤرخون القروسطيون قد مدحوا هذه الواحة ، وعلى الاخص من قبل ابن خلدون لدورها المهيمن في تجارة الذهب فهي تربط حوض النيجر مع البحر الأبيض المتوسط. في الفترة ما بين القرنين الثامن والسادس عشر تقريبا. كانت ورقلة (وارجيلان من الجغرافيين العرب الكلاسيكيين) من بين أكثر المدن الصحراوية ازدهارا وهي عبارة عن طريق تجاري مزدحم ومحور تجاري يربط بين المغرب وجنوب الصحراء الأفريقية وربما كان إغراء الذهب والعبيد هو الذي جذب الجيش التركي الى الجنوب وصولا الى ورقلة في عام 1552 لإخضاع تقرت المؤقت للعاصمة. وكانت علاقة ورقلة بالأتراك شبيهة بالترتيب المبرم بين بنو جلاب والدايات . من خلال تقديم أعيان ورقلة جزية متواضعة ، و بذلك تم تأمين قدر كبير من الحكم الذاتي. ومع ذلك فقد تعقد الوضع السياسي (الحالة السياسية) بسبب الدخول القسري للسعديين المغاربة الى وادي مية في أوائل القرن السابع عشر. و قام المغاربة بتنصيب سلطان عميل تم اختياره من سلالة الآلهة (او الأهون) على عرش ورقلة . لكن و في نهاية المطاف انفصلت سلالة الآلهة عن رعاتها المغاربة و احتفظت بالسيادة الاسمية حتى منتصف القرن التاسع عشر وكلما خفت السيطرة العثمانية على الصحراء ، سعى بنو جلاب في تقرت إلى بسط سلطتهم على ورقلة .

قبل الغزو الفرنسي بفترة طويلة ، فقدت ورقلة الكثير من مجدها التجاري السابق لمدن بني مزاب ، التي استحوذت على حصص كبيرة من التجارة التي عرفت تراجعا كبيرا عبر الصحراء الكبرى إلى جانب بعض الأنشطة التجارية بين التل والصحراء. وملكية حدائق النخيل في وادي مية ، التي تحتوي على ما يقدر بنحو نصف مليون شجرة في القرن الماضي وقد مر على أيدي تجار مزابيين فضلا عن قبيلة الشعانبة الذين أصبح

لهم فيها بعض المزارعين المستقرين ممن يسمون بالخماسين وفي حين أن ثروات ورقلة بدأت بالتدهور يمكن أن يعزى هذا في المقام الأول إلى نضوب تجارة الذهب والرقيق ، أو تحولهما ، و رغم كل هذا فإن الخلافات السياسية المحلية والإقليمية كانت قائمة أيضا وكل ما ينبغي قوله فيما يتعلق بجريان المشاكل و تشابكها كان مثيله ما يجري في وادي ميا هو أنه ، كما هو الحال في اي مكان اخر في الصحراء ، ظهور بعض المحاربين هنا و هناك و لم يكونوا منتظمين تحت راية واحدة حتى مجيء محمد بن عبد الله ، حيث اتجهت له التحالفات السياسية و التحمت تحت رايته . وهكذا ، و مع عشية التوسع العسكري الفرنسي في المنطقة ، تم إزالة معظم "ملكة الصحراء" ، فقد كان سكانها الحضريين قد تورطوا في مشاحنات لا نهاية لها بين فصائل المدينة ضد بعضها البعض. كما اندلع صراع لم يكد يخبو بين ورقلة وأعدائها المحيطين بها من كل جانب ، وهي قلعة (واحة محصنة) نقوسة ، تقع على بعد أربعة وعشرين كيلومترا إلى الشمال. وإذا كان المزاييون قد أصبحوا أمراء التجارة في وادي مية ، فإن أسيادها السياسيين هم الرعاة الرحل الشعانبة ، سعيد عتبة وبنو ثور. و مع حلول منتصف القرن الماضي ، أدت الهيمنة الخارجية على طرق التجارة الرئيسية إلى الوادي وعلى وسائل الإنتاج الزراعي داخل الواحات ، جنباً إلى جنب مع صراعات في الصف الواحد ، إلى تقييد القوة الفعالة لانصار الشريف على حلفائهم في معقلهم الصحراوي.

محمد بن عبد الله: شريف ورقلة

كانت واحة مدينة ورقلة قبل أن يدمرها جزئيا الجيش الفرنسي في عام 1861 ، تقع على شرفة الحجر الجيري الذي يهيمن على بساتين النخيل الكثيفة التي تمتد على مرمى البصر. تتوسط القصر البيضاوي المحاط بأسوار من الحجر الخام و شوارعها الضيقة المغطاة بسقوف مقببة . و قد كان المدينة ذات مظهر غريب بالنظر إليها من ضواحيها. بسبب المئذنة المربعة للمسجد الرئيسي "المائل مثل برج بيزا". و بحلول ذلك الوقت كانت ورقلة تفتقر إلى الهندسة المعمارية عكس نظيرتها تقرت ومع ذلك ، كان لها بعض السمات الجذابة أثناء فترة القرون الوسطى ، و كانت تؤوي المنشقين الدينيين ؛ و كانت عزلتها ، الناجمة عن ركود تجارة الصحراء و الصحراء الكبرى ، مما جعلت من ورقلة مكانا هاما كملجأ يلوذ له كل مظلوم وعلى مر الحكم العثماني ، كانت الشخصيات السياسية من الزيبان أو تقرت، التي عانت من الهزيمة على أيدي خصوم محليين أو على يد الحكومة المركزية ، تجد ملاذا هناك عادة .

وصل أحد الحجاج في الأشهر الأولى من عام 1851 ، إلى أسوار المدينة طالبا اللجوء. وقد استقبله الشعب الورقلي استقبالا حارا ، وسرعان ما شكل هذا الشخص ، الذي لم ترافقه زوجته وخادمه ، أتباعاً محليين من خلال زهده و تقواه وفي الواقع ، تمسك الغريب بسلوكيات الغريب ، الذي يمثل نموذجا للسلوك الصحيح فقد ركز جهده على حل المظالم الاجتماعية التي. و هكذا بدأت الشائعات في الظهور ، و صورت الرجل المقدس المجهول على أنه مبارك بقداسة لا مثيل لها و تنبأ الجميع له بمآثر غير عادية

كان توقيت ظهور الغريب بالنسبة للعديد من سكان شمال أفريقيا ، حافلا بالمعاني. وقد تنبأ صالح الصحراء وسيدي الأغواطي الصوفي في القرن الثامن عشر بمجيء المكلف بعد عدة عقود من الحكم الكافر ، في وقت ما من خمسينيات القرن الماضي وبالرغم من الهزيمة ، رفعت ثورة بو زيان توقعات شعبية استفاد منها الشريف. ومن ثم ، كان العقد الثالث من الحكم الفرنسي فترة حافلة بالمدعين المهدية في الجزائر ، وبدرجة أقل في تونس. مثل حركة بو زيان ، و كان تمرد محمد بن عبد الله يدل على العلاقة التكافلية بين النخب الصوفية الصحراوية مثل الرحمانية والتيجانية ، و المبعوثين المتمردين. ومع ذلك ، و على عكس بطل زعاطشة ، كان الشريف في الأصل يقف على هامش المؤسسة الدينية الريفية في غرب الجزائر. لأنه خدم النظام الاستعماري لعدة سنوات و كان محمد بن عبد الله مثلاً آخر لقادة الاحتجاجات الذين كانوا على دراية بالأساليب الأوروبية ؛ و قد وضعته مهنته في فئة "المغامرين"

وبطبيعة الحال ، فقد وصف المسؤولون العسكريون الفرنسيون محمد بن عبد الله باعتباره ينتمي إلى من يسمونهم "المحتالين المرابطون الذين نجحوا في كثير من الأحيان بذريعة الدين في اجتذاب اتباع الخرافات أو قطاع الطرق الذين لا يرغبون في شيء سوى الغنائم". ورغم وجود عنصر من عناصر الحقيقة في هذا الشأن ، فإن أهمية محمد بن عبد الله الحقيقية تظهر في مكان آخر فقد ساعده وقوفه ، إلى جانب مظالم الناس من العاديين وكذلك المصالح والطموحات والبرامج السياسية لكبار رجال الصحراء حوله في سلسلة من الحركات ذات الصلة والتي ساندت ادعاءاته و كانت فكرة المهدية النسيج الضام لها. ومع ذلك ، فإن أصوله في نظر سكان ورقلة ، الذين شكلوا أتباعه الأساسيين ، كانت من الأسرار و الألغاز فلم يعرفو عليه إلا أصوله الشريفة ومكانته كحاج متدين وصوفي وصل إلى الواحة من المشرق ، و لذلك يمكن أن تشير إلى احتمال أن يكون هو الشخص الذي طال انتظاره.

من سوء حظ المؤرخ ، لم يتمكن من معرفة الكثير عن محمد بن عبد الله من سلفه بو زيان تاريخ ميلاد الشريف والخلفية الأسرية ، والاسم الحقيقي كلها لا تزال مسألة خلاف . و لكن ما هو مؤكد هو أنه كان فقيراً (زاهدا لا يستقر بمقام) من قبيلة المرابطين أو أولاد سيدي بن يوسف ، التي احتلت المنطقة الواقعة شمال تلمسان قبل عام 1830 ، و كان طالباً في زاوية سيدي يعقوب التابعة للتحالف القبلي المرابطي القوي من أولاد سيدي الشيخ. خلال السنوات الأولى لجهاد عبد القادر في وهران ، و قد اكتسب محمد بن عبد الله سمعة محلية سيئة من خلال تزمته الكبير وممارساته الصوفية المتطرفة في ضريح سيدي بو مدين شفيح تلمسان لعدة سنوات ، و قد بدأ المهدي المستقبلي هناك يتجهد لليالي الطوال في الضريح ، وأمضى ليالي كاملة في الصلاة والتأمل ، مثل أي صالح مغاربي يحرم لذاته و ينكر شهواته .

أنهى محمد بن عبد الله أيامه هناك يلفه الغموض و لا أحد يعرفه في خدمة سيدي بو مدين لو لم يكن متورطاً في افتعال بعض الاضطرابات السياسية التي عصفت بغرب الجزائر في أربعينيات القرن التاسع عشر. كما

تزايدت شهرته بين الناس ،ولفت انتباه كل من السلطات الفرنسية ، ثم حارب الأمير (الممثل المحلي) مولاي شيخ. و بحلول عام 1841 أراد مولاي الشيخ أن ينأى بنفسه عن حركة عبد القادر المتعثرة. و التوجه إلى السعي إلى التلاعب بالقوة الدينية لتحقيق غاياته الخاصة ، ثم انضم مولاي شيخ إلى الرجل الصالح هناك لاستدرار عطف انصاره ولاستجلاب البركة بالتالي شكل منافسة كبيرة للأمير و بسبب الفشل في ذلك ، عقد الآغا الخائن في وقت لاحق تحالفا مع الفرنسيين لكن محمد بن عبد الله اجعله اتباعه- سياسيا- في دائرة الضوء ،و بالعود التي قطعت له من تعيين الجنرال له خليفة بتلمسان في عام 1842 ، و قد سعى لمواجهة سلطة الأمير من خلال ترقية زعيم ديني آخر ، سرعان ما أثبت عبد الله أنه قائد عسكري غير كفاء ، و لكن الأسوأ من ذلك أنه حليف فرنسي غير متعاون بالتأكيد ،و بعد العديد من الكوارث العسكرية التي جعلت الرجل الصالح في عين الاعصار و لكن- بشكل غير فعال- ضد الأمير ، قرر التخلص من الاحراج سياسيا بنفي محمد بن عبد الله متن سفينة حكومية إلى الإسكندرية ، حيث انطلق إلى الحجاز في وقت ما في عام 1845 أو 1846 لأداء فريضة الحج. و أثناء وجوده في الحرمين ، أمضى ثلاث أو أربع سنوات يدرس في زاوية محمد بن علي السنوسي (1787-1859) في مكة. و كان مؤسس الأخوة السنوسية أيضاً من غرب الجزائر و غادر المشرق ليقوم في البيضاء (في برقة) ، والتي كانت بمثابة مركز السنوسي من 1842 حتى 1857. في هذه الفترة ، كان محمد بن علي السنوسي يقدم بالفعل الدعم المعنوي والمادي للمعارضين الجزائريين للنظام الاستعماري الفرنسي عبر طريق الشبكة الصوفية و رغم أنه لا يوجد سوى القليل من المعلومات عن أنشطة المهدي المستقبلي أثناء وجوده في الحرمين، باستثناء الإشارات الغامضة إلى إقامته في مكة في رسائل موجهة إلى أتباع القبائل في الصحراء في وقت ما بعد عام 1851 في هذه النزوات، ذكر محمد بن عبد الله أنه درس لمدة أربع سنوات في مصر والحجاز حيث قابل محمد بن علي السنوسي (التاريخ غير معروف) الذي أمره بالوعظ بالجهاد في الجزائر. و يزعم مصدر آخر أنه أثناء وجوده في المشرق أقام علاقات مع "النخبة العربية" في مكة؛ وبما أن زعيم السنوسية قد عاد إلى حجاز في هذه الفترة، فليس من المستبعد أن يلتقي الرجلان هناك . سواء واجه مصطفى بن عزوز ام لا، الذي كان يؤدي فريضة الحج في الوقت نفسه، هو سؤال يستحق طرحه في ضوء تعاونهما اللاحق. في وقت ما حوالي عام 1850 كان قد ظهر الشريف من جديد في وصاية طرابلس، حيث استقبله الحاكم العثماني عزت باشا استقبالا يليق بمقامه. و كانت الأسباب التي دفعت محمد بن عبد الله إلى العودة للمغرب غير معروفة ؛ وأدى وصوله إلى طرابلس إلى إثارة الذعر بين المسؤولين الفرنسيين ، الذين كان لديهم جواسيس محليين يتعقبونه هناك وكذلك في تونس والجزائر. من طرابلس ، سافر جنوبا الى غدامس، حيث اقام صداقة مع المدير العثماني (الحاكم) الذي قابله المهدي فيما بعد مغادراً جنوب طرابلس ، ذهب إلى الجريد التونسي ، حيث ربما أقام في مصطفى بن عزوز في نفطة. ثم عبر إلى الجزائر إلى واد سوف و

تقرت. أكد فيرود انه اثناء وجود محمد بن عبد الله في واد سوف حاول حشد الناس ضد نهب بني جلاب دون جدوى. في النهاية وصل إلى زاوية في ضواحي ورقلة في وقت ما في أوائل ربيع عام 1851 و استقبل لالة الزهرة صالحة ورقلة شيخ السنوسية محمد بن عبد الله استقبالا حارا زهرة ، تقديراً لها و أعلنته فيما بعد أنه "المرسل من الله" ، وتنبأت بمستقبل باهر للضيف الغامض باعتباره "سلطاناً واثناً للرعب ضد المسيحيين" وكانت إحدى رسائل شيخ سنوسي ، التي حملت ختمه الشخصي ، كما يلي:

هذا رجل تقي يخاف الله وله تأثير في التل، حيث اعترفت به أهم قبائل الغرب كزعيم لهم؛ لقد جاء ، محقراً لبضاعة الدنيا الزائفة ، متجنباً الفرنسيين الذين يكرههم و يمقتهم ، بحثاً عن الهدوء والسكينة بين أشجار النخيل في انتظار أيام أفضل و، بالإضافة إلى ذلك، تمتع محمد بن عبد الله بالدعم الفوري من زعيم قبلي بارز من أحد الفصائل المحاربة في المدينة للشيخ عبد الله بن خالد، الذي وفر للغريب سكناً في منزله على عكس بوزيان ، و قد واجه الشريف في البداية القليل من الصعوبة في إقناع الجميع بصحة دعوته الإلهية. (في وقت لاحق فقط، و عندما تبين أن النصر الموعود في المعركة بعيد المنال، قوبلت مزاعمه المهدوية بالتشكيك). وهكذا ، ومنذ بداية رسالته النبوية ، طلب محمد بن عبد الله دعم النخب الدينية والمنتورة المحلية وحصل عليها .

وكانت ورقلة في هذه الفترة مركزاً دينياً صحراوياً متواضعاً إلى حد ما؛ وكانت الواحة تتباهى بمسجدين كبيرين قريبيين و كان عدد من الزوايا تمثل طوارق من غرب وشرق الجزائر - الشيخية ، القادرية ، الرحمانية ، و التجانية على سبيل المثال. الأكثر أهمية من بين الطرق الصوفية هناك ، و احتلت الرحمانية المرتبة الثانية بحيث كان ثلث سكان ورقلة ينتسبون بطريقة أو بأخرى إلى التعريفة. وقد نتج وجود الرحمانية عن نشاط دعوي قام به كل من محمد بن عزوز وابنه مصطفى وكما كان الحال في الجريد وسوف في ذلك الوقت ، أطلق العديد من أتباع الرحمانية على أنفسهم اسم "العزوزية" للدلالة على تعلقهم الروحي الخاص بعشيرة "العزوز" في البرج و نفطة و كان لا يبدو ان الطرق الصوفية في ورقلة قد انقسمت في هذه الفترة "اما كان من النزاع المرابطية" الموجودة في أماكن أخرى. ولم يحاسب الشريف أى نخبة صوفية معينة أو أمر في جهاده ، بل ناشد الجميع المساعدة.

و كان اختيار ورقلة كموقع لتمرد مناهض للاستعمار وراء نية محمد بن عبد الله الأصلية، ربما املتها مخاوف اخلاقية واستراتيجية. اعتبرت الصحراء واحدة من الأماكن القليلة التي تركها الكفار دون لوثة، و مع حلول عام 1850 كانوا أسياد معظم شمال الجزائر جانبا للبربر القبائل. وكان العديد من سكان شمال أفريقيا يتوقعون أن يجيئ المخلص الإسلامي من الصحراء "بالنسبة لهم ، فإن وجودنا في الجزائر ما هو إلا

بلاء عابر ، كفارة. دائماً ما تكون أعينهم مثبتة على الجنوب من حيث يظهر المهدي الذي تتمثل مهمته في طردنا من دار الإسلام"

وفضلاً عن ذلك فإن الواحة كانت تقع في طريق العديد من الطرق الصحراوية العابرة المؤدية إما إلى الجريد التونسي أو إلى بسكرة؛ ويمكن الوصول إليها ببعض الصعوبة من غدامس في جنوب طرابلس. وفي الوقت نفسه، كانت ورقلة دائماً خارج نطاق سيطرة الحكومات المركزية آخر مرة احتل فيها الجيش التركي المدينة كانت في عام 1821 ثم لفترة وجيزة فقط. و بعد عام 1830 ترك الجيش الفرنسي المنطقة لأجهزته الخاصة، حيث مع قوته الكبيرة تمكن من تهدئة الوضع في الشمال. و مع انهيار سلالة الحاكمة المحلية بعد عام 1842، سقطت ورقلة في حالة من الفوضى، و خضعت لسنوات من المشاجرات الصفية التي لا نهاية لها و لم يمكن حلها إلا من قبل شخص محايد لهذه الصراعات المريرة وبالتالي ، و كان من الضروري وجود "صالح خارجي" لاستعادة النظام وعندما وجه المسؤولون الاستعماريون الفرنسيون اهتمامهم في نهاية المطاف إلى الصحراء في عام 1850 ، وجدوا أن الفراغ السياسي في ورقلة أثار الطموحات الإقليمية لكل من جيرانها ، بنو جلاب و عشيرة بابية في واحة نقوسة المجاورة المنافسة لها.

و في عام 1851 اختير شيخ نقوسة الحاج بن بابية، من باب المصلحة الشخصية فقط للتفاوض مع الفرنسيين و عُيّن حسب الأصول في منصب خليفة وهمي إلى حد كبير (منصب إداري يرأسه خليفة أو وكيل) ، يشمل وادي مية بأكمله. وبطبيعة الحال، أثار ذلك قلق سكان ورقلة بالإضافة إلى الواحات الأخرى وزعماء القبائل. و قد كان توقيت إعلان الشريف -في الواقع- ، عن نبوته وجهاده مرتبطاً برفض ورقلة الاعتراف بسلطة الخليفة الجديد الذي عينته فرنسا ، الحاج بن بابية. سعيًا لتولي قيادة مكتبه الذي لم يتم تأمينه بعد ، قام الخليفة وقواته بعدة حملات فاشلة ضد مدينة الواحة في أغسطس 1851 حيث استعدوا لهجوم عسكري آخر

الخلوة و الجهاد

انخرط محمد بن عبد الله بين فيفري و أوت 1851 ، انخرط في خلوة صارمة (إعتزال صوفي) و هي عادة نادرة ، فقد تجنب الاتصال بسكان ورقلة كما فعل سابقاً في تلمسان، و أمضى ليله ونهاره في الصلاة و البعد عن الملذات والتأمل . في تعبير عن الهجرة الباطنية الصوفية. أثار هذا السلوك بطبيعة الحال فضول الناس و بدئوا في الحديث عن الغريب ، وانتشرت الشائعات انتشار النار في الهشيم. ثم و في شهر أوت، وبينما كان يلوح في الأفق انداز هجوم عسكري آخر من نقوسة ، قبل الشريف منصب سلطان ورقلة الشاغر ، و قد أعانه في ذلك مناقشات من وجهاء المدينة و جماهيرها وكان انتخابه الشعبي بفضل دوره الغير ملوث من خلال الارتباط مع أي فصيل آخر ، و بدعم الزعماء السياسيين المحليين ، ومباركة صالحة المدينة ، لالة زهرة.

ومع ذلك ، فإن الجهات السياسية الفاعلة من السكان الأصليين في الخارج قد يكون لها أيضاً يد في استحواد الشريف على السلطة . لقد كان كل من بني مزاب ورئيس عروش أولاد سيدي الشيخ، سليمان بن حمزة، كان كلاهما ينظر بحذر شديد إلى ترقية شيخ نقوسة الى مرتبة الخليفة وبما أن أحد الأهداف الأولى المعلنة للشريف كان تخليص سكان الصحراء الأصليين من الحلفاء الفرنسيين، دفع سيدي حمزة محمد بن عبد الله الذي يزعم انه المهدي وهو ينظر بعين الاعتبار إلى اختياره كسلطان ورقلة.

وكان أول عمل مدني للسلطان-الصالح المنتخب حديثاً هو التخلي عن مساكنه المتواضعة في منزل مضيفه والاستيلاء على القصر في القصبه، وهي خطوة هامة حيث أن القلعة كانت تاريخياً حيزاً سياسياً مشحوناً للغاية. ففي النهاية بنى أنصار الشريف قصراً له في رويسات و كان يشبه رباط القرون الوسطى الذي يجمع بين الوظائف الدينية والسياسية والعسكرية والإدارية في مجمع معماري واحد كان برنامجاً الأولي يهدف إلى فرض السلام على الصحراء من خلال توحيد فصائل ورقلة، وهزيمة خليفة نقوسة المدعوم من فرنسا ، وطرد المسيحيين من الصحراء. تنبثق هذه الخطة من رسالة الشريف إلى حاكم غدامس والتي كتبها في عام 1851: "عندما وصلت إلى منطقة ورقلة ، أصبح من الواضح أن المسلمين كانوا تحت حكم المسيحيين ، وخليفتهم (الحاج بن بابية)

وكما فعل بو زيان قبل ذلك بعامين بعد أن وصل اتباعه إلى مرحلة حرجة ، فقد رفع الشريف الرهان . وكانت رسائله مصممة لبث نداء الجهاد في انصاره ، و كان يوقعها مع اسم " المهدي" منسوباً لاسمه ، محمد بن عبد الله المهدي . و إن كان قد ادعى بالفعل أنه المخلص ، بدلاً من رسول المهدي ، و في رسائله المكتوبة في اوائل عام 1852 يشير الشريف إلى معلمه محمد بن علي السنوسي ، بوصفه "سيد الزمان"، وهو مرجع بالنسبة له ينسب عادة إلى المنقذ المسلم. ومع ذلك ، فإن الفروق الدقيقة للمذهب الاستبدادي ربما كانت غير مهمة لاتباعه القبليين ، الذين يبدو أنهم يعتقدون اعتقاداً راسخاً بأنه هو الذي أرسل الله ليخلصهم من الاضطهاد و يؤسس مملكة العدالة ومع ذلك ، فهو ظل ملكوت الله على الأرض في نهاية المطاف كان و الذي يختلف بشأنه المسلمون حيث يراه كل حزب من زاويته و كل له توقعاته الخاصة، و لكنها كلها تتقارب تحت رايته.

لقد كانت رسالة المهدي بسيطة وعالمية في دعوتها إلى التجديد الاجتماعي الروحي فقد سقطت الجزائر في أيدي المسيحيين لكون المجتمع الإسلامي انحرف عن الطريق الصحيح ؛ وأضاف أن إصلاح وتجديد العقيدة يقع على عاتق الجميع. وكان الشريف هو الذي يستبدل الخلاف بالوئام الاجتماعي ؛ وكان ضعف سكان ورقلة إزاء الفرنسيين نتاج انقسامهم فيمات بينهم و ضعف شأوتهم و هو يريد لهم موحدين لكي "يسيروا معاً كإخوة". بحماية الله ورعاية الرسول ، و بذلك سيكون النصر مضموناً، و سيعدهم الله الغنى و البركة. إن الدين الحقيقي من شأنه أن ينتصر ؛ و الذل و الخضوع لغير المؤمنين سينتهي. وفي الوقت نفسه ، فإن

الأحداث التي جرت والشعور العميق بالمظالم يؤديان إلى الحد من الدعوة إلى السلاح. وكانت حملة التحصين ، التي كانت جارية آنذاك في الجزائر بسبب وباء الكوليرا المدمر في الفترة 1849-1850 ، و قد كانت تخشى مضارها. وكانت هناك شائعات بأن الفرنسيين كانوا يلحقون الأطفال المسلمين من أجل بث الشر داخلهم وكان غضب السماء من الجزائريين المسلمين سبباً في إنزال الوباء والجفاف وطاعون الجراد كعقاب لهم على الخضوع لفرنسا

وكان يجب أن تعالج في هذه المرحلة عدة مسائل تتعلق بأصول الحركة والنية الأولى لمنظمتها. وتعلق الكتاب العسكريون الفرنسيين في الفترة الذين حارب فيها م الشريف بنظريات المؤامرة. و افترض الكثيرون أن محمد بن عبد الله وصل الى الواحة النائية مع مخطط واضح لشن تمرد مناهض للاستعمار في جميع أنحاء الصحراء . فضلاً عن ذلك، بما أن خوف السنوسية سرعان ما تجاوز البيروقراطية الاستعمارية و أكد الكتاب اللاحقون أن الشريف عهد إليه بهذه المهمة من لدن زعيم سنوسية

قد يكون عبد الله قد استهدف أولاً النهوض بالأخلاق والدين عند الجزائريين من خلال دعوته و حثه على السلوك الفاضل ربما من خلال الأخلاق الصوفية أو الارتباط بالسنوسية. في تناقض ملحوظ مع ما قاله وكتب عنه الأوروبيون آنذاك، لطالما امتاز محمد بن علي السنوسي بالجهاد الداخلي أو الروحي. في كتاباته العديدة، دعا مؤسس السنوسية إلى الوسائل اللاعنفية لتحقيق "الإصلاح والتجديد" داخل المجتمع الإسلامي ، وحث على الابتعاد من المناطق الواقعة مباشرة تحت النفوذ الأوروبي بدلا من المواجهة في البداية سعى الشريف إلى محاكاة سيده السنوسي في قولاً و فعلاً.

ومهما كانت دوافع الشريف قبل انتخابه كسلطان ورقلة ، فإنه و مع حلول أواخر صيف عام 1851 كان قد انتقل (أو تمت مناورته من قبل الآخرين) إلى مركز عقيم في دوامة سياسة صحراوية وسط خضم الصراعات والتحالفات. ومع توسع ائتلافه من حيث الحجم والتعقيد ، نمت الشائعات حول الغريب البغيض وفقا لذلك ، ووصل في نهاية المطاف إلى المسؤولين الاستعماريين في بسكرة.

حرب الإشاعات

كانت الإشاعات و لعدة أشهر في شمال أفريقيا منشغلة بالغريب من الشرق ، وتزايدت الأنباء عن الشريف في خريف عام 1851 أثناء تجهزه وقواته المسلحة إلى الهجوم ، وربما لإثبات مهادنته لمن كان ما زال في صدره شك. وكان أول عمل للسلطان هو مطالبة واحة نقوسة بالاعتراف به كحاكم، وهي قيادة قوبلت بالرفض. ثم شنَّ الشريف غارة ضد الحلفاء القبليين لبني جلاب التابعين لتقرت ؛ وأدت العائدات إلى تعزيز هيئته ومكانة قضيته. ولأنه يشعر بعدم استقرار في خليفته ، فر زعيم عشيرة بابية إلى المنقذين الفرنسيين في بسكرة في سبتمبر. في الشهر التالي، قدم سكان نقوسة الولاء التام للشريف ، واعترفوا به رسمياً على أنه شيخهم و رأسهم . لمنع اي اضطرابات في المستقبل، و أُجبروا على الانتقال إلى ورقلة حيث يمكن

اخضاعهم بسهولة وتحررت واحة ورقلة أخيرا من القمع الذي عانت منه طويلا على أيدي عدوها القريب ، وأصبحت عاصمة متمردة لحركة استمرت لمدة ثلاث سنوات أخرى.

من الطبيعي أن تكون هذه الأحداث قد قتلت نقاشا و درسا ، وربما تم تجسيدها كما اشيع و تكرر سردها في جميع أنحاء الجزائر. وفقا لنسخة شجرة العنب ، لم يحكم الشريف وادي مية والقبائل المحيطة به فقط من خلال توافق شعبي في الآراء، بل قد بايعه حتى بنو مزاب.

(كان ضم المزاب إلى ورقلة ليمثل انعكاساً للواقع الاقتصادي والسياسي السائد). أنكر الجيش الفرنسي في البداية الخبر و اعتبره "لا شيء سوى إشاعة من العرب" ، وبالتالي فهي زائفة بطبيعتها. و بسبب الأحداث في بسكرة و على طول الحدود التونسية الجزائرية و هجرة شرفاء نفطة الى وادي سوف عام 1851 تشتت انتباه المسؤولين في المكتب العربي في بسكرة .

و بسبب ثورة بو بغلة في شمال قسنطينة. مثل (بوزيان) ، كان الشريف موضوع تفكير لا ينتهي كمادة للأخبار و الشائعات و ارتبط صورة محمد بن عبد الله في الدوائر الإعلامية الشفوية والتفكير الشعبي بانتفاضة 1849. ويعتقد أن الابن الثاني لبوزيان ، الذي لم يتم يعثر على جثته بعد معارك مقاومة الزعاطشة ، لا يزال على قيد الحياة. وقيل إنه انضم إلى الشريف كمرافق له في رحلات في الصحراء. و بسبب عدم تصديق هذه الأخبار التي أجمت مضجع الفرنسيين أو عدم رغبتهم في الوثوق بها ، اقتنعت السلطات العسكرية أخيراً بخطورة الوضع كما أخبرهم بذلك حلفائها من العرب ، الذين وصلوا من الصحراء بتقاريرهم عن المهدي.

ومع اقتراب عام 1851 من نهايته ، وسع المتمردون ، الذين لا يزالون متمركزين في ورقلة متشجعين بالانتصارات الأولية ، أهدافهم العسكرية لتشمل شمال الجزائر. وكان الهدف المعلن ا هو الزحف بالجيش إلى الشمال إلى حيث يمكنهم طرد الأجانب. و ضمن خطة المعركة ، احتلت بسكرة مكانة بارزة مرة أخرى باعتبارها بوابة التل ومقر الإدارة العسكرية الفرنسية ؛ نظرا لموقع بسكرة الاستراتيجي ، سيتعين الاستيلاء عليها بعد ذلك. وأرسل الشريف جواسيس إلى واحة سيدي عقبة لتقييم المناخ السياسي للزيبان ونشاطها في القوافل وجمع معلومات استخبارية عن الأنشطة الفرنسية. تم جمع المعلومات من أماكن بعيدة مثل الجزائر العاصمة ، ربما من خلال البرانيين الذين يعيشون فيها بحلول ذلك الوقت ، اعتقد المتمردون أن بسكرة فريسة سهلة لأن المساعدة العسكرية الخارجية كانت في متناول اليد ، و كان يسند هذا الاعتقاد هشيم الإشاعات المستشري. كما هو الحال في عام 1849، كان ما يزال العديد من الناس يتطلعون إلى مدينة تونس من اجل النجاة. وقيل إن أحمد باي ، الذي أغضبته كثيرا سياسات فرنسا التي فرضت عليه مزيدا من التنازلات ، فقد جمع جيشا عرمرما وكان يقتررب من اعتناق قضية الشريف.(يحتوي هذا الجزء الخاص من القيل و القال على عنصرين أساسيين يمكن تفسيرها إلى حقيقة يمكن التحقق منها، وكان الفرنسيون قد أجبروا

الحكومة التونسية على التخلي عن مطالبتهم بشأن الأراضي المتنازع عليها ، وكان أحمد باي قد نظم بالفعل جيشا جديدا على النمط الاوروبي منذ عام 1838, على الرغم من عدم وجود أي مناوشات جزائرية ذات بال (بالتأكيد) ,فضلاً عن ذلك ، كانت الشائعات تشير إلى أن السلطان العثماني كان يرسل مساعدات عسكرية من اسطنبول و الجزائر إلى المحمية التي حكمها العثمانيون بما ان مدنها الساحلية كانت بدون قوات فرنسية ؛ و لم تواجه الكتيبة التركية مقاومة تذكر.

و كان ظل هذا الجزء الأخير من الشائعات فيما يتعلق بالباب العالي لفترة طويلة في الجزائر طوال القرن وفي تونس خلال الاحتلال الفرنسي في الفترة 1881-1882. وأخيرا في هذه الفترة ، دخل شيخ السنوسية في الخط في شمال أفريقيا و كان من المفترض أن يكون سيدي محمد بن علي السنوسي في مدينة نفاوة التونسية و قد حشد أتباعه للمساعدة في جهاد الشريف .

وبالنسبة للمؤرخ الذي يسعى إلى إعادة بناء السرد البلاغي للعمل الاجتماعي والجماعي وإلى جعل الأمر منطقياً فيما تم رفضه باعتباره "هراء" من قبل الإدارة الاستعمارية ، فإن هذه الشائعات مهمة. والواقع أنها توفر بالفعل النافذة الوحيدة لتطلعات مؤيدي التمرد الذين لا يحملون معهم أي أخبار موثقة . وتشير الأنباء التي تربط الشريف بابن بو زيان إلى أن محمد بن عبد الله قد أوقع الكثيرين بصحتها و بذلك سار في درب من جعل الشريف واحدا من الأبطال الشعبيين المحليين. بالإضافة إلى ذلك ، يشير كل هذا إلى أن ثورة الشريف كان تعتبر الحركة الخلفية لمقاومة الزعاطشة و على العكس من ذلك ، ربما يكون الشريف قد استغل استغلالا تاما و بنية منه أموال الهبة الشعبية لمساعدة ارامل لشهداء الزعاطشة لحشد المزيد من الشرعية لنبوته و جهاده. علاوة على ذلك، وكما كان معروفا في عام 1849 ، فقد اضطلعت الشائعات بأدوار عديدة : أولا ، أفنعت المتمردين بأن قضيتهم كانت عادلة ، وأكدت على انتصارهم ، لأنهم لم يكونوا وحدهم في النضال وكانت قوة التونسيين والسلطان العثماني إلى جانبهم. ثانيا ، كشفت الشائعات مرة أخرى ما الذي تريده فرق الهجوم التابعة للحركة .وأخيرا ، فإن القادة والأتباع على حد سواء تصرفوا بناء على المعلومات التي تغذيهم بها طاحونة الإشاعات ، وكانت الأخبار المرتجلة قوية في تشكيل السلوك الجماعي. ولكن المتمردين يحتاجون إلى أكثر من شائعات للبقاء على قيد الحياة ، وخاصة في المناطق الصحراوية الجافة.

التجارة والقمح والعمل السياسي في الصحراء

قبل ان يتم الاستلاء على بسكرة كان لا بد من إخضاع تقرت التي استبدت بالمنطقة بلا هوادة لاستغلالها كقاعدة للعمل باعتبار ان ورقلة كانت منطقة نائية إلى الحد الذي جعلها غير قادرة على دعم الانتفاضة المستمرة ؛ و قد كان موقعها جعلها عرضة للضغوط الاقتصادية التي تمارسها مدن الشمال وتضمنت معركة "قلب الصحراء" استراتيجيات لتصفية الحسابات السياسية القديمة مع اعداء تقرت القدامى. و بينما كانت تحصل وادي ريغ على معظم الحبوب من التل الجزائري بالطريقة التقليدية ، بعد احتلال بسكرة في عام

1844 أصبحت تستورد الحبوب من البايك التونسي بالضبط من الجريد من خلال الطريق الرابط بواد سوف والذي من خلاله كان الامداد بالغلل و الحبوب لكل من تقرت وورقلة، و بالتالي ، فإن السيطرة على تقرت من شأنها أن تضمن إمدادات الحبوب المستوردة من تونس.

و بحلول سبتمبر عام 1851، كان الشريف قد ضم العديد من القوات الصحراوية تحت رايته فتجمعت وحدات من تماسين وورقلة وواد سوف فضلا عن مجموعات قبلية من عروش الشعانية و عرش لارباع لإسقاط قبيلة بني جلاب وكسب الجوائز ذات الثمن التي وعد بها قائدهم فقام الفرنسيون بإرسال قواتهم المحلية وإمدادات الحبوب من بسكرة إلى تقرت لتخفيف وطأة حليفهم المذعور و قد توسل عبد الرحمن بن جلاب أيضا للحصول على المدفعية الأوروبية حتى لا يضعف التمرد الذي إزداد تهديده ، على حد قوله ، "إلى مقاومة زعاطشة أخرى".

و مع حلول هذا الوقت ، تمكن الشريف من استغلال متمردين من عائلة بني جلاب سليمان ، لمساعدته في إبعاد ابناء همهم عن السلطة. و قد كان إنتقل البدو الرحل مرة أخرى من التل إلى الصحراء في سبتمبر مما زاد من تعقيد اللعبة السياسية عكس انتفاضة الزعاطشة ، حيث سعى الجيش الفرنسي لمنع القبائل المترددة من استعادة الصحراء فقد أدى ضغط الضباط الفرنسيين على أولاد السالمية و أولاد الرحمان لتسريع العودة إلى وادي ريغ ؛ أين تتواجد بساتين النخيل التي جعلها الشريف كتروس دفاعية في صد أي هجوم. وصل المتمردون في أكتوبر ، إلى تماسين ، التي لم تكن تتوفر على المؤن الأساسية التي يتطلبها العمل المسلح بسبب أسواقها الخاوية عكس اسواق تقرت فأمر الضباط الفرنسيون بضرب حصار اقتصادي وقد بذل السلطان البائس ، عبد الرحمن جهدا حقيقيا ولأول مرة في اغلاق الأسواق في وادي ريغ أمام قوة المتمردين. وفي الزيبان ، قامت السلطات الاستعمارية الشيء نفسه بالنسبة للأسواق التي تسيطر عليها فرنسا ، وهي تدابير جعلت من الإمدادات عنصرا بالغ الأهمية في التمرد ، أكثر من أي عامل مادي آخر في المسار الجغرافي السياسي للتمرد طيلة حركة الشريف الطويلة وواسعة النطاق .

و انطلقت المعركة في الشهر التالي امام أسوار مدينة تقرت إلا انه لم يتم- و رغم كل ذلك- الاستيلاء على المدينة ، ويرجع ذلك أساسا إلى أن المهاجمين كانوا يفتقرون إلى معرفة تقنيات الحصار وكانوا أقل عددا من قوات بني جلاب المزودة من لدن وحدات الجيش الفرنسي. وعلاوة على ذلك، كان الحصار التجاري لتمامين بمثابة قاعدة للمتمردين ، مما يعني أن المؤن من أماكن أخرى لا يمكن أن تصل إلى الواحة إلا بجمّ من الصعوبات. وانتهى الصدام إلى طريق مسدود ولكن الشريف استغله بشكل مختلف تماما ، وأعلن النصر و رغم أن قواته كانت قليلة العدد ، إلا أنه قتل عددا لا بأس به من اعدائه و احتجز السلطان بشقة في مدينته المحاطة بالأسوار و هكذا اختار أنصار محمد بن عبد الله خيار المواجهة و اعتبروها تأكيدا ربانيا لمزاعم

زعيمهم المهدي. وبعد هذه الفترة أشار الكثيرون في الصحراء إلى سلطان ورقلة على أنه المهدي و شيد الشعابنة مقاما (أو ضريحاً) من الأحجار لتكريم المبعوث من الله وتعيين المكان الذي يقدر بحضوره. وجه محمد بن عبد الله خلال هذه الفترة، انتباهه إلى المزاب. و كان من الممكن ضم طرابلس إلى حملاته الجهادية حيث أنه كان ما يزال يهاجم الفرنسيين وسط الصحراء الوسطى ومع ذلك رفض بنو مزاب المستقلين بشكل خاص فتح أبوابهم للمتمردين في ديسمبر 1851 رغم أنهم سمحوا بذلك إذ ثبت أن الشريف قوي بما فيه الكفاية لإخماد نيران الكفار و اقناعهم بالانضمام لقضيته. ومن الحكمة أن الشريف لم يضغط على المزاب أكثر من ذلك لان حصار الواحات المحصنة سيكون عديم الجدوى على كل حال. اما الحياض الذي أعلنه بنو مزاب يعني أن الجناح الغربي للحركة كان ما يزال بعيداً في الوقت الراهن عن الخطر.

سرعان ما استشرت الأنباء التي تحدثت عن اقتراب حاكم تقرت من الموت واستسلم عبد الرحمن أخيراً في جانفي 1852 ، واستولى سليمان على الواحة مستقبلاً محمد بن عبد الله وقواته. إذ اعتمد زعيم بنو جلاب على المهدي للحصول على الشرعية فقد توجه عبد الله الى امير الصحراء من اجل الدعم المادي، و بعد شهرين أقيم احتفال نصب فيه الشريف سليمان على العرش و بذلك احتمال تبني السلطان الجديد قضية المهدي و هو تبني ذي غرض مصلحي " اقتصادي-سياسي-و ذاتي- أكثر منه التزاماً عقائدياً و دينياً. ومهما كانت الدوافع فإن مصير كل منهما أصبح واحداً، الأمر الذي ألحق الضرر بسليمان في نهاية المطاف أنهى أيامه الأخيرة منفياً في تونس العاصمة.

وإدراكاً منه للتهديد الذي يمثله الجيش الفرنسي في بسكرة، حاول سليمان تهدئة المسؤولين الاستعماريين في عام 1852 من خلال رسائل مخادعة تؤكد لهم الولاء التام لهم. وقد واجه هذا الجهد شكوكاً مشوبة بالولاء كما لاحظ سيروكا في تلك الفترة أن السيادة الفرنسية في الصحراء من النوع الذي أجبر فرنسا على "تحمل الأمر الواقع لسياسة الصحراء". ومع ذلك حاول الفرنسيون ، دون جدوى ، جلب أنظار سليمان بعيداً عن راعيه الديني ، و خلال السنوات الثلاثة القادمة من الأحداث التي وقعت في تقرت استرعت انتباه السلطات في طرابلس حيث استقبل سليمان وفداً يسعى إلى تحديد الوضع في الصحراء الجزائرية ، سواء من العثمانيين أو السنوسيين.

ما إن تربح سليمان بن جلاب على كرسي السلطة اتاح على الفور المعرض الشتوي للجماعات القبلية المتمردة من اجل لفت فرنسا للعصيان المتمرد فبدون الوصول إلى أسواق تقرت الواسعة تكون حركة الشريف قد انهارت في عام 1852 ومع وجود الامدادات كثرت المشقة والمعارضة لمعسكره. والآن أصبح بوسع جيش المهدي أن يستخدم غنائم الحرب لشراء الحبوب، والتمور والبارود ، والأسلحة النارية من واد سوف وتونس. اضافة الى بعض المواد التي يحتاجونها من تجار واد روط مشابهة تقريباً لما كان من المتمردين. وكما كان يتداول في العام 1849 فإن الصراع لم يكن عادلاً إلى حد كبير ويرجع ذلك أساساً إلى

أن الجنود المستعمرون كانوا ذوي عدة و عتاد قويين مما دفع الشريف وأتباعه و رغم قوة عتادهم إلى التراجع فبقيت بسكرة في أيدي الكفار وهكذا تم قطع الطريق إلى الشمال. فلو كان محمد بن عبد الله قادراً على التحمل لكان على الأرجح قد ثارت باقي مناطق الزيبان و لكن الفشل الأولي الذي مني به و عدم تمكنه من اثبات مزاعمه بالاستحقاق الرباني و مع نتائج ثورة الزعاطشة التي مازالت حية في الأذهان جعلت السكان يثيرون عدم المواجهة.

و هنا كانت نقطة التحول الحقيقية التي عصفت بحظوظ التمرد في أواخر العام 1852. لجأ الشريف إلى مكان آخر في الصحراء بعد الفشل في جنوب قسنطينة راغباً في إستيلاء على الغنائم لإرضاء أتباعه من العروش، ناصر بن شهرة رئيس على رأس عرش لارباع، و قد شجع الشريف على نقل عملياته إلى جنوب وسط الجزائر ووجه انتباهه إلى واحة الأغواط الكبيرة المزدهرة نسبياً و التي تقع على بعد نحو أربع مائة كيلومتر جنوب الجزائر العاصمة و منذ عام 1844 كانت الواحة تحت حاكم عينه الفرنسيون و هو أحمد بن سليم الذي أراد زعيم قبيلة لارباع الإطاحة به بمساعدة المهدي. و بسبب السخط الشعبي على الخليفة المتحالف مع فرنسا أجبر أحمد بن سليم على ترك منصبه وفتحت الحاضنة الشعبية بالأغواط أبوابها للشريف وأتباعه. ومع ذلك، ظل المتمردون يسيطرون على الواحة ذات المكان الاستراتيجي، وسيطروا على الطرق المؤدية إلى بسكرة والمزاب ووهران لعدة أشهر فقط. بحلول ذلك الوقت، اعتبرت الأغواط حاسماً للخطط المستقبلية للحاكم العام راندون من أجل إمبراطورية صحراوية فرنسية تمتد في عمق الصحراء. تحت قيادة الجنرالين يوسف وبيليسير، و تعرضت الواحة لعاصفة في 2 ديسمبر 1852 مما أدى إلى سقوط آلاف الضحايا من كلا الجانبين خلال "مذبحة مروعة". ثبت أنها واحدة من أكثر الأحداث دموية في فترة الغزو؛ قتل فيها أكثر من ثلاثمائة رجل و امرأة وطفل و اكتست شوارع الأغواط باللون الأحمر ترسخت أهوال الحصار الذي تجاوز الزعاطشة إلى الذاكرة الشعبية التاريخية الجماعية للمنطقة وتذكرها ما تبقى من سكان الأغواط و جعلوها في خانة الطقوس الدرامية الشعبية، وظلت تتجدد بانتظام حتى عشية استقلال الجزائر. تمكن كل من ناصر بن شهرة و محمد بن عبد الله من الهروب بأعجوبة من الأغواط قبل الهجوم النهائي للجيش الفرنسي، وفي جانفي 1853 تراجع الشريف إلى مجمع قصره في رويسات حيث انضم إليه زعيم عرش لارباع وكما كان الحال بالنسبة للحركات المهدية القبلية الأخرى مثل تلك التي قادها بوحمارة وبوعمامة في المغرب، فإن أنصار الشريف لم يتوسعوا إلا بالنصر ليتضاءلوا بعد الهزيمة فتتحصن حركته في منطقة تقرت و واد سوف وكان من الممكن لمحمد بن عبد الله أن يشكل تهديداً خطيراً للمصالح الاستعمارية في منطقة مفترق الطرق الاستراتيجية التي تنفتح على شرق المغرب والصحراء والمشرق. ولكن في سعيه الدؤوب للحصول على الدعم والإمدادات تم جره إلى الصحراء الكبرى وقد أدى ذلك إلى

انحراف الجهاد عن هدفه الأصلي في الجهاد ضد فرنسا - وهو بدء عالم العدالة على الأرض - وتوجيهه نحو أهداف أكثر إنسانية.

و ابتداء من عام 1853 تغير جوهر الحركة تدريجياً بنواة أقل استقراراً من التحالفات الصحراوية الغير مستقرة على حال. كانت الحملات تُشن بأسلوب الكر و الفرّ أكثر من أي شيء آخر. حتى الان الحماس الشعبي للمهدي كاد انينضب وبدأ البعض يشكك في صحة دعوته المهديوية. وبصورة ملحوظة في هذه الفترة الحرجة ، بدأ المهدي يعتمد بشكل متزايد على السحر والشعوذة لإقناع أحزابه المترددين بمهمته الإلهية. و مع حلول منتصف عام 1853 ، كان كل من الشريف ورفيقه في السلاح ، سليمان بن جلاب قد واجها استياء متزايد من دوائرهم التحالفية في تقرت و ورقلة . و مع تدهور الأوضاع الاقتصادية بدأ العديد من أفراد قبيلة بني جلاب في تسليط الضوء على أفراد الأسرة الآخرين ليحلوا محل السلطان ، الذي لم يجلب تحديه للفرنسيين سوى البؤس. و كان احتمال المعارضة المتشددة لفرنسا ممكنا طالما أن القوافل يمكن أن تسافر بأمان من الجريد التونسي إلى واد سوف و تقرت ، بيد أن الغارات التي تشنها الدوريات العسكرية الفرنسية بدأت تعرقل تجارة القوافل بين البلدين ، و التي على أية حال يمكن أن تزود المتمردين فقط بالمواد الغذائية إذا كانت المحاصيل وفيرة في البايك. في ربيع وصيف 1853 فشل محصول الحبوب في جنوب قسنطينة وفي أجزاء من تونس بسبب الجفاف ؛ سلسلة مدمرة من الأمراض الوبائية دمرت قطعان الغنم و توسلت واحة ورقلة و تقرت السلطات الاستعمارية للحصول على إذن بالاتجار في الأسواق الفرنسية الآمنة من المرض ، كما ظلت الابواب مغلقة مع ذلك تمسكوا بإيمانهم بقضية المهدي ، ربما بسبب الافتقار إلى البدائل. وفي تقرت، قاد الأعيان الدينيين المواكب إلى الزوايا الصوفية في المدينة ، طالبين الغوث الإلهي فقام رجال الدين المحليين بتعزية الجماهير برواهم وأحلامهم الخارقة للطبيعة، والتي وعدتهم بأن الفرنسيين لن يأخذوا الواحة في ذلك العام و أثبتت رؤاهم أنها صحيحة لبعض الوقت .

قبل أن تصل الثورة الداخلية ضد الشريف وسليمان إلى نقطة الغليان ، كانت الخيانة من الخارج هي الضربة القاتلة لمرحلة الجهاد في الجزائر. كما ذكر أعلاه ، كان محمد بن عبد الله يتمتع بدعم سيدي حمزة ، زعيم كوندالية أولاد سيدي الشيخ القوية ، عندما كانت الحركة في مراحلها الأولى . و خلال 1851 تم القبض على المحارب القبلي الشجاع وكذلك الشيخ سليمان بن حمزة من قبل الجيش الفرنسي وسجن لمدة عامين بين 1851 و 1853. وخلال سنوات سجنه ، يبدو أنه تعرض لتغيير في توجهه السياسي وانضم إلى فرنسا ، على الأقل مؤقتا. وفي مقابل التعاون ، أطلق سراح سيدي حمزة وأطلق عليه اسم باش آغا الصحراء الغربية. وكانت مهمته الأولى إخماد انتفاضة الشريف ، الذي قام بها سيدي حمزة بحماسة المعتادة. في نوفمبر 1853 ، وصل إلى وادي ريغ بجيش كبير للهجوم على محمد بن عبد الله ، الذي كان يعد فقط حفنة من الانصار ، وهُزم الشريف في مقر سلطته ، وتمكن مرة أخرى من الفرار من أسريه - بمعجزة - من خلال الهروب الى

منطقة مقفرة بين الواد والجريد. تم تحويل المقر الفخم للشريف في رويسات إلى ركام ، وبحلول نهاية عام 1853 أُضيفت ورقلة إلى قائمة المراكز الاستعمارية المتنامية في الصحراء الكبرى فقط أما تقرت وواد سوف ظلوا مناطق خارج السيطرة.

و في السنة الموالية لعام 1854 سجل سليمان بن جلاب و الشريف محاولة فاشلة لإعادة المياه الى مجاريها بينما كانا محاصرين آنذاك في بلدة تقرت التي كانت لا تزال تحت الحصار الاقتصادي. بينما كان لا يزال بعض السوافا مواليين للتمرد ولم يعد الكثيرون يجروون على تقديم الدعم المادي علنا منذ ان تحركت القوات المحلية بقيادة سيدي حمزة في جميع أنحاء المنطقة. و مع اقتراب أشهر الخريف الباردة استعد الرعاة للهجرة جنوباً من التل، وقد فرض هذا على المسؤولين الاستعماريين في بسكرة الذين كانوا يخشون بحق من أن يساعد السالمية ، والرحمان ، وأولاد مولات في تعثر الحركة بعيدا عن المصلحة الاقتصادية الذاتية مما دفع جنود الزيبان للرجوع القهقري ، وبحلول ديسمبر تم تطويق الواحة من قبل القوات الاستعمارية المتقدمة وقرر زعيما المتمردين الرحيل بدلا من محاولة الوقوف للمرة الاخيرة ، الأمر الذي كان سيؤدي إما إلى حصار مروع مماثل للحصار المفروض على المتمردين في زعاطشة و الاغواط أو ربما قتلهم على يد سكان تقرت الذين كانوا في سخط جمّ و و تجهم معنوي.

الآن و قد أهدق الخطر بسليمان بن جلاب للخطر في نظر السلطات الفرنسية فإنه من البديهي أن يتبعه في ذلك نجم الشريف الذي أخذ في الأفول حيث تراجع الرجلان معاً إلى زاوية التيجانية في تماسين ، حيث وضع محمد بن عبد الله عائلته تحت حماية التيجاني. في واد سوف ، و انضم إليهم بن ناصر بن شهرة بحوالي 450 عائلة من عرش لارباع وقبائل أخرى متمردة . وفي نهاية ديسمبر عبر اللاجئون السياسيون إلى حيث الأمان في منطقة الجريد بتونس ، حيث رحب بهم الشيخ مصطفى بن عزوز من مدينة نفطة.

في ذلك الشهر احتل الجنرال ديفو كل من تقرت وواد سوف رغم المواجهة التي الضئيلة نسبيا ؛ و تم تجريد سكان تقرت من السيوف ونزعت اسلحتهم من قبل الجيش ، مما أدى الى جمع الآلاف من البنادق .

وفي احتفال شعائري كان المقصود منه أن يرمز إلى النظام السياسي الجديد الفرنسي بواد سوف، منح سيدي علي بن فرحان الذي كان والده يرأس فرقة بو عكاز ، للجنرال ديفو البرنوس الابيض كتتصيب له كقائد أول في واد سوف وفي هذا المنعطف كان الشيخ التيجاني لتمامين سيدي محمد بلعيد (1814-1876) قد وصل إلى الواد برفقة حاشيته الكبيرة حاملا اللوحات الدينية لتعرف به وقد وضع الزعيم التيجاني نفسه رسمياً تحت حكم فرنسا ، كما تعهد الشيخ محمد بأن يعمل كمدير جديد للقضاة يعينه الفرنسيون في أداء مهام منصبه ، وهو عرض يقبله المسؤولون الاستعماريون بشغف ، على الرغم من وجود بعض الشكوك حول دور الشيخ التيجاني وراء الكواليس في تمرد الشريف في نفس الوقت تلقى علي بن فرحان تعليمات من اسياده

المستعمرين، ليس فقط لتعزيز العلاقات الودية مع شيوخ الواد من خلال الهدايا والعروض، ولكن أيضاً لمعاملة وجهاء التيجانية بالاحترام الواجب فذلك يشكل مفتاح الهدوء السياسي على طول الحدود .

المهدي والنخب الصوفية بالصحراء

لقد تابعنا حتى الآن الشريف وحركته في جميع أنحاء الصحراء الجزائرية. و الدور الذي لعبته النخب الدينية - أو رفضته - في الجهاد الذي يحتاج إلى دراسة لإبراز أوجه التشابه والاختلاف بين ثورة 1849 والحركة التي خلفتها. وهذا الفحص من شأنه أن يجعل بعض الاعراف الثقافية الضمنية التي تحكم السلوك السياسي الصوفي واضحة. كما أنها تفسر المواقف اللاحقة التي يتخذها الوجهاء الدينيين تجاه النظم الاستعمارية في كل من الجزائر وفي وقت لاحق في تونس.

طلب بوزيان والشريف الدعم الديني من زعماء الصوفية والشيوخ المحليين لتأكيد ادعاءاتهم المهديّة وإضفاء الشرعية على جهادهم. لأن انتفاضة الزعاطشة قد تطورت في الزيبان ، حيث شهدت الرحمانية العديد من الأتباع والمراكز الصوفية البارزة ، فمباركة عائلات مثل "عزوز" تضمن حشد الجماهير على نطاق واسع ومع ذلك ظهرت عدة أبعاد هامة أخرى للاحتجاج الشعبي القائم على أساس ديني في عام 1849. ولم تكن الاستجابات السياسية لوجهاء الرحمانية لكل من قضية المخلص المعلنة ذاتياً والوجود الاستعماري المتزايد موحدة ولا أحادية. وانحرفت نخبة طولقة من الرحمانية ، علنا على الأقل ، وانحازت ، وحاول الشيخ عبد الحفيظ البقاء على الحياد لأطول وقت ممكن. وعلى نفس القدر من الأهمية ، لا سيدي عبد الحفيظ ولا الشيخ علي بن عثمان الطولقي تمكن من ردع عملائهم من الانضمام إلى المتمردين. على الرغم مما تتضمنه تعاليم الصوفية الاستعمارية فيما يتعلق بالطاعة العمياء لاجراء الطريقة اتجاه شيوخهم الدينيين ، وقد اتبع الناس العاديون في بعض الأحيان مسارات سياسية متباينة عن تلك الذي يتبعها الزعماء الدينيين الاقوياء ، فضلاً عن ذلك ، فإن الضغوط الشعبية الشديدة التي يمارسها رواد قبائل سيدي عبد الحفيظ في الأوراس أجبر الشيخ على الخروج من إعتكافه ليلقي بقصاصه مع بوزيان .

حتى قبل الإعلان عن ادعاءاته المهديّة ، سعى محمد بن عبد الله للحصول على البصمة الروحية لاولياء ورقلة المحليين رغم تقلده شخصية المصلح الورع الذي حقق الاعتراف الشعبي برسائلته من خلال شكل غير مألوف من الولاء. ثم جاء الشريف إلى وادي مية في عام 1851 حاملاً رسائل من رئيس الطريقة السنوسية بعدها تمركز ببرقة التي يبدو أنه اقنع العديد فيها بشرعيته الدينية. ومع ذلك لم تجمع السنوسية حينها و في وقت لاحق عدد كبير من الأتباع في ورقلة. حتى خلال فترة ما قبل التمرد لم تكن المؤسسة الصوفية المحلية بالواحة مفيدة لا في تعزيز العمل الجماعي ولا في معارضته. بسبب فقرها وعزلتها ولعدم كونها في طريق الحج لم تكن في ورقلة أي زاوية كبيرة أو قوية إقليمياً مثل تلك التي وجدت في تماسين أو طولقة أو نفطة وهكذا ، وبدلاً من الروابط الصوفية الضعيفة إستمد محمد بن عبد الله المزيد من اتباعه من خلال أسلوبه

الشخصي ، والدعم الذي منحه إياه لالة زهرة اضافة الى الحلول التي قدمها للآزمات الاجتماعية التي هزت ورقلة وبمجرد أن اتسع الصراع إلى ما هو أبعد من حدود ورقلة ، كان تشجيع سيدي حمزة ، الذي كان يتولى السلطة الدينية والعلمانية كرئيس لكونفدرالية أولاد سيدي الشيخ و كذلك ناصر بن شهرة و هو زعيم عشائري رائد أهمية بارزة في التعبئة من خلال استخدام تماسين كقاعدة عمليات في خريف عام 1851 ، انتقل التمرد مباشرة إلى مناطق واقعة تحت التأثير الديني والاجتماعي للتيجانية. و سيطر الفرع الشرقي من التيجانية على واحات وادي ريغ من مجمعها الصوفي الثري في ضاحية تماسين "تملاحت" بالإضافة إلى ذلك ، كانت هناك زاوية مهمة أخرى موجودة في قمار بواد سوف ، حيث كانت بمثابة المقر الرئيسي للتيجانية خلال أشهر الصيف عندما يصبح مناخ تقرت غير صحي ومن الناحية أخرى تبنت قيادة التيجانية في عين ماضي في وهران القضية الفرنسية عام 1844. ومع ذلك في شرق الجزائر ، تم تجنب موثقي الرحمانية بتماسين حتى الآن الخيارات الصعبة فيما يتعلق بالخيارات الصعبة فيما يتعلق بالمواقف العامة تجاه فرنسا لأن الجيش لم يخترق هذا الجزء بعد من الصحراء.

أدى تحرك محمد بن عبد الله لشن جهاده في الصحراء من تماسين إلى ظهور احتجاج مناهض للاستعمار ضد الزاوية التيجانية، حيث واجه مشايخ الصوفية معضلات مماثلة كتلك التي واجهتها النخبة الرحمانية في الزيبان عام 1849.

منذ فترة طويلة كانت تماسين منافسة لتقرت حيث حرص الشريف على زرع العداء الشعبي ضد بني جلاب لجلب سكان الواحة في حركته. و حاول الشيخ التيجاني سيدي محمد بالعيد -علنا على الأقل- إخماد الحماسة الثورية بتبني موقف محايد وكان هذا تماشيا مع موقف والده السابق أثناء حصار بسكرة عام 1844 عندما كان الشيخ علي بن عيسى قد حذر أتباعه الصوفيين من المواجهات العنيفة مع الجيش الفرنسي. ومع ذلك ، في عام 1851 ، رحب سكان تماسين بالشريف في الواحة ، وقدموا مساعدة عسكرية من رجال وأسلحة كما إستمروا في مساعدة محمد بن عبد الله طوال مرحلة للتمرد.

هل كان الشيخ محمد بلعيد يلعب لعبة مزدوجة ام لا؟ يبقى سؤال يطرح بالأذهان حيث لم تكن فوائد الولاء لفرنسا ولا مخاطر الفتنة واضحة بعد وكان المهدي الذي نصب نفسه ، بعد كل شيء ، عازمًا على تدمير عدو تماسين اللدود كما أنه استنادا الى التقارير الواردة من المراقبين كان هناك احتمال عدم وجود ركيزة نظام للشيخ محمد بلعيد كما كان يأمل الضباط الفرنسيون فعندما اقترب جيش المتمردين من تماسين عام 1851 ، أكدت بعض المصادر أن الزعيم التيجاني ينظر بشكل خاص إلى قضيتهم بنظرة متفائلة . قد تكون التيجانية في قمار سلمت بفكرة الهروب من المستعمرة من أجل سلامة تونس ، كما صرح مصطفى بن عزوز بفعلته في وقت سابق. وبعد ذلك بعامين ، ذكرت شركة تيسو أن مركز التيجانية التابع لتماسين كان يتلقى شحنات من البارود من تجار على صلة بمصطفى بن عزوز بنفطة و قد أثار سلوك سيدي محمد بن

العبد شكوكا اثناء توجهه إلى الحرمين مرورا بتونس في عام 1856 مع تزايد شكوك الدبلوماسيين الفرنسيين بتونس العاصمة بشأن المشاعر الحقيقية للزعيم الصوفي اتجاه أسياده الفرنسيين.

عندما واجه أعيان التيجانية في شرق الصحراء مخاطر الاحتجاج الجماعي تحت راية المهدي ، اختارت الاستراتيجية العملية تمامًا للتحوط في الرهان. ففي عام 1851 ، لم يكن تمرد محمد بن عبد الله إلا ناشئًا ، ونتيجة ذلك لم يكن مؤكداً و كانت نوايا الفرنسيين غير محمودة العواقب لأن بعض السلطات الاستعمارية أظهرت نقصاً في العزم عند مواجهة السياسة الصحراوية لذلك ، فإن استراتيجية تجنب المخاطر التي تتبعها التيجانية تشبه الموقف الذي تبناه بعض وجهاء الرحمانية في عام 1849 الى أن حقق بوزيان عدة انتصارات ملموسة على الجيش الفرنسي ليعلموا رضا الله عليه و رغم ذلك رفض بعض قادة الصوفية الموافقة علانية على قضيته. كما يفسر بعض الكتاب خيبة أمل شيخ التيجانية السياسية تجاه الشريف من خلال الافتراض بأنه كان ينظر إليه أن المهدي المخلص ماهو إلا منافس روحي وليس منقداً من حكم الكفر فبدأ يعمل على إهانته كما ان المحاكمة العلنية للمحتال بدعوى المهدي كان إجراءً في خطرا للغاية من الناحية الأخلاقية بوجود وسطاء اجتماعيين بارزين للغاية، مثل سيدي محمد بلعيد الذي اختار في كثير من الأحيان التأييد على اتخاذ اجراءات ردعية حتى تجتمع عنده كل من الضغوط الشعبية والنذر و النذير لإجبارهم على العمل.

منطقة سوف : بارود وقمح وتمرد

لم تكشف الاوامر التي تم اصدارها بخصوص علي باي بن فرحات_ المعين مؤخرا زعيما للسوافة _ عن التخوف الاستعماري بشأن الوضع السياسي فحسب ولكنها اظهرت كذلك أهمية تونس في دعم الانتفاضة الجزائرية . ولذلك أصدر تعليمات بشأن " المتابعة الحرسية و الدائمة لأنشطة سليمان بن جلاب والشريف " و بكل حيطة و حذر في أرجاء البلييك وذلك من خلال جمع الأخبار والشائعات التي يتتبعها السوافة في حين انتقلهم بين جنوب تونس و الجزائر، فكان عليه تقييم الحالة الذهنية الجماعية للسكان .بالإضافة الى ذلك، صدرت له تعليمات بنصب جواسيس في واحة نفطة والتي أثبتت بالفعل أنها الظهر الذي تستند عليه المقاومة الجزائرية.

و بدوره أرسل الشريف عملاء الى الموانئ في جنوب تونس، و هذا قبل أن يلجأ الى البلييك في ديسمبر 1854م ، و جعل أولئك الجواسيس كوسطاء بين موردي الأسلحة والبارود من البحر الأبيض المتوسط من جهة و بين مؤيدي التمرد من جهة أخرى ، وكشف أحد الجواسيس ان الشريف كان يتفاوض سرا على شراء مدفع صغير وسفن فرنسية يستعملها في الحصار من خلال مروجين مقيمين في المدن الساحلية التونسية. فلقد مديدة كانت الدول الإسلامية تشتري حاجياتها من الأسلحة من بعض الدول الأوروبية عبر الدول الإسلامية الواقعة في البحر المتوسط شمال أفريقيا. ومع ذلك فقد اختلف الأمر كثيرا في هذه الفترة حيث طغا

اقتصاد التهريب. فلقد سمح للعملاء الغير حكوميين بالوصول الى العتاد أكثر حتى من قدر حاجتهم . و هنا اضطلع السوافة بدور حيوي كوسطاء نظرا لموقع المنطقة الاستراتيجي الذي يمتد بين الشرق و الغرب على الخط الرابط بين البحر الأبيض المتوسط و الجريد بجنوب قسنطينة و الصحراء.

كانت تُعدّ سوف نقطة محورية من الأهمية بما كان للسياسة في الصحراء و كذلك بالنسبة للتجارة بالنسبة لكل من الجزائر و تونس، بالرغم من قلة عدد سكانها و عزلتها و مواردها الضئيلة. كانت الواحات السوفية تشبه إلى حد كبير المناطق البربرية من حيث التنظيم الاجتماعي السياسي حيث تم تقسيم قراها إلى معسكرات حربية يتألف كل منهما من أربعة مخيمات وفقا لولاءات الصف. ولكن عندما كانت المصالح التجارية الجماعية على المحك كان السوافة يتجاهلون الثارات القديمة في سبيل تجارتهم التي كانت عماد حياتهم . و هكذا قدم سكان واحات سوف خدمات لا غنى عنها للقوافل كمرشدين خصوصا فكانت تعمل بمثابة طريق صحراوي للتجارة بين جنوب شرق الجزائر و البحر المتوسط.

علاوة على ذلك، مثلت المنطقة ملاذا للمهربين و المتمردين و الخارجين عن القانون و ظل هذا قائما حتى بعد أن فرض الجيش الفرنسي سلطته الرسمية على سوف في عام 1854م من خلال دفع حركة شريف ورقلة عبر الحدود الى الجريد. ولكن قبل هذا، كانت تغطي ثورة الشريف الى حد كبير الاحتياجات الاقتصادية الملحة في هذه الواحات القريبة جدا من الحدود مع تونس.

لم يكن موقف السوافة إزاء فرنسا مرتبطا بالسياسة أو الدين بل بالأحرى بالأنشطة التجارية، وبالدرجة الأولى كان جل جهدهم توفير الحبوب لأن المنطقة لم تكن تنتج الغلال و لذلك اضطرت الى الاعتماد على الحبوب المزروعة في أماكن أخرى. و كان البحث المستمر عن القمح و المنافذ التجارية فرض على السوافة البحث في شبكات نائية بعيدة تمتد الى الجريد و النفزاوة و الساحل التونسي و جنوبا حتى غدامس و غات. فتحوّلت الشركات التجارية التابعة للسوافة بعد عام 1844م بشكل ملحوظ للاستفادة من ظروفهم التي لا تتسم بالاستقرار. وبالتالي اكتسبت تجارة الحبوب التونسية والأسلحة و الذخائر الأوروبية و غيرها من المواد أهمية كبيرة في الاقتصاد السياسي للمنطقة، كما لاحظ أحد ضباط المكاتب العربية أثناء تمرد الشريف ما يلي: " إن المصالح الاقتصادية للسوافة موجودة في تونس و في أسواق الوصاية، وهذا هو سبب عصيانهم المستمر لفرنسا ". و هكذا كان أهل سوف في حلق فرنسا ويرجع ذلك الى حد كبير الى البيئة الغير مستقرة.

أدركت السلطات العسكرية بحلول عام 1852م ، أن الأنشطة التجارية للسوافة في بسكرة قد تشكل عقبات سياسية خطيرة أمام الهيمنة الاستعمارية في هذا الجزء من الصحراء. وكان هذا هو الحال منذ احتلال بسكرة قبل ثماني سنوات، في حين قد رحبوا بخليفة عبد القادر الذي ثار في وجه فرنسا محمد بن أحمد الحاج في الواد علم 1844م قدم السوافة أيضا مبادرات ودية للمسؤولين الاستعماريين لمنع إغلاق الأسواق التي تسيطر عليها فرنسا أمام تجارها. حتى عندما تم إرسال وفود من الوجهاء بشكل دوري الى بسكرة لطمأنة المكتب العربي على التبعية و الإخلاص لهم ، كانت واحات سوف مشغولة ببيع المؤن لخصوم فرنسا وكان المتمرد الصغير و المهدي الشريف أحمد الذي حاول إثارة قلاقل بين النمامشة من الأوراس للحصول على الامدادات قد قصد السوافة كما فعل بومعزة في منتصف أربعينيات القرن التاسع عشر عام 1840م . فكان الرد الاستعماري يكمن في استبعاد السوافة من الأسواق التي تسيطر عليها فرنسا، و لذلك تم إلحاق الضرر بالتجارة مما أدى الى بحثها عن أسواق أخرى بعيدا عن الجزائر نحو تونس.

أغلق المسؤولين الاستعماريون أسواق بسكرة على سكان ورقلة و تقرت وتم إعلان حظر الممر أيضا إنتقاما لدعم انتفاضة الشريف. فلم يبقى الا السوافة لنقل الحبوب و الأسلحة و غيرها من السلع الضرورية للبقاء على قيد الحياة ، فتم إرسال قوافل محملة بالحبوب والمواد الغذائية التي تم الحصول عليها من الجريد من طرف تجار سوف. إبان هذه الفترة تم التبليغ عن تجارة الأسلحة المهربة بين جنوب تونس و شرق الجزائر و التي وصلت الى ذروتها . مما أنعش الثورات المتعددة بالعدة و العتاد اللازم . و تولوا مرة أخرى في بسكرة الهجوم في ربيع عام 1852م، تنفيذا للهدف المنشود . في حين بقيت الواحة في ايدي الفرنسيين بقوة و هكذا كانت خيانة السوافة شيئا لم يغتفره لهم القيادة العسكرية في بسكرة.

في عام 1852 تم القبض على السوافة متلبسين مرة أخرى بالتحريض ضد العدو، و مع ذلك كان العنصر الأكثر تأثيرا في تشكيل سلوكهم السياسي لاحقا هو الفشل المتكرر لتجارة محاصيل الحبوب التونسية بعد عام 1852 . فلقد كانوا السوافة يمرون بظروف مادية ضيقة و ذلك بسبب نقصان المعدات داخل البيليك و حرمانهم من الوصول الى أسواق الزيبان. وقد أجبر أهل سوف بحلول عام 1854م على الاختيار بين معاداة الاستعمار والمستلزمات الغذائية فكان اختيارهم هو الخضوع لفرنسا. و فقد كانت سوف أكثر واحدة تعرضت لغضب فرنسا حيث قد فرضت عليها مساهمة حربية كلفت سكانها الأثرياء بدافع من تعاملهم التجاري الكثير و الكبير من تجارة الأسلحة حيث قد دفعوا التعويض في غضون يومين فقط. فكان الحل الذي اقترحه النقيب وارنييه و غيره من ضباط المكتب العربي وذلك لإعادة توجيه العلاقات التجارية بعيدا عن تونس نحو شبكات التجارة المحلية الخاضعة لفرنسا و ذلك لضمان الولاء السياسي للسوافة.

و مع ذلك استعصى السوافة على السيطرة الاستعمارية الى غاية الاحتلال الفرنسي للجريد التونسي في عام 1881-1882 حيث ظلت معقلا صحراويا للمقاومين من رجال الدين و كذلك قطاع الطرق و المهربين . علاوة على ذلك ، كانت علاقة سوف وثيقة مع البيليك لجذبها كلا من الشريف و السلطات الاستعمارية الى جنوب تونس.

المرحلة التونسية: 1854-1856

قام محمد بن عبد الله بمبادرات مع وجهاء دينين و سياسيين في تونس و ذلك حتى قبل الكارثة الرهيبة التي حدثت في الأغواط أواخر عام 1852م ، حيث وفر محمد بن أبي العلاج لزعيم قبيلة أولاد يعقوب التونسية. كما ساعد المسؤولون التونسيون الحركة على الاستمرارية طالما كانت دوافعهم قائمة على التضامن الاسلامي و المصلحة الاقتصادية الذاتية. وعند ظهور المهدي الذي أعلى نفسه لفترة وجيزة في الجريد قبل هزيمته في الجزائر عام 1854م سمح له قائد نفطة بشراء الحبوب وبيع بعض أغنامه في أسواق الواحة وأفادت التقارير أن الثوار قد غنموا مبالغ كبيرة من الأموال و رؤوس الاغنام والإبل خلال الغزوات. كانت لدى الطبقات الثرية في تونس نظرة مختلفة تماما تخوفا من رد الفعل الانتقامي العسكري الفرنسي تقابلها فئة قليلة من الرعايا الساخطين على الوضع في الجنوب . فوجه أحمد باي الجنرال زروق الى منع المسؤولين في الجريد بالتجارة مع محمد بن عبد الله وسليمان بن جلاب. رغم ذلك كان عبد الله بن سوداني قايد توزر على علاقة ودية مع المتمردين مقدما لهم بعض المساعدات المادية . فتعاطف عرش ورغيمة القبلي مع قضيتهم و هنا يمكن الافتراض بأن العروض المحلية لدعم المحرضين ضد الجزائريين والتي كانت ضد رغبات النخب الحاكمة في تونس ويمكن ان يكون أيضا بسبب النقد الضمني لبرنامج أحمد باي المركزي مما قد سبب استياء خطير بحلول عام 1850م

لاحظ تيسوت خلال رحلته عام 1853م التوجه السياسي لشعوب المنطقة المستقرة في المنطقة و القبائل القيادية تجاه تمرد الشريف ، فكانت القبائل في الجنوب الغربي مترددة بشأن مسار العمل الذي وجب اتباعه من خلال الحياد المؤقت أو الدعم للنشط للمتمردين و هو الخيار الأخير الذي كانت السلطات الاستعمارية تخشى منه أكثر من غيره. لقد كثرت الاشاعات و حامت و تغدت على كم القيل والقال بسبب العدد الكبير لأنظار المهدي على طول الحدود التونسية و بسبب كل الرسائل التي كان يرسلها الى الوجهاء من رجال الدين و الساسة في تونس. علاوة على ذلك فإن اندلاع حرب القرم التي شارك فيها أحمد باي من خلال تزويده السلطان العثماني بكتيبة عسكرية ، أشعل النار كذلك في كم الشائعات حتى أصبح يقال " لقد حل اليوم الذي فيه راية الاسلام و تحل ستر فرج محل صور المسيحيين و ستسلم الجزائر غير الكفار "

قدم الحاج اللوس فكرة فريدة من نوعها عن نظرة التونسيين للثورة، وهو تاجر من صفاقس لطالما كان يتاجر كثيرا مع سكان سوف، وقد عاد الى قابس عام 1854م بعد اقامته في الواد. مما أمكن من نشر أنباء تفيد بأن الشريف قد سجل انتصارا عظيما على القبائل الجزائرية المتحالفة مع فرنسا. و كانوا مقتنعين بأن عاصمة الزيبان ستقع قريبا في عهد محمد بن عبدالله، وكما قال تاجرنا من صفاقس: " لقد حان الوقت لإعادة الجزائر الى حاكمها الشرعي، السلطان العثماني ". ومرة أخرى كان هذا التفسير للاحداث السياسية، استنادا الى الأخبار المنقولة شفويا انعكاس ليس فقط لما يعتقد الناس العاديون ولكن أيضا لما يعتقدون أنه يجب أن يحدث بالنظر الى ان احتلال فرنسا للجزائر ينتهك النظام الأخلاقي للأشياء، و يكشف هذا الحادث أيضا عن مدى اندماج الاحداث البعيدة " الحرب في شبه جزيرة القرم-في شبكات المعلومات المحلية البعيدة عن مسرح المعركة.

ومع ذلك فالشعور بالاستقامة الأخلاقية لم يكن كافيا بل ان حتى المهديين يحتاجون الى تطور عسكري كافي لكسب المعركة مع قوى الظلام. ومن خلال عمليات اللوس التجارية في الواد التقى مع سليمان بن جلاب والذي كان يخطط لمرحلة جديدة في الجهاد، فوافق التاجر التونسي على تزويد سليمان بخمسة مدافع للدفاع عن تقرت مقابل مبالغ مالية محددة غير مدرك لعلاقات جان مارتى بالفنصلية الفرنسية في تونس. فقد اتصل بالفرنسي في غايب بشأن مشروع تعاوني حيث طلب مان ماتي استخدام علاقاته التجارية في المخاوف التجارية في مرسيليا لاستيراد المدافع من فرنسا الى صفاقس عبر قنوات التهريب المالطية المعتادة، وفي المقابل سيحصل ماتي على رسوم قدرها ألف قرش تونسي و سليمان بن جلاب سيحصل على المدفعية. علاوة على ذلك كلف ثادة المتمردين الجزائريين الحاج اللوس بالتخلص من المخبأ الكبير للأسلحة النارية المعيبة في قابس حيث كانت تحت صفقة احتيال للأسلحة المهربة سابقا. (من بين العديد من البنادق التي اشتراها الشريف سابقا كانت تفتقر الى اجزاء صالحة للعمل فتأمل الجزائريين في تعويض الخسائر بإعادة بيع الأسلحة النارية في ميناء تونس) وفي حين أن مفاوضات الحاج اللوس مع ماتي لم تتقدم ابدا الى ما هو ابعد من هذه النقطة، الا ان التجار قدموا بغير إدراك مزيدا من الأدلة عن التجارة بالأسلحة عبر البحر المتوسط

و من ثم عادت تونس الى المفاوضات الجزائرية تدريجيا نتيجة التحولات التي حدثت على جانبي الحدود المضطربة والتي أصبحت تشمل المناطق الجنوبية من البيليك. وكان استياء الشعب من التدخل الأوروبي للشؤون الداخلية للبلاد و أيضا من ابتزازات الباي المالية بالإضافة إلى الكراهية تجاه الفرنسيين في الجزائر أصبحت كلها عوامل مرتبطة بتوافق الآراء السياسية الشاملة. بالإضافة الى ذلك أعلن الشيخ مصطفى بن عزوز لعامة الناس عام 1851م عن الضرائب الاستثنائية المفروضة في ذلك العام بسبب النفوذ الفرنسي الشائن على أحمد باي. فإن الأعداد المتزايدة من اللاجئين الجزائريين في بيليك، والتضامن الديني مع

المسلمين المحاصرين في المستعمرة، والروابط التجارية والثقافية الطويلة الأمد بين شرق الجزائر وتونس قد خلقت بيئة سياسية محلية مواتية للشريف.

الشيخ والشريف والسلطان :

ثابر سيدي مصطفى بن عزوز على تشجيع العمل السياسي عبر الحدود من زاوية الجريد أكثر من أي زاوية رحمانية صحراوية أخرى مشهورة في جيله فعارض النظام الاستعماري الى حد كبير لأنه يقيم في منطقة حيث يمكنه فيها من الإفلات من العقاب. مدد الشيخ بن عزوز نطاق زاويته لتشمل المعارضين السياسيين خارج وطنه ، كما ورد في الفصل السابق. و بدأت في أوائل خريف عام 1851م حركة الشريف تتبلور فوافق سيدي مصطفى وحليفه محمد بن أحمد بن الحاج الشيخ السابق لسيدي عقبة بشكل علني على مهمة المهودية.

لقد مرّ معنا كيف ساند وجهاء السوافة تمرد الشريف و كيف صور هؤلاء الوجهاء ذلك التمرد للآخرين من خلال مقدمة من رسالة مصطفى بن عزوز التي ألفها في عام 1851م على انها لمحمد بن عبدالله وقد رافق خطاب العزوز الذي اعترضت عليه فرنسا في الجزائر. وقدمه الى الباي التونسي و هو عبارة عن احتجاجات رسمية بشأن المؤامرات التي دبرها المنفيون السوافة تحت حماية الحسين داي. وكانت الرسالة الى زعيم سوفي آخر مقيم في جنوب شرق الجزائر لثنيه عن الفرار الى البيليك.

تلقينا نحن آل العزوز رسالتك التي تقول أنك سنأتي و تلتمس اللجوء إلينا، وانه لم يعد بإمكانك العيش في بلد الكفار، و مع ذلك يجب أن نعلمكم بوصول الوحدة العسكرية بالقرب من تونس وأن الباي قد ذهب لمقابلتهم. حيث قتل عدد كبير من الفرنسيين وهم الآن محاصرون تماما، وسيصل الجنود الأتراك من طرابلس والشرق وتونس المليئة بالجنود المنتفضين ضد فرنسا. لقد انتهى حكم فرنسا والآن فإن حكم سلالة النبي (الشرفاء) قد اقترب. انت تخدمنا اينما كنت لأننا سرعان ما سنأتي إليك بكامل قوانا في حال استجدت بنا، فأرسل لنا رسالة عن طريق الاخوة (السوافة) في قمار فأبقنا على علم بجميع الأخبار المتعلقة بالكفار الفرنسيين، فشقيق عبد القادر الآن هو بالقرب من الكاف. لقد ظهر مهدي في الغرب وسوف يمضي نحو تقرت. أطلب منك ان تتلف هذه الرسالة بمجرد ان تتلقاها.

ما هي المعلومات التي يمكن استخلاصها من هذه الرسالة؟ هل هي واحدة من المصادر الأصلية القليلة المتاحة من فترة تمرد الشريف؟. أولا تشير المعلومات الى انه حتى أولئك القادة السوافة و زعمائهم الذين اختاروا البقاء في الجزائر لأي سبب من الأسباب، كانوا بعيدين عن تقبل الهيمنة الاستعمارية، و يفكرون في الهجرة هروبا من الحكم الأجنبي. في حين ان هوية الطارقة البارزة التي كان سيدي عزوز يقابلها ليست

واضحاً، فكان اهم موقع لزاوية التيجانية هو قرية قمار في سوف. وأشير الى ان الشيخ مصطفى كان يكتب لسيدى محمد بن العيد كما ورد أعلاه في عام 1851م حيث كانت القيادة التيجانية لسوف غير متأكدة من الموقف الذي يتعين عليها اتخاذه ه تجاه كل من الشريف و النظام الاستعماري. و هكذا ربما كان الغرض من رسالة سيدى عزوز هي إقناع الشيخ محمد بن العيد (اذا كان هو المتلقي المقصود بالفعل) بالتحلي بالصبر فالنجدة كانت في طريقها إليه.

ثانياً: تكشف الرسالة أن سيدى مصطفى بن عزوز لم يؤيد فقط توقعات المهودية الشعبية. فقد عملت السوافة أيضاً على تعزيز التوقعات من خلال نشرها بين النخب و الخاضعين على حد سواء وفي الوقت ذاته طلبت قبيلة العزوز ان يبقوا أقرانهم السوافة على علم بجميع الأنشطة الفرنسية في الجزائر. وهو مؤشر آخر على ان الزاوية السوفية كانت تعمل كمستجعة للمعلومات ، بالإضافة الى توزيعهم الاخبار. ويشير أيضاً ان شقيق عبد القادر قد ذكر ان الكثيرين مازوا يتطلعون لعائلة الأمير بالقيادة، بالرغم من ان الأمير كان أسيراً في فرنسا و لم يكن اخوه في الكاف في ذلك الوقت. ظهرت الشائعات حول الخلاص الوشيك الذي سيقوده السلطان العثماني و باي تونس كما جاء في رسالة من الشيخ و السوفي القوي والتي لابد أنها قد عززت الآمال في الحصول على المساعدة الخارجية للشعب الجزائري على ان هذا الامر بالغ الأهمية في نظر الجزائريين مما اعتبروا ان الصراع القادم ضد الاوروبيين هو مواجهة تتطلب دعماً عسكرياً و ايدولوجياً من الحكام المسلمين الآخرين لتحقيق النصر الحاسم.

ومع ذلك، تطرح الرسالة قضية اضافية وهي: هل خلف الشيخ عزوز "حقائق" او احداثاً كما شرحها وفسرها؟ . في العام الذي كتبت فيه الرسالة في 1851م، لم تكن هناك اي مؤامرات يتبناها الكفار تصل الى تونس ناهيك عن اي اشتباكات عسكرية بين القوات التونسية و الفرنسيين. بل على العكس تماماً فقد كان جيش احمد باي الحديث آنذاك قد تم تشكيله أصلاً بمساعدة فرنسا عدة و عتادا و تنظيمياً و قد بلغ ذروته الى ما يقارب من سبعة عشر ألف رجل عام 1852م، و من غير المؤكد ما اذا كان النشاط العسكري المتزايد في شمال تونس نتيجة لبناء الجيش الجديد حيث فسره الوجهاء الدينيين في الولايات على انه تحضير لتخليص الجزائريين من الاضطهاد الاستعماري. ولكن وجب على المسألة ان تطرح، ومن ناحية اخرى قد تمثل هذه المقالة من الاخبار المرتجلة نوع من أنواع السلوك السياسي المثالي الذي توقعه الوجهاء الدينيون من حكام المسلمين الاتقياء ، وذلك بعد ظهور المهدي الحقيقي. واخيراً فإن الرسالة تشير الى نوع النظام الاجتماعي الذي توقعه كلا من عامة الناس والنخب بعد مجيء المخلص في الوقت المناسب. و من شأن ظهوره أن يؤسس " لحكم آل النبي" و استعادة عصر ذهبي ديني سياسي يبدأ فيه " الحكم بما أنزل الله".

لم تمر مشاركة سيدى مصطفى بن عزوز في تمرد الشريف مرور الكرام من قبل من هم في قمة النظام الاستعماري حيث كتب الحاكم العام للجزائر في نوفمبر عام 1851م الى القنصل الفرنسي في تونس بشأن

مؤامرات بعض الأفراد في الجريد محاولين نشر أخبار كاذبة انتشرت في الزيبان لحث الشعب على التمرد. وتحصلنا على دليل أنشطة الشيخ عزوز السياسية من خلال رسائله. بعد ذلك تعرض أحمد باي لانتقادات دبلوماسية شديدة من الفرنسيين في كل من تونس و الجزائر لوقف مشاركة عزوز في الثورة عبر الحدود و بناء على ذلك، ارسل الباي أحمد زروق محافظ الجريد في ديسمبر عام 1851م الى الزاوية الرحمانية في نفطة لإبلاغ (وربما لتحذير) سيدي مصطفى من الإتهامات الفرنسية. وعلى الرغم من الضغوط الهائلة التي تعرض لها الحاكم التونسي، رفض الباي اتخاذ اي اجراء ضده احتراماً للشيخ السوفي، كما هو مبين في الفصل الخامس. مما يبدو انه قد حمى عزوز والمهاجرين الجزائريين من الانتقام الفرنسي.

كان دور الشيخ عزوز هو دعم ادعاءات محمد بن عبد الله في ثورة 1851-1855م بالمهدية وذلك بالسماح للشريف بالاستفادة من دعم سيدي مصطفى الكبير للشرعية الروحية وكان الدور الآخر الذي لعبه شيخ الرحمانية هو توجيه عامة الناس الى العمل تحت راية المخلص، ومع ذلك فضل زعيم السوافة العمل بشكل رئيسي من وراء الكواليس لحشد الاحتجاج الجماعي والحفاظ عليه. ولم يكن هناك ما يشير الى عودة عزوز الى التراب الجزائري كما لم يقد عصابات مسلحة سواء في المستعمرة او في تونس. ان قيادة التمرد كان يمثل أمراً عظيماً لم يقم به في الواقع الاقلية من المشايخ السوافة الرحمانية أو غيرها. وقد نسب هذا الشرف للشريف وسليمان بن جلاب الذي راسله سيدي مصطفى (كما يتضح من مصادرة الرسائل) قبل هروبهم الى البيليك وبعد هجرتهم الى الجريد في اواخر عام 1854م حيث واصل شيخ الرحمانية دعمه المعنوي للجهاد ضد الكفار.

عندما وصل محمد بن عبد الله وسليمان بن جلاب الى تونس شرعوا في إعادة بناء حركتهم المحطمة. فمن بين الأشياء الأولى التي قام بها سلطان تقرت السابق هي الاتصال بمحمد الباي الجديد في تونس والذي اعتلى العرش في ماي من عام 1855م. وكانت قد كشفت رسائل سليمان للحاكم حسين داي عن نظرة المنفيين الى وضعهم او على الاقل كيف ارادوا ان يرى الباي محتتهم.

لقد غادرنا أراضيها في تقرت وأتينا لنستقر في النفزاوة تحت حماية الله و حمايتكم . فطالما كنا تحت وصاية عرشك. وهذا البلد [تونس] هو بلدنا وملك لنا ، نحن أولادك والأب لا يتخلى عن ابنه ابدا . نحن نتوسل اليكم أن تهتموا بمصالحنا، ... لقد طرد الفرنسيين أفراد عائلتنا [من الجزائر] دون سبب.

وبما ان الجريد كان تعتبر قريبة جدا من سوف آنذاك تحت الاحتلال العسكري الفرنسي فاختر المتمردون النفزاوة التونسية لتكون مقر قيادتهم وهي أرض خالية من الواحات الصغيرة التي فقدت أثناء حماية شط الجريد. وترتبط نفطة مباشرة بالنفزاوة عن طريق مسارات تجارية ، فقدم سيدي مصطفى الدعم المادي و

المعنوي والديني مزودا الجزائيين بالأسلحة و المون التي هم في امس الحاجة اليها. فانخرط الشيخ عزوز لعدة سنوات في تجارة الأسلحة النارية ولاسيما البارود عبر البحر الأبيض المتوسط. وكانت التجارة في البارود البريطاني نشطة في خمسينيات القرن التاسع عشر عام 1850م ، منذ ان ادى الرأي الجزائري العام و تمرد الشريف والجهود الاستعمارية لعرقلة الاتجار الغير مشروع لارتفاع ثمن السلع المهربة. حيث ارتفع سعر مئة كيلوغرام من البارود في السوق السوداء بنسبة 100% و من 200 الى 400 قرش في سوف و جنوب تونس. عمل محمد بن أحمد بن الحاج أيضا كتاجر أسلحة عام 1855م ، فقد اشترى الأسلحة والبارود من مالطة عن طريق ميناء جربة و هو ما يفضله المهريين لأن مسؤولي الجمارك في المدينة كانوا يغضون الطرف، ثم يتم نقل الذخائر بواسطة قافلة الابل الى نفزاوة . حيث كان الشريف يجمع المعدات العسكرية لشن هجوم آخر على الجزائر.

و بحلول جوان عام 1855، نقلت جواسيس فرنسا ان كلام الناس المتداول كان مليئا بالإشاعات حول المتمردين و وفقا لإحدى الاصدارات ،فقد توقع شعب الجريد وصول الشيخ العظيم من النظام السنوسي من برقة مصحوبا هذه المرة بوحدة كبيرة من القوات المغربية التي كانت تشق طريقها الى جنوب تونس. وقالت رواية أخرى أن شيخ التيجانية في تماسين قد ارسل آلاف العملاء الدينيين من سوف عبر الحدود الى نفزاوة لمساعدة الشريف عسكريا. وقال آخر : "ان المهدي يخيم الآن بجانب بن ناصر بن شهرة حليفه الأكثر تفانيا في على بعد حوالي ثلاثين كيلومترا جنوب نفزاوة . وقد كان شيخ نفطة مصطفى بن عزوز ذا فائدة كبيرة للشريف و قضيته.

وفي اطار التحضير للهجوم المتوقع اختار مصطفى بن عزوز ان يضطلع بدور كبير في حشد الشعب و حثهم على الانضمام الى الجهاد فتمثل هدفه المباشر في حشد اكبر عدد من القوى العاملة لشن الهجوم على كل من منطقة تقرت و سوف. و قد أفتع الشيخ مصطفى المتمتع بالسلطة المحصنة والهيبة الدينية الكبيرة، عددا من رجال القبائل التونسيين بالوقوف ولو مؤقتا تحت راية الشريف.

ومع ذلك، لم ينتصر الهجوم المخطط له في ذلك العام لأسباب لم يكن ليتغلب عليها حتى الشيخ القوي والسوفي مثل مصطفى الذي عجز عنها،فكان حماس قادة الثوار الجزائريين للتمرد يتراجع بسبب مصاعب المنفى و استئناس البدو الرحل بوسائل الراحة في الحياة المستقرة. كان سليمان بن جلاب حضريا استقرائيا بارزا ، فسرعان ما أرفقه التخيم في نفزاوة فاتصل سرا بالفرنسيين لطلب عفو رسمي فتم رفض السلطات الاستعمارية طلبه بواسطة مبعوثهم الى الجزائر العاصمة و قسنطينة، فكان ردها ما يلي : " لقد قمتم بتوريط الشريف، مهما فعلت لن نتقبلك " . وفي الوقت ذاته كتب سليمان الى الباي في تونس متوسلا اليه : " أن

يمنحنا منطقة صغيرة نسكن فيها في هدوء لأننا من سكان المدينة ولا يمكننا الانتقال من مكان الى آخر مثل البدو.

تفاوض شيخ سيدي عقبة، محمد بن أحمد بن الحاج المتحالف -نظريا- مع الشريف و سرا مع دبلوماسيين فرنسيين في تونس للحصول على إذن بالسفر الى سوريا والانضمام الى الامير عبد القادر المقيم آنذاك في دمشق. وفي رسالته الى ليون روش، كتب الشيخ: " نحن مثل الريش الممزق من جناح سيدي الحاج عبد القادر". وقبل الاستجابة لطلبه توفي محمد بن أحمد بن الحاج بسبب مرض غير معروف في منطقة نفطة في الزاوية التابعة للشيخ عزوز طالبا للجوء هو و عائلته. فكان الشريف قد انخرط في الرهان الكبير بسبب جهله بالسياسة القبلية التونسية و التحالفات الصوفية التي منعت من تشكيل تحالف قوي. ومع تراجع النخبة والحماس الشعبي للتمرد الجزائري تدريجيا، قام المهدي باستخدام حركات سرية للفرنسيين. حيث عرض محمد بن عبد الله خضوعه العلني لفرنسا مقابل لقب قائد ورقلة.

وفي حين كانت الشائعات عن الثورة الوشيكة أكثر ديمومة بكثير من الاحتجاج الجماعي نفسه، الا ان القيل والقال المزعج من جنوب تونس والمناطق الحدودية قد اجبرت الفرنسيين أخيرا على التحرك، وقيل أيضا ان الشريف سيوحد قواه مع الشيخ السنوسي المتوجه الى الجريد. او في شكل اخر، قادم من مكة لشن الجهاد في بيليك. كما يعتقد الرأي العام ان المقاتلين الجزائريين و التونسيين كانوا مجتمعين على طول الحدود. و حلفاء فرنسا سيختلون بالمهدي بمجرد ان تبدأ عملية اعادة الاستقرار. وهكذا يمهد الطريق للمسيرة إلى تقرت، و هناك قد يشيد الشعب بالشريف كمخلص: " سيكون من السهل زرع علم الاسلام في الجزائر، لأن الساعة قد حانت لينحني فيه الصليب امام الهلال.

وقد تسبب هذا اكثر من أي شيء اخر في قيام الجنرال ديسفوكس بنشر ألوية متنقلة على طول الحدود مع سوف تحذيرا من عزم فرنسا للحفاظ على نظامها، وبالفعل فقد اعترى الخوف في نفوس سكان الجريد ، وارسلت رسائل الى الباي تطلب الحماية من الغزو "المسيحي" الذي اعتقد الكثيرون انه على وشك الحدوث. وقد ادى هذا التهديد المتصور و المشاكل الاقتصادية العامة الى تلاشي التعاطف الشعبي مع حركة الشريف في جنوب تونس وادت هذه العوامل الى تحول عميق داخل حركة الشريف. ومع تدهور الوضع على جانبي الحدود افسح الرأي للتضحية بالمهدي في حين كان يأمل المهدي ان يقنعهم بالجهاد معه حتى النهاية.

من المهدي الى قاطع الطريق:

كثيرا ما يتم التحجج بالظروف الاجتماعية و الاقتصادية العسيرة كعوامل مساهمة بل وحتى رئيسية في ظهور الاحتجاجات الجماعية . كما يمكن أن تكون المحن عائق أمام العمل السياسي. لا سيما في الصحراء حيث أصبح المتمردون يعتمدون على الاسواق التونسية للحصول على الأسلحة والبارود والحبوب بعد أن حرموا من أسواق بسكرة.

و بالفعل ، فإن المساعدة المادية التي قدمتها واحات جريد دفعت الحاكم العام راندون إلى مطالبة أحمد باي بمنع بيع الحبوب للمعارضين الجزائريين سنة 1954 و أن يقوم محمد بن عبد الله بتدريباته بعيدا عن الحدود الجزائرية.

اعتبرت القيود التي فرضتها الدولة على صادرات الحبوب، آنذاك ، غير ضرورية إلى حد كبير. حيث فشل الحصاد التونسي مرة أخرى و لم يتم سد الاحتياجات المحلية. منذ سنة 1854 فصاعدا، شهد سكان الواحات و الرعاية معاناة كبيرة من الكوارث. بما في ذلك الأمراض التي أهلكت قطعان المواشي و الأمطار الغزيرة التي قضت تماما على محصول التمور. هذا بدوره ما أثار استياء تجار الصوف – التجار الأصليين – اللين قدموا وعودا مسبقة بشحنات الصوف إلى التجار الأوروبيين ، و لم يتمكنوا من الوفاء بالتزاماتهم. مما أد إلى زيادة ديونهم و بسبب زيادة الصعوبات التجارية، ازدادت هجمات قطاع الطرق و القبائل ، الامر الذي ادى بدوره إل تراجع تجارة القوافل ، الجار و الحجاج و المسافرين لم يجرؤوا على المغامرة بالجنوب. كانت السنوات التالية أكثر ملائمة للاحتجاج الشعبي، سواء في البيليك أو جنوب قسنطينة. ففي عام 1855، أفسدت رياح الخماسين محصول الحبوب في المنطقة من باتنة إلى بسكرة . و أضعفت غلة التمر في الزيبان و وادي ريغ. و انتشرت الكوليرا مرة أخرى على طول الحدود. مع اجتياح الجفاف و الأوبئة أبواب الصحراء ، و تخلت مجموعة من رجال عرش لارباع عن منطقة الشريف و تراجعوا إلى الأراضي التي تسيطر عليها فرنسا.

وهكذا ، سببت الخسائر الاقتصادية التي عانت منها تونس في إعلان الجهاد حتى آخر رمق. وبحلول عام 1855م كان الكثيرون في جنوب تونس منشغلين بالبقاء على قيد الحياة بعدم مخاطرتهم بالإقامة في الجزائر، و قد ذهب كل شكل من الأشكال الوحدة الجزائرية بين الثوار في مهب الريح بينما كانوا يساعدون للنجاة بحيواتهم والابتعاد عن الخطر المهلك. لجأ بن ناصر بن شهرة الى الشيخ مصطفى بن عزوز في نفطة هو و عائلته و عدد قليل من أفراد القبائل المخلصين المعارضون لخطر العودة الى الجزائر. غير ان سكان الواحة كانوا ينظرون اليهم على انهم مثيرون للشغب مما قد يسحبون القوات الاستعمارية او جيش الباي الى الجريد، فتعطلت تجارتهم بسبب الغارات على القوافل. واندلعت الأعمال العدائية بين المنفيين وسكان نفطة في ماي 1856م، ولم يتم تفادي القتال الا عندما تدخل سيدي مصطفى لاستعادة السلام. تمت دعوة شيخ الرحمانية

لحث الضيوف الغير المرغوب بهم على مغادرة الجريد. على الرغم من ان ناصر بن شهرة و أتباعه قد واصلوا غارتهم، فتدهورت التجارة في الجنوب لمدة عقد آخر الى ان تم اسرهم من قبل جيش الباي. بعد ان لجأ سليمان بن جلاب الى توزر لامتلاكه فيها حدائق النخيل، أجبره القائد على السفر الى تونس تحت حراسة مشددة في نوفمبر 1856م. وبعد أن تعرض لمضايقات من المسؤولين الفرنسيين خارج حدود تحمله، أمر محمد باي بإبعاد السلطان السابق عن الحدود المغربية سياسيا. حصل سليمان في البداية على دعم سخي من الحاكم التونسي. ومع ذلك، كثرت سقطات الأمير الصحراوي في أيام المجاعة في العاصمة، فكان يفرط في الشرب مع اصحاب السوء مبددا معاشه التقاعدي. فأدى سلوكه الى غضب الباي فسحب منه الدعم المالي لسليمان، جعله ينهي أيامه في فقر مدقع.

كان اداء محمد بن عبد الله أفضل الى حد ما من زملائه في السلاح، وفي عام 1856م ، أقنعه الباي اخيرا بالعيش تحت الإقامة الجبرية في تونس وبقي الشريف هناك لمدة عامين الى ان تمكن من الفرار من الأسر الى طرابلس وبعد ان خاب امله من عدم وجود حماسة ثورية في ذلك الجزء من المغرب. هدر السنوات التالية في رحلات متابعه عبر عمق الصحراء و هي المنطقة الوحيدة المتبقية خارج السيطرة الاستعمارية الفرنسية. نجح في بناء رباط بين التوارق الذين حرصه على شن غارات وقطع الطرق ضد الجماعات القبلية المتحالفة مع فرنسا. وفي عام 1861م ظهر محمد بن عبد الله مرة أخرى في منطقة ورقلة متراًساً قبيلة الشعانية المتمردة. تم اعتقال الشريف بعد مناوشة قصيرة في وهران وأخذ الجيش الفرنسي في البداية، ثم أرسل الى فرنسا باتخاذ التدابير اللازمة، و مع ذلك أثناء احتجازه في قلعة بربينان تدهورت صحته لدرجة ان السلطات الاستعمارية أذنت له بالعودة الى الجزائر ومن ثم وافته المنية في عام 1863م خلال العامين 1855 1856، اقترح الشريف حلا تونسيا للمشاكل الجزائرية و ذلك بتوفير العدة و العتاد. فكان البعض في البداية على الاستعداد التام للانضمام في جهاده وخاصة بسبب إلحاح سيدي مصطفى و مع ذلك فقد تسببت الظروف الاقتصادية غير المواتية الى انهيار القيادة الأساسية للحركة. وعدم إلمام الشريف بالواقع السياسي المحلي في تآكل مستمر في التعرف الشعبي على الجهاد و الفشل في احراز نصر يستحق لقب " سيد الساعة " . مما قد أثار حتما تساؤلات حول المهدي نفسه. تضمن برنامج محمد بن عبد الله تدابير للتخفيف من حدة الضيق بين شعوب بيليك الجنوبية لخلق قاعدة دعم شعبية مستقرة ومستدامة، والتي نجمت أساسا عن مطالب مالية حكومية لا تطاق.

ولسخرية القدر وفرت الهجرة الى تونس ملاذا سياسيا وضعت الشريف في وضع متناقض، لأنه ان كان بحاجة الى اقناع رعايا الباي لدعم تمرد محمد بن عبد الله فيخاطر بإثارة غضبه، و في المقابل لم يستطيع الأمير الحسين داي إهانة جاره الأوروبي الأكثر قوة و لطالما كان راعيا لتونس في تعامله مع القوى العظمى الأخرى. أما بالنسبة لعامة الناس في تونس فضل معظمهم التكهن و التحدث عنه. وفي نهاية المطاف طغت

الأسطورة على المخلص كبطل شعبي أسطوري، قد يتم الرد على نداءاته الى حمل السلاح في الوقت المناسب و ذلك بسبب الشائعات التي ترسخت حول ذلك التقليد.

ظلت ذكرى شريف ورقلة، مثل ذكرى بوزيان حية بين سكان الصحراء و شعب جنوب تونس. وانشغل سكان مدينة صفاقس الساحلية في جويلية 1865م بأبناء التمرد بقيادة المهديّة في تقرت، و هي إشاعة مرتبطة بانتفاضة عام 1864م الكبرى في تونس والتي لا أساس لها من الصحة على الاطلاق و ما تلا ذلك من قمع الحكومة المركزية و هذا ما يشير الى أن التمرد الذي حدث قبل عقد من الزمن مازال مستثيرا في ذاكرة الشعب. و من خلال ثورة مقرا في شمال قسنطينة عام 1871م ظهر مهدي متمرد آخر في الصحراء الجزائرية وتم استقباله في تقرت و ورقلة أعز استقبال حيث أشار محمد بن توني بن ابراهيم أو "بوشوشة" كما كان يطلق عليه من قبل جماعته. يزعم هذا المهدي الجديد أنه ابن محمد بن عبد الله معتقدا ان الانتاج الاجتماعي للمهديين الثوريين أنه محكوم بمبدأ الأنساب مثل القديسين وأحفاد الأنبياء. لفترة وجيزة أعلن سكان ورقلة ان بوشوشة سلطانهم بدلا من الشيخ الذي عينته فرنسا، و هذا ما يعادل إعلانا للثورة في نظر النظام الاستعماري. فطارد الجنرال دي لاکروا فوبوا المخلص من الواحة في جانفي 1872م مما قد فرضت غرامات لسكان ورقلة و دمرت جزء من مدينتهم كعقاب و مثال لبقية شعوب الصحراء.

استمر مصطفى بن عزوز في إيواء المعارضين من الجزائر في الزاوية حتى وافته المنية عام 1866م. اندلعت انتفاضة صغيرة في الأغواط في عام 1861م و انتقلت شمالا الى مناطق الاستعمار الاستيطاني الأوروبي. فقاد زعيم الحركة الطيب بن شندوقة قلة من المتمردين في هجوم ليلي على قرية (بييد نوار) بالقرب من الجلفة، وبعد قتل العديد من المزارعين تعرضت المجموعة للضرب المبرح على ايادي الجيش الفرنسي، فلاذ شندوقة بالفرار و فرقته مع سيدي مصطفى عبر الحدود بحثا عن ملجأ في الجريد. فتم إرسال مبعوث فرنسي ماجور للبحث عن شندوقة في نفطة فتم ايجاده في مركز الرحمانية، و طلبوا من القديس تسليمه فرفض سيدي عزوز انتهاك الدور التقليدي للزاوية كملاد وأيده حشد كبير من الإخوة الرحمانية الذين تجمعوا في الفناء لحماية سيدهم السوفي شندوقة من الفرنسيين و الاستغناء عن سيدي مصطفى المسن حيث قاد تلاميذ الرحمانية المتمردين الى معسكر ناصر بن شهرة و أطال إقامتهم في النفزاوة مع منح الحماية. كان حاضرا أيضا في زاوية نفطة مع شندوقة و فرقته شخصيات جزائرية اخرى من بينهم جاسوس انجليزي كان يجمع معلومات عن الضرائب الفرنسية في الجزائر للحكومة البريطانية

تجنب سيدي مصطفى بن عزوز المشاركة النشطة و المباشرة في التمرد عبر الحدود مع زوال تمرد الشريف وفي عام 1864م، و كان يعمل على إضعاف السخط الشعبي في البيليك لدعم شرعية نظام حسين داي المتداعية. و من المثير للإهتمام ارتباط عزوز بتمرد الشريف لدرجة قيام بعض السلطات الاستعمارية بعد خمس وسبعين عاما بتحويل زعيم الرحمانية الى محمد بن عبدالله. كتب الحاكم العام الجزائري رسالة موجهة

الى المقيم في تونس عام 1930م ، و غادر مصطفى بن عزوز الجريد في عام 1851م و بدا في غزو جنوب قسنطينة أخذ اسم محمد بن عبد الله معلنا نفسه المهدي. مارس سيطرته على الجنوب [من الجزائر] حتى عام 1854م ، و عاد الى الجريد في ذلك الوقت. وهكذا حتى البيروقراطيات الاستعمارية الحديثة كانت تتغذى على الأساطير و الأخبار المرتجلة بنفس الطريقة التي أدت بها الأنشطة السياسية و العسكرية لهذه السلطات الى تكهنات و إشاعات لا نهاية لها.

الخاتمة

دفعت حركة الشريف بالحدود المضطربة نحو عمق الصحراء و عبر الحدود الى تونس، سعيا لعرقلة التقدم الفرنسي و طرد الاوروبيين، فاذا كان أنصاره الاوائل يعتقدون أنهم يدافعون عن وطنهم من إهانات الحكم الأجنبي، فإن المشاركة في الجهاد قد عززت الهيمنة الفرنسية بدلا من تخفيفها . ومن عجيب المفارقات هنا أن الادعاءات على محمد بن عبد الله بأنه غريب و صالح قادم من الشرق، قد شكلت اساس قام عليه في بداياته الشعبية، و مع ذلك فإن حقيقة انه ينحدر من النسل الغربي جعلته يجعله تجهل تماما ما قد تسببه السياسة الصحراوية من تعثر في حركته. و تسببت أيضا ضعف كفاءته العسكرية في تشكيك العديد من مشجعيه الاوائل في صحة مؤهلاته المهدوية و الابتعاد عن التمرد. و حالما وصل محمد بن عبد الله الى تونس، أعاق عدم معرفته بالتحالفات السياسية المعقدة للبيلييك قدرته على بناء تحالفات عشائرية دائمة.

على الرغم من ان الظروف الاقتصادية الغير مواتية نجحت في تقييد ثورة الشريف، الا انها فشلت أيضا بسبب افتقارها الى الدعم المستمر من جانب وجهاء السوفية والذين لم يتمكنوا من التغلب على ظروف القيود البيئية المفروضة على العمل السياسي التي تملئها البيئة الصحراوية القاسية. ويدل الدور الضئيل الذي لعبه وجهاء السوفية سواء التيجانية او الرحمانية في جهاد الشريف على الموقف السياسي للعديد من زعماء السوفية الباهت تجاه فرنسا الى حد كبير في وقت مبكر من ثورة عام 1849م حيث اكتسب الزعامة دروس كافية لثبط المواجهات العنيفة واسعة النطاق في الزيبان مع النظام الاستعماري.

عندما عازمت فرنسا على الاحتفاظ بمستعمراتها الافريقية بكل عنجهية و صلافة اتجه المستوطنون الأوروبيون صوب الجزائر ، و كان بعض قادة الرحمانية أطرافا في اتفاقيات غير رسمية، و قد شكلت هذه الاتفاقيات المعقدة و الدقيقة ابرز نتائج ثورة الزعامة و ثورة الشريف ، و يظهر ذلك في قضية الشيخ علي بن عثمان من طولقة ، و قبل هذا كله في زاوية الهامل الرحمانية التي طغت بحلول نهاية القرن على جميع المؤسسات الرحمانية الأخرى في الجزائر و تونس. و قد جمع سيدي محمد أبي القاسم المختار بين نوع خاص من النشاط الديني و الاجتماعي و التراجع السياسي و الحلول الوسط. و الانسحاب الواضح اكثر من أي شيء آخر لأنه يحمي جزءا من التراث الثقافي الجزائري من القوة المدمرة للاستعمار الاستيطاني القوي المخال

2_Annotation

The names we analyzed herein are:

- Proper noun for people
- Proper noun for places
- Proper noun for tribes

Proper Noun:

Actually we have not faced a lot of problems dealing with the translation of nouns, the only problem that we really suffer from is the transcription in English ,because English does not contain some of the sounds like ق ، ح ، ع and consequently can not be appropriately transcribed ,which made it really difficult for us guess what the proper noun meant is.

Sample one:

| The ST | The TT |
|--------------|--------|
| Araba | لارباع |

For instance the word “ **araba** “ is written with *a , r , a , b , a* it can be translated into عرابة ، أربعاء ، أربة ، أربعة and all these proper nouns are possible. First, we thought of some of the tribes existed and lived in Batna the *Awras* region and others really live in the small Qabylie in TiziOuzo *Larbaa Nathirathen* but after a deep historical research and investigation about the different tribes that lived at large in the Sahara, we found that لارباع is the appropriate reference since لارباع is one of the biggest tribes belonging to Oulad Nail و لاد نايل .

Sample two :

| The ST | The TT |
|---------------|--------|
| Suwafa | سوافة |

Another difficulty that we also faced is about “ **Suwafa** “ and “ **Suf** “ sometimes the author used Suwafa سوافة and we do not really know weather she means the region

by saying suwafa or the tribes but after the analysis we found that the Suwafa means the people who belong to Suf , we noticed also that she did not write Oued Suf and we follow the way she used and adopted by just translated the word Suf without adding Oued to Suf واد سوف ، سوافة ، سوف

Sample three :

| The ST | The TT |
|---------------|--------|
| Sharif | شريف |

We noticed also that the word **Sharif** is written with the letter “ Sh “ and not with “ Ch “ so the word Sharif is the proper noun of the Sharif Abed Allah who belongs to a holy family descending from the Holy Prophet Muhammed صلى الله عليه و سلم , so Sharif Abed Allah named after his tribe .Any one who was descendant from the family of prophet is called “ Sahrif “ so it means he belongs to an honorable family. The word Sahrif here is translated literally as “ شريف “ not to be confused with Sherif in English, the author preferred transcript it with Sh insted of “ Ch “ as names in Algeria are transcribed in French

In the original text the word **Sharif of Ouargla** known with only one full name which is Sharif Ben Abed Allah and that's why we preferred here not to adopt the same transcription of the original text and we translated Sharif Ouargla into Arabic شريف بن عبد الله because

Sharif Ben Abed Allah is known to all the Algerians that he lived in Ouargla .

Sample four :

| The ST | The TT |
|-----------------|----------|
| Wadi mia | وادي مية |

The Valley of Wadi Mia: we translated to وادي مية instead of وادي مية because if translated literally the valley of Wadi Mia we here may have three successive words and we get : وادي واد مية but most of the inhabitants of Touggourt in the region call it واد مية so here it is all a proper noun for one of the principle valleys

connecting Ghardayia to Ouargla. The Authour just added the word VALLEY as a descriptive translation to tell its function.

Sample five :

| The ST | The TT |
|---------------|------------------|
| Ottman | الدولة العثمانية |

Ottoman: the proper noun refers to the Ottoman empire , we translated into الدولة العثمانية using the descriptive of translation because the word Ottoman in that time of writing the book, was a self standing word but after two hundred years, the readers of today can not really grasp the meaning of Ottoman alone, that is why we have opted for the addition of the word الدولة to Ottoman so الدولة العثمانية is the appropriate equivalence in Arabic.

Sample six:

| The ST | The TT |
|---------------|----------|
| Shamba | الشعانية |

Shamba: the proper noun Shaamba is translated by replacing the letter *M* with حرف النون in Arabic so we notated with شعانية the reason behind the replacement of *M* with an *N* is that most of local inhabitants here in Ouargla pronouns or use the sound ن in Arabic .

Sample seven :

| The ST | The TT |
|-------------------------|--------|
| Sidi abu madiyan | بومدين |

Sidi abu Madiyan: is one of the proper nouns that refers to one of the Pious Sufi who has his own followers and he is the chosen beloved by God according to the Algerian Muslim community, Sidi abu Madiyan is one of the Sherifs in the West of Algeria ; the proper noun Sidi abu Madiyan is translated without (الف) deleting the letter of abu because in the Algerian dialect we just utter the word sidi

boumedién instead of **Abu** Madiyan and this is sometimes is legitimate in translating proper nouns since we normally translate it the way it is pronounced in its own language so we opted for the deletion of a letter just to imitate the way is pronounced in the Algerian dialect.

Sample eight :

| The ST | The TT |
|-------------------------|---------|
| Mecca and medina | الحرمين |

Proper nouns and lexis : **Holly cities** refers to Mecca and Medina , translated literally to المدينتين المقدستين because it refers to two cities most sacred according to the Islamic perspective. However, in the Arabic version , we opted for الحرمين because this is what is being used in the Islamic context .So, literal Translation here does not actually express the real pragmatic use of the intended meaning if it was literally translated . So Holly cities translated to الحرمين seems to be the most appropriate option.

Sample nine :

| The ST | The TT |
|-----------------------|-----------|
| Charles Feraud | شارل فيرو |

Charles Feraud: we translated it to شارل فيرو because we have adopted the technique saying that proper nouns can not be translated using the phonetic transcription of the target language TL but relying on the phonetic transcription of the original language and since the original language here is French and since the “D” at the end of the word Feraud is silent and not pronounced, we have this equivalence فيرو without **D** .Another thing is in the name Charles شارل without **T** because in English **Ch** is uttered

/tch/ تش تشارلز and that's why most of the English names with Charles translated into the Arabic : /تشا/

So we translated in Arabic with شارل فيرو and we can noted also here that the last letter S is not translated

At Morphological level (Lexis):

Sample one :

| The ST | The TT |
|--------|--------|
| Jihad | ثورة |

The first title of the chapter is Sharif Warqla's Jihad , ثورة الشريف بن عبد الله , the word **Jihad** in English according to Oxford dictionary means (in Islam) a spiritual struggle within yourself to stop yourself breaking religious or moral laws. It is written in capital letter which means that it is religious term and because all the religious term written a capital letter. Though the word Jihad that existed in Arabic and it is purely Arabic and Islamic but we preferred to modulate and replace the word Jihad “جهاد” with “ثورة” because this is the most frequented and common in the Algerian context. All the historian authors in Algeria describe the *Jihad* against the French as ثورة and when we read the الثورات revolutions by Algerian leaders we find that the Sharif Ben Abed Allah Jihad is described الثورة and not جهاد because we know as Muslims and Algerian that any revolution against the colonialism is a kind of Jihad so there is no need to add once more the word Jihad or associate it to revolution, so the replacement of the Jihad to Thawra is appropriate choice of modulation just to keep one stream in the Algerian books of history.

Sample two:

| The ST | The TT |
|-----------|---------|
| Rebellion | انتفاضة |

Rebellion: according to Oxford dictionary rebellion means an attempt by some of the people in a country to change their government, using violence , However we

did not translate to **تمرد** because **تمرد** has negative connotation and that's why we use the word **إنتفاضة** and it means the ones who stand in the face of the oppressor who is the French colonialism and **إنتفاضة** has a positive meaning in the Arabic culture because it reminds us of **إنتفاضة فلسطين**. Normally, we keep the words chosen by the author as they are. The author chose **rebellion** which is literally translated to **تمرد** because she sees that the Algerian from a neutral vision

Sample three :

| | |
|-----------------|--------|
| The ST | The TT |
| Notables | وجهاء |

Notables: according to Oxford dictionary , it means a famous or important person.

We preferred to translate it to **وجهاء** And according to **قاموس عربي-عربي ووجهاء جمع** وجيه و وجهاء المدينة هم أعيانها ذو رتبة وقدر مرموق

We cab say here that the definition in Oxford goes hand in hand with the definition found in the Arabic dictionary **معجم المعاني**

And that's why the word **وجهاء** is the closest equivalence to the word notables.

Sample four:

| | |
|-----------------|--------|
| The ST | The TT |
| Movement | حركات |

Movement : according to Oxford dictionary movement means an act of moving the body or part of the body or an act of moving from one place to another or of moving something from one place to another, a group of people who share the same ideas or aims. We preferred to translated to **حركات** in plural instead of singular because we believe that Arabic language prefers the words in plural form and this purely stylistic, and the word **حركة** or movement in English does have the same pragmatic function and linguistic value and that's why we think it is the most suitable equivalence.

Sample five:

| The ST | The TT |
|------------------|--------|
| Alwakhham | الوخام |

Alwakhham: لوخام literally means unhealthy air, it is a Berber Tamazight word used to be known a lot in the region by Chelhia شلحية Touggourt and Ouargla and we translated it as الوخام as there is no equivalence for the word in Arabic.

Sample five:

| The ST | The TT |
|--------------|--------|
| Faqir | الصالح |

Faqir: is one of the Islamic words that means a poor man , the word faqir " we can read in English wandering ascetic" so the word faqir in this context means the one who belongs to *the Morabots* tribe and the one who is blessed by God and the one who believes in the blessings of someone chosen by Allah .So, the translation of faqir into فقير does not really express the same meaning intended by the author ,that is why we have opted for the word صالح that expresses the functional meaning of the word .Faqir in English and فقير in Arabic do have contradictive meanings

Sample six:

| The ST | The TT |
|---------------|--------|
| Khalwa | خلوة |

The word **khalwa** خلوة is purely Arabic and it means a mystical retirement from the world ,this is a practice that is mostly common between the Sufis and it is practised mainly before starting anything that seems to be important for the doer the *khalwa* is translated by us into خلوة because it is originally borrowed from Arabic .We see that most of the names related to the religious lexis are translated literally by borrowing because they are initially from Arabic we have for instance هجرة , ترسمان

At Syntactic Level (Phrases):

Sample one

| | |
|---------------------------|-------------|
| The ST | The TT |
| The stomach of the sahara | قلب الصحراء |

The expression “ **the stomach of the Sahara**” is literally translated to معدة الصحراء but we preferred to replace the word stomach with قلب which absolutely different and not accepted by Antoin Berman who prefers keeping the same choice as it is because it may reflect something intended by the author. However, the choice of قلب الصحراء instead of معدة الصحراء seems to us appropriate and the Modulation we use goes with the Arabic collocation we have always used.

Sample two:

| | |
|-------------------------|-----------------|
| The ST | The TT |
| Signs of heavens | علامات رضا الله |

Signs of Heavens: we translated it to علامات رضا الله

This is purely cultural because it is related to the religious reasons .The Arabic language prefers the use of Islamic related terms, the text or the expression chosen by original author is Haven’s pleasure and Heaven refers to the highest deity reflected with the Arabic الله .

Pleasure الرضا means satisfaction , that's why we preferred translating Heaven pleasure with رضا الله because it is more collocated in Arabic language and more suitable in the daily life use . The technique that we used here i is called “ Adaptation “ because we adapt the source culture to our culture since the satisfaction can not be associated to Heaven but associated to the one who created the Heavens themselves .

Sample three:

| | |
|------------------------|------------|
| The ST | The TT |
| The forces of darkness | قوى الظلام |

The forces of darkness: قوى الظلام

This expression is translated literally” forces “ with “قوى

And darkness with الظلام the choice of literal translation here goes with the idea that says “ literal translation is the most suitable technique and procedure one when it denotes the meaning intended by the author. Here, we have found that the meaning and the form can be kept .The phrase that is translated literally so there is no need for the choice of another technique or procedure.

Sample four

| The ST | The TT |
|--|--|
| Inevitably churned up rumors and improvised news | لقد كثرت الاشاعات و حامت و تغذت على كم القيل و القال |

Inevitably churned up rumours and improvised news: we translated to لقد كثرت الاشاعات و حامت و تغذت على كم القيل و القال

In the forth expression we have opted for the over-translation, the word rumors it translated to القيل و القال because in Arabic we have the tradition said by the Prophet Muhammed { صلى الله عليه وسلم } أنهاكم عن ثلاث القيل و القال و كثرة السؤال و إضاعة المال The Prophet provided three things one of them is in Arabic and means القيل و القال and any none based statements, so we prefers here to translate rumours to القيل و القال and not to الإشاعات because the meaning intended by the original author here is any statements that are not proved and do not stand alone and not just the rumours because they are sometimes positive and they are targeted but in this expression they only means any expectation and any statement that are not reliable.

Recommendations

After this long journey of exhausting translation, we can suggest and recommend the followings:

- There are a lot of books written in English by non-French authors and unfortunately not yet translated though are stored in the public domain and are free of any right, We highly recommend that the state should have a clear vision and strong policy to translate those books for the sake of our history first and for the sake of tracing all what has been written about Algeria in English mainly We recommend as well creating translation teams whose main purpose is to trace thses free books uploaded on the net specially in www.archive.org
- These books are valuable and tells a big part of our glorious history. We recommend as well focusing on all historical books having to do with our region "Ouargla and Touggourt" for there is too little knowledge about the region in the remote history

Bibliography

References

English books

- Julia A. Clancy – Smith (1997) Rebel and Saint , Muslim Notables, Populist Protest, Colonial Encounters.(Algeria and Tunisia 1800-1904)University of California.
 - Jean Darbelnet & Jean-Paul Vinay, 1958 Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation.. Didier. Canada.
- Book by Arabic books

Arabic books

- منور العربي ، تاريخ المقاومة الجزائرية في القرن التاسع عشر . دار المعرفة . 2016.

Dictionaries

- Oxford English dictionary
<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/movement>
- قاموس عربي-عربي معجم المعاني
<https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D9%88%D9%8F%D8%AC%D9%8E%D9%87%D8%A7%D8%A1/>

Website :

Retrieved from University of California

- <https://www.ucpress.edu/book/9780520212169/rebel-and-saint>